

Qlima

P522 - P528 - P534 - PH534



guarantee

2
YEARS

DK	BRUGSANVISNING	10
FIN	KÄYTTÖOHJE	28
GB	OPERATING MANUAL	46
N	BRUKSANVISNING	64
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	82
S	BRUKSANVISNING	102

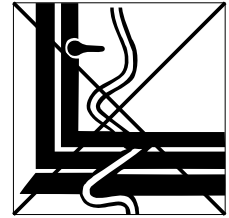
D ALLGEMEINE SICHERHEIT

Aus Sicherheitsgründen bitten wir Sie, die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen! Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht bedienen.

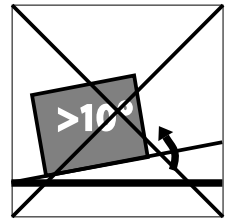
- A. Kein beschädigtes Kabel verwenden.
- B. Kabel nicht zusammendrücken oder knicken.
- C. Unbedingt waagrecht aufstellen.
- D. Nicht vor geöffneten Fenstern aufstellen.
- E. Nicht mit Chemikalien in Kontakt bringen.
- F. Nicht bei Wärmequellen aufstellen.
- G. Nicht in Wasser eintauchen.
- H. Kein Flüssigkeiten verschütten.
- I. Keine Gegenstände in das Gerät stecken.
- J. Kein Verlängerungskabel verwenden.
- K. Außer Reichweite von Kindern halten.
- L. Nicht selbst reparieren.



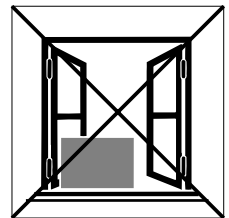
A



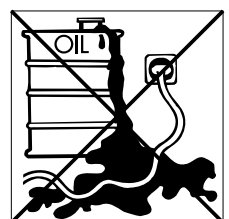
B



C



D



E



F

DK SIKKERHED GENERELT

Læs denne brugsanvisning grundigt igennem af hensyn til sikkerheden! Personer, som ikke er fortrolige med brugsanvisningens indhold, må ikke anvende dette klimaanlæg. Vi anbefaler, at De gemmer denne brugsanvisning et sikkert sted med henblik på senere brug.

- A. Brug ikke beskadigede kabler.
- B. Kabel må ikke sættes i klemme eller knækkes.
- C. Anbringes på et plant gulv.
- D. Må ikke anbringes ved et åbent vindue.
- E. Må ikke komme i kontakt med kemikalier.
- F. Må ikke anbringes ved en varmekilde.
- G. Må ikke sænkes ned i vand.
- H. Pas på med at spilde.



G

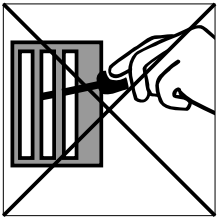
- I. Der må ikke stikkes noget ind i apparatet.
- J. Der må ikke bruges kabeltrommel.
- K. Bruges uden for børns rækkevidde.
- L. De må ikke selv reparere apparatet.



H

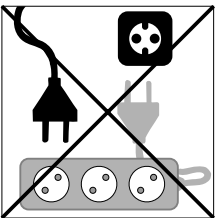
E MEDIDAS DE SEGURIDAD

¡Consulte atentamente el modo de empleo y preste atención a las medidas de seguridad! Aquellos que no estén familiarizados con estas medidas de seguridad, no deben utilizar este acondicionador de aire. Aconsejamos guardar en sitio seguro este manual para poder consultar en caso necesario.



I

- A. No utilizar un cable deteriorado.
- B. No averiar o doblar el cable.
- C. Colocar en superficie llana.
- D. No colocar delante de ventana abierta.
- E. No poner en contacto con productos químicos.
- F. No poner en contacto con fuente de calor.
- G. No sumergir en líquidos.
- H. No verter líquidos.
- I. No introducir objetos en el aparato.
- J. No utilizar cable de extensión.
- K. Poner fuera del alcance de los niños.
- L. No hacer reparaciones.



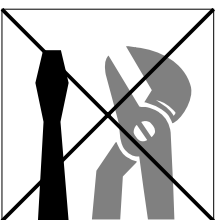
J



K

F SÉCURITÉ GÉNÉRALE

Par mesure de sécurité, consulter attentivement ce manuel d'instructions! Les personnes qui ne sont pas familiarisées avec ce manuel d'instructions, ne doivent pas utiliser ce climatiseur. Nous vous conseillons de ranger ce manuel d'instructions à un endroit sûr pour pouvoir le consulter ultérieurement.

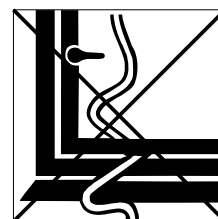


L

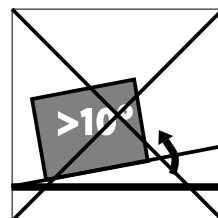
- A. Ne pas utiliser de câble endommagé.
- B. Ne pas serrer ou plier le câble.
- C. Placer sur une surface plane.
- D. Ne pas placer devant une fenêtre ouverte.
- E. Ne pas mettre en contact avec des produits chimiques.
- F. Ne pas placer auprès d'une source de chaleur.
- G. Ne pas immerger.
- H. Ne pas renverser.
- I. Ne rien introduire dans l'appareil.
- J. Ne pas utiliser de câble de rallonge.
- K. A tenir hors de portée des enfants.
- L. Ne pas réparer soi-même.



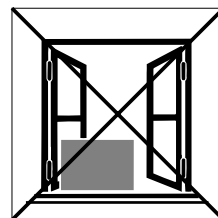
A



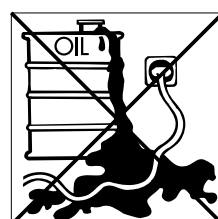
B



C



D



E



F

FIN YLEINEN TURVALLISUUS

Lue tämä käyttöopas turvallisuussyistä huolellisesti ennen käyttöä. Henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet käyttöoppaaseen, eivät saa käyttää ilmastointilaitetta. Suosittelemme käyttöoppaan säilyttämistä turvallisessa paikassa myöhempää käyttöä varten.

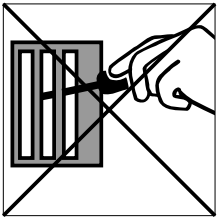
- A. Älä käytä vahingoittunutta johtoa.
- B. Älä kiristä tai taivuta johtoa.
- C. Älä aseta laitetta epätasaiselle pinnalle.
- D. Älä aseta laitetta auki olevan ikkunan eteen.
- E. Älä päästä laitetta kosketuksiin kemikaalien kanssa.
- F. Älä aseta laitetta lämmönlähteen lähelle.
- G. Älä upota laitetta veteen.
- H. Älä läikytä nesteitä laitteen päälle.
- I. Älä aseta mitään laitteen sisälle.
- J. Älä käytä jatkojohtoa.
- K. Pidä laite poissa lasten ulottuvilta.
- L. Älä korjaa laitetta.



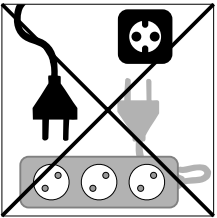
G



H



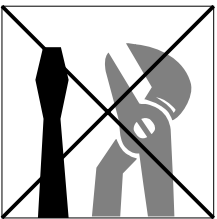
I



J



K



L

GB GENERAL SAFETY

For safety reasons, please read this manual carefully before operating. Persons who are not familiar with this manual must not use this air conditioner. We strongly recommend keeping this manual in a safe place for future reference.

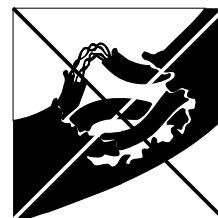
- A. Do not use a damaged cable.
- B. Do not clamp or bend the cable.
- C. Do not place unevenly.
- D. Do not place in front of an open window.
- E. Do not bring in contact with chemicals.
- F. Do not place near a heat source.
- G. Do not immerse in water.
- H. Do not spill.
- I. Do not insert anything.
- J. Do not use an extension cord.
- K. Keep out of the reach of children.
- L. Do not repair.

I SICUREZZA

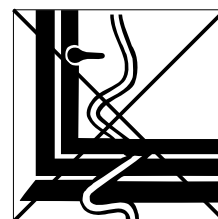
Per motivi di sicurezza, si raccomanda di leggere attentamente il manuale prima di utilizzare l'apparecchio. Le persone che non conoscono il funzionamento del climatizzatore non devono usarlo. Si raccomanda di riporre il manuale in un luogo sicuro per future referenze.

- A. Non usare il cavo, se danneggiato.
- B. Non bloccare o piegare il cavo.
- C. Collocare l'apparecchio su una superficie piana.
- D. Non collocare l'apparecchio davanti alla finestra aperta.
- E. Non porlo a contatto con prodotti chimici.
- F. Non posizionarlo vicino ad una fonte di calore.

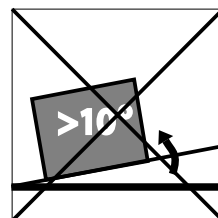
- G. Non immergerlo nell'acqua.
- H. Non versare liquidi sull'apparecchio.
- I. Non inserire alcun oggetto nell'apparecchio.
- J. Non usare prolunghe.
- K. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
- L. Non cercare di riparare l'apparecchio.



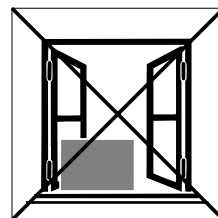
A



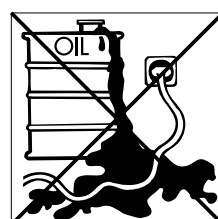
B



C



D



E



F

N GENERELL SIKKERHET

Av sikkerhetshensyn ber vi deg lese denne håndboken nøye før drift. Personer som ikke har gjort seg kjent med denne håndboken, må ikke bruke klimaanlegget. Vi anbefaler på det sterkeste at du tar vare på denne håndboken, slik at du kan slå opp i den ved senere anledninger.

- A. Bruk ikke en skadet ledning.
- B. Klem eller bøy ikke ledningen.
- C. Plasser ikke apparatet på et ujevnt underlag.
- D. Plasser ikke apparatet foran et åpent vindu.
- E. La ikke kjemikalier komme i berøring med apparatet.
- F. Plasser ikke apparatet i nærheten av varmekilder.
- G. Legg aldri apparatet i vann.
- H. Søl ikke væske på apparatet.
- I. Før ikke noe inn i apparatet.
- J. Bruk ikke skjøteledning.
- K. Oppbevar apparatet utilgjengelig for barn.
- L. Reparer ikke apparatet.

NL VEILIGHEID ALGEMEEN

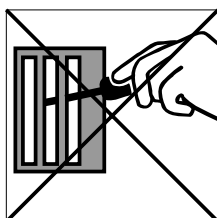
Bestudeer voor de veiligheid deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig! Personen, die met de gebruiksaanwijzing niet vertrouwd zijn, mogen deze airconditioner niet gebruiken. Wij raden u aan deze



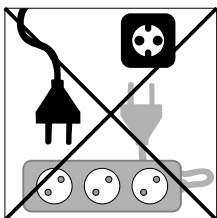
G



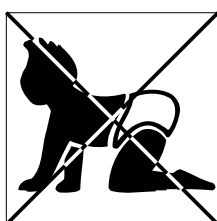
H



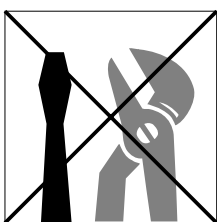
I



J



K



L

gebruiksaanwijzing op een veilige plaats te bewaren voor latere raadpleging.

- A. Gebruik geen beschadigde kabel.
- B. Kabel niet afklemmen of knikken.
- C. Plaats op een vlakke ondergrond.
- D. Niet voor een open raam plaatsen.
- E. Niet met chemicaliën in contact brengen.
- F. Niet bij een warmtebron plaatsen.
- G. Niet onderdompelen.
- H. Niets morsen.
- I. Niets in het apparaat steken.
- J. Geen verlengkabel gebruiken.
- K. Buiten bereik van kinderen houden.
- L. Niet zelf repareren.

PL OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃTWA

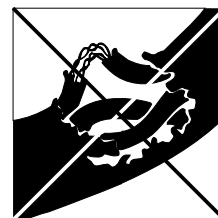
Dla własnego bezpieczeństwa przeczytaj dokładnie treść instrukcji obsługi klimatyzatora! Osobom, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi niniejszego urządzenia, zabrania się z niego korzystać. Radzimy przechowywać instrukcję obsługi w bezpiecznym miejscu, aby w razie potrzeby móc skorzystać z niej w przyszłości.

- A. Nie używać uszkodzonego przewodu zasilającego.
- B. Nie uciskać ani nie zginać przewodu.
- C. Urządzenie umieścić na płaskim podłożu.
- D. Nie umieszczać urządzenia przed otwartym oknem.
- E. Nie stosować żadnych środków chemicznych.
- F. Nie umieszczać w bezpośrednim sąsiedztwie źródeł ciepła.
- G. Nie zanurzać w wodzie.
- H. Nie rozlewać cieczy.
- I. Nie wtykać obcych przedmiotów do aparatu.
- J. Nie używać przedłużacza.
- K. Trzymać z daleka od dzieci.
- L. Nie próbować naprawiać klimatyzatora samodzielnie.

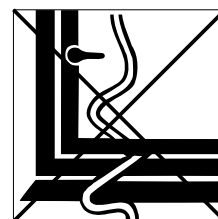
S ALLMÄN SÄKERHET

Av säkerhetsskäl, läs noga igenom denna bruksanvisning innan du använder enheten. Personer som inte har satt sig in i denna bruksanvisning får inte använda denna luftkonditioneringsapparat. Vi rekommenderar starkt att denna bruksanvisning förvaras på ett säkert ställe för framtida referens.

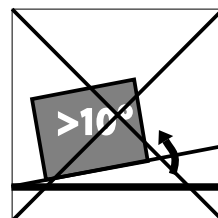
- A. Använd inte en trasig sladd.
- B. Sladden får inte klämmas eller böjas.
- C. Får ej placeras på ojämnt underlag.
- D. Får ej placeras framför ett öppet fönster.
- E. Får ej komma i kontakt med kemikalier.
- F. Får ej placeras nära en värmekälla.
- G. Får ej sänkas ner i vatten.
- H. Spill inte vätska på enheten.
- I. För inte in något i enheten.
- J. Använd inte en förlängningsladd.
- K. Förvaras utom räckhåll för barn.
- L. Reparera inte enheten.



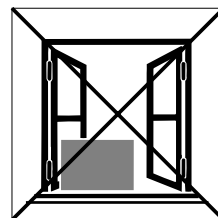
A



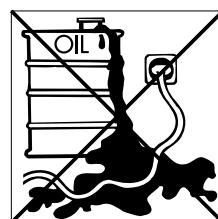
B



C



D



E

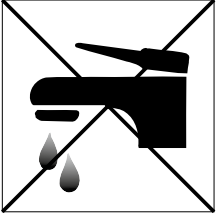


F

SLO SPLOŠNI VARNOSTNI NASVETI

Zaradi varnosti pred uporabo naprave preberite ta varnostna navodila. Osebe, ki niso seznanjene s temi navodili naj te naprave ne uporabljajo. Priporočamo, da navodila shranite.

- A. Ne uporabljajte pokodovanega električnega vodnika.
- B. Kabla ne prepogibajte in pazite, da ga ne priščipnete.
- C. Naprava naj stoji v vodoravnem položaju.
- D. Ne postavljajte je pred odprto okno.
- E. Ne izpostavljajte je kemikalijam.
- F. Ne postavljajte v bližino izvora toplote.
- G. Ne potaplajte naprave v vodo



G

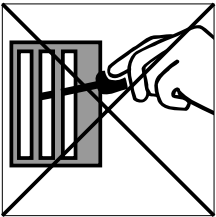
- H. Na napravo ne zlivajte vode.
- I. V napravo ne vstavljajte predmetov.
- J. Ne uporabljajte električnega podaljška.
- K. Napravo hranite izven dosega otrok.
- L. Naprave ne popravljate sami.



H

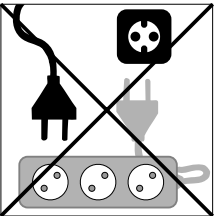
SLO GENEL GÜVENLİK

Güvenlik açısından çalıştırmaya başlamadan önce lütfen kullanma talimatını dikkatlice okuyunuz! Kullanma talimatını bilmeyen kişilerin aleti kullanması yasaktır.



I

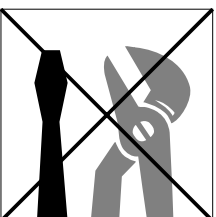
- A. Hasar görmüş kablo kullanmayınız.
- B. Kabloyu ezmez ve katlamayınız.
- C. Mutlaka yatay kurunuz.
- D. Açık pencerelerin önüne kurmayınız.
- E. Kimyasal maddelerle temas ettirmeyiniz.
- F. Isı kaynaklarının bulunduğu yerlere kurmayınız.
- G. Şuya batırmayınız.
- H. Üzerine sıvı dökmeyiniz.
- I. Aletin içine cisim sokmayınız.
- J. Uzatıcı kablo kullanmayınız.
- K. Çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza ediniz.
- L. Kendiniz tamir etmeyiniz.



J



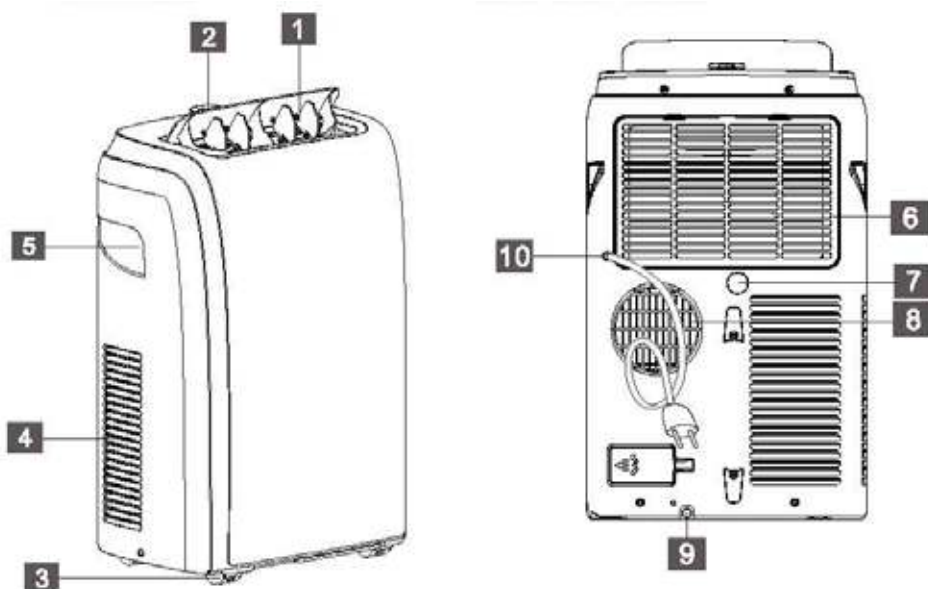
K



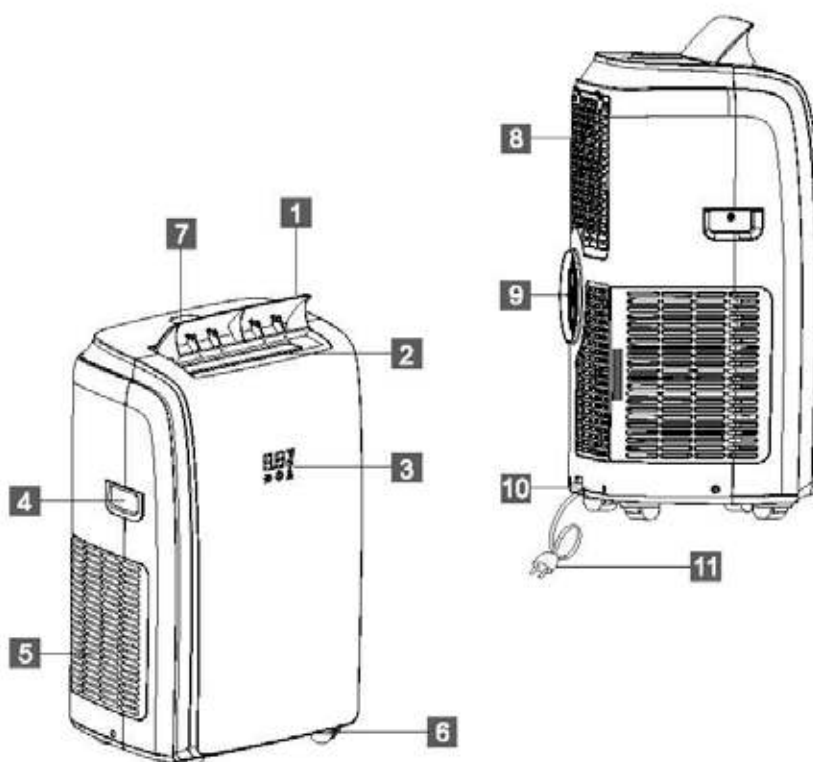
L

VIGTIGE KOMPONENTER

- ❶ Luftafløbsgitter
- ❷ Kontrolpanel
- ❸ Hjul
- ❹ Indløbsgitter
- ❺ Håndtag
- ❻ Filter
- ❼ Kondensdræn (affugtning)
- ❽ Luftudstødningsslangehylster
- ❾ Kondensdræn (opvarmning)
- ❿ Strømkabel



- ❶ Deflektor
- ❷ Luftafløbsgitter
- ❸ Skærm
- ❹ Håndtag (begge sider)
- ❺ Indløbsgitter
- ❻ Hjul
- ❼ Kontrolpanel
- ❽ Indløbsgitter
- ❾ Luftafløbsgitter
- ❿ Kondensdræn
- ⓫ Strømkabel



1. LÆS BRUGSANVISNINGEN FØRST.

2. I TVIVLSTILFÆLDE KONTAKT DIN FORHANDLER.

Til rette vedkommende,

Tillykke med købet af dit klimaanlæg. Dette klimaanlæg har tre funktioner ud over at køle luften: affugtning, cirkulation og filtrering. Det mobile klimaanlæg er ekstremt let at betjene og flytte. Du har købt et produkt af høj kvalitet, der giver dig mange års glæde, under forudsætning af at du bruger det ansvarligt. Når du læser disse instruktioner til brug, før du bruger dit klimaanlæg, vil du optimere levetiden. Vi ønsker dig afkøling og komfort med dit klimaanlæg.

Med venlig hilsen

PVG Holding B.V.

Kundeserviceafdelingen

A SIKKERHEDINSTRUKTIONER

Læs denne brugsvejledning grundigt før apparatet tages i brug, og gem den til senere brug. Installer kun denne enhed, når den er i overensstemmelse med lokale/nationale bestemmelser, vedtægter og standarder. Dette produkt er beregnet til at blive brugt som et klimaanlæg i private hjem og er kun egnet til brug i tørre omgivelser, under normale husstandsforhold, indendørs i stue, køkken og garage.



VIGTIGT

- Installationen skal være helt i overensstemmelse med lokale bestemmelser, forordninger og standarder.
- Enheden er udelukkende egnet til indendørs brug på tørre steder.
- Kontrollér netspændingen. Denne enhed er kun egnet til jordforbindelse, tilslutningsspænding 230 V / 50 Hz.
- Enheden SKAL altid have en jordforbindelse. Du må under ingen omstændigheder tilslutte enheden, hvis strømforsyningen ikke er jordforbundet.
- Stikket skal altid være let tilgængeligt, når enheden er tilsluttet.
- Læs disse instruktioner nøje, og følg vejledningen.

Før du tilslutter enheden, skal du kontrollere, at:

- Tilslutningsspændingen svarer til den på typeskiltet.

- Stikkontakten og strømforsyningen passer til enheden.
- Stikket på kablet passer til stikkontakten.
- Enheden står på en stabil og flad overflade.

Få den elektriske installation kontrolleret af en ekspert, hvis du ikke er sikker på, at alt er i orden.

- Klimaanlægget er en sikker enhed, som er fremstillet i overensstemmelse med CE-sikkerhedsstandarder. Ikke desto mindre skal du, som med alle elektriske enheder, være forsigtig, når du bruger det.
- Dæk ikke luftindløbene og luftudtagene.
- Tøm vandreservoiret igennem vanddrænet, før du flytter enheden.
- Lad aldrig enheden komme i kontakt med kemikalier.
- Stik ikke genstande ind i åbningerne på enheden.
- Lad aldrig enheden komme i kontakt med vand. Sprøjt ikke enheden til med vand eller nedsenk den, da det kan medføre kortslutning.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, før du rengør eller udskifter enheden eller en del af enheden.
- Tilslut ALDRIG enheden ved hjælp af en forlængerledning. Hvis der ikke allerede findes en egnet jordet stikkontakt, skal der installeres én af en autoriseret elektriker.
- Overvej altid sikkerheden for børn i nærheden af denne enhed, som med enhver elektrisk enhed.
- Få altid reparationer - ud over regelmæssig

vedligeholdelse - udført af en autoriseret servicetekniker. Undladelse af at gøre det kan medføre, at garantien annulleres.

- Tag altid stikket ud af stikkontakten, når enheden ikke er i brug.
- Et beskadiget el-kabel må kun udskiftes af leverandøren eller en autoriseret person/servicetekniker.
- Denne maskine er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med nedsat fysiske eller mentale evner eller sanseevner eller manglende erfaring og viden, medmindre de har modtaget opsyn og vejledning vedrørende brug af maskinen af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør holder under opsyn for at sikre, at de ikke leger med symaskinen.
- Dette apparat kan bruges af børn i alderen fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er blevet vejledt eller instrueret i brugen af apparatet på en sikker måde og forstår de involverede farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.



BEMÆRK!

- Brug aldrig enheden, hvis den har et beskadiget strømkabel, stik, kabinet eller kontrolpanel. Du må aldrig klemme strømkablet eller lade det komme i kontakt med skarpe kanter.
- Gør aldrig rummet, hvor denne enhed skal bruges, helt lufttæt. Dette skaber undertryk i rummet. Undertryk kan forstyrre sikker drift af geysere, ventilationssystemer, ovne mv.
- Hvis ikke instruktionerne følges, kan det medføre, at garantien ophæves på denne enhed.



B MEDFØLGENDE DELE

DELE	DELE NAVN	ANTAL
	Udstødningsslange Slangeindløb Slangeudgang	1 sæt
	Vindueskifter kit	1 sæt
	Fjernbetjening bat- teri	1 sæt

Fig. 1

Bemærk: Alle billederne i vejledningen er kun til forklaring.
Dit apparat kan være lidt anderledes.

C INSTALLATION

- Enheden skal placeres på et fast underlag for at minimere støj og vibrationer. Placer enheden på et jævnt og fladt gulv, der er stærkt nok til at støtte enheden.
- Enheden har hjul til at hjælpe med at placere den, men den må kun rulle på glatte, flade overflader. Vær forsigtig, når du ruller på tæppebelagte overflader. Vær forsigtig, og beskyt gulvet, når du ruller på trægulve. Forsøg ikke at rulle

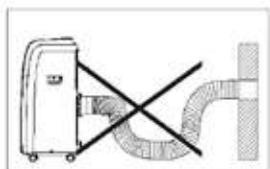
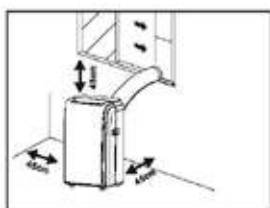


Fig. 2

enheden over andre genstande.

- Enheden skal placeres inden for rækkevidde af en korrekt jordet stikkontakt.
- Anbring aldrig forhindringer omkring enhedens luftindgang eller -udgang.
- Tillad mindst 45 cm plads væk fra væggen for effektiv aircondition.
- Slangen kan forlænges, men det er bedst at holde længden til det minimum, der kræves. Sørg også for, at slangen ikke har skarpe bøjninger eller knæk.

INSTALLATIONSVEJLEDNING

UDSTØDER VARM LUFT

I køletilstand skal apparatet placeres tæt på et vindue eller en åbning, så den varme udstødningsluft kan ledes udenfor.

Placer først enheden på et jævnt gulv og sørg for, at der er mindst 30 cm afstand rundt om enheden, og at den står i nærheden af en stikkontakt.

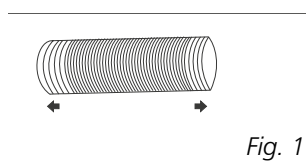


Fig. 1

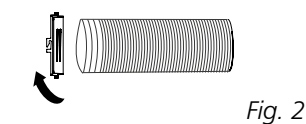


Fig. 2

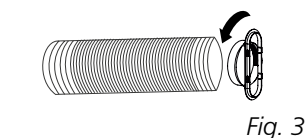


Fig. 3

- 1 Forlæng hver side af slangen (Fig. 1) og skru slangens indløb (Fig. 2).
- 2 Forlæng den anden side af slangen og skru den til slangeudløbet (Fig. 3).
- 3 Installer slangeindløbet på enheden (Fig. 4).
- 4 Fastgør slangeudløbet ind i vinduessættet og pakningen. (Fig. 5 & 6)

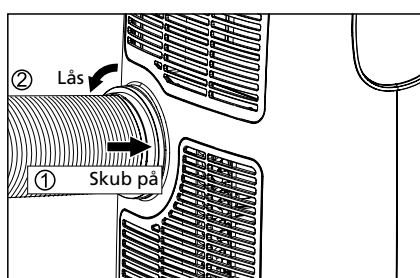
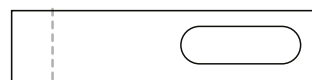


Fig. 4



● Skær på den anden side af hullet

Dit vinduessæt er designet til at passe til de fleste standard lodrette og vandrette vinduer, men det kan være nødvendigt, at du ændrer nogle aspekter af installationsprocedurerne for visse typer vinduer. Vinduessættet kan fastgøres med skruer.

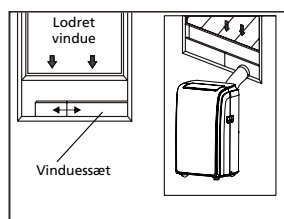


Fig. 5

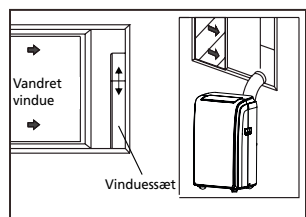


Fig. 6



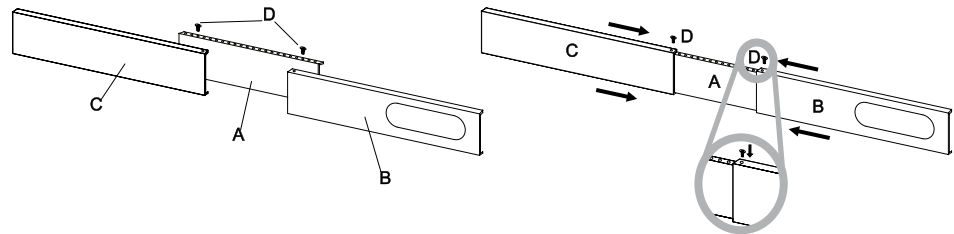
Hvis vinduesåbningen er mindre end vinduessættets minimale længde, skal du klippe enden tilstrækkeligt nok til at passe ind i vinduesåbningen. Klip aldrig i hullet i vinduessættet.

INSTALLATION AF VINDUESSÆT

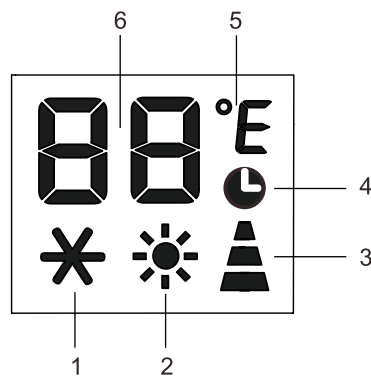
- 1 Dele:
 - A) Panel
 - B) Panel med et hul
 - C) Panel uden hul (medfølger måske ikke)
 - D) Skru for at låse vinduessættet på plads
- 2 Montering:

Skub panelbånd B og C ind i panel A og tilpas det til vinduesbredden. Vinduesstørrelserne kan variere. Ved tilpasningen til vinduesbredden skal du sørge for, at vinduessættet er fri for huller og/eller luftlommer, når du tager mål.

- 3** Lås skruen i hullerne, der svarer til den bredde, som dit vindue kræver for at sikre, at der ikke er huller eller luftlommer i vinduessættet efter installationen.



D BESKRIVELSE AF SKÆRMEN

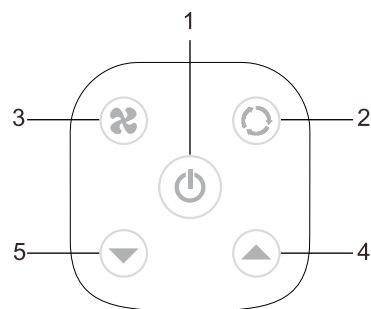


1. COOL-symbol
2. HEAT-symbol*
3. Ventilator hastighedsvisning
4. TIMER-symbol
5. Temperatursymbol
6. Temperaturindikator

* betyder, at kun varmepumpemodellen har denne funktion.


BETJENING FRA KONTROLPANELET

Kontrolpanelet øverst på apparatet giver dig mulighed for at styre delfunktioner uden fjernbetjeningen, men for at udnytte dets potentiale fuldt ud skal du bruge fjernbetjeningen.




- 1 ON/OFF-knap
- 2 MODE-knap
- 3 FAN-knap
- 4 INCREASE-knap
- 5 DECREASE-knap


TÆND FOR APPARATET

Sæt stikket i stikkontakten, så apparatet går i standby. Tryk på knappen  for at tænde apparatet. Den sidste funktion, der var aktiv, da apparatet blev slukket, vises.



Sluk aldrig apparatet ved at tage stikket ud af stikkontakten. Tryk altid på knappen , og vent et par minutter med at tage stikket ud. Dette gør det muligt for apparatet at udføre en kontrolcyklus for at kontrollere driften.

BESKRIVELSE AF SKÆRMEN



Sæt stikket i stikkontakten, så apparatet går i standby. Tryk på knappen  for at tænde apparatet. Den sidste funktion, der var aktiv, da apparatet blev slukket, vises.



COOL-TILSTAND


Ideel til varmt og fugtigt vejr, når du vil køle og affugte rummet.

Sådan indstiller du tilstanden korrekt:

- Tryk på M-knappen et antal gange, indtil symbolet  vises.
- Vælg måltemperaturen fra 18-35 °C ved at trykke på knappen \wedge eller \vee , indtil den tilsvarende værdi vises.
- Vælg den ønskede blæserhastighed ved at trykke på knappen .

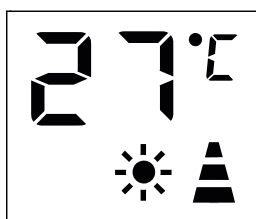
Der er 3 tilgængelige hastigheder:

 **Maksimal hastighed:** for maks. blæsestyrke

 **Mellem hastighed:** reducerer støjniveauet, men opretholder stadig et godt komfortniveau

 **Lav hastighed:** for stille drift



Den mest passende temperatur for rummet i løbet af sommeren varierer fra 24 °C til 27 °C. Det anbefales dog ikke at indstille temperaturen ret langt under udendørstemperaturen. Hastighedsforskellen i blæseren er mere mærkbar, når apparatet er i FAN-tilstand, men kan måske ikke mærkes under COOL-tilstand.



HEAT-TILSTAND


* betyder, at kun varmepumpemodellen har denne funktion.

Sådan indstiller du tilstanden korrekt:

- Tryk på M-knappen et antal gange, indtil symbolet  vises.
- Vælg måltemperaturen fra 13-27 °C ved at trykke på knappen \wedge eller \vee , indtil den tilsvarende værdi vises.
- Vælg den ønskede blæserhastighed ved at trykke på knappen .

Der er 3 tilgængelige hastigheder:

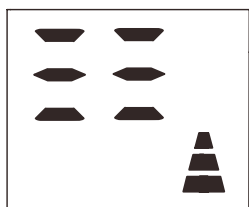
 **Maksimal hastighed:** for maks. blæsestyrke

 **Mellem hastighed:** reducerer støjniveauet, men opretholder stadig et godt komfortniveau

 **Lav hastighed:** for stille drift



- Vand fjernes fra luften og opsamles i tanken.
- Når tanken er fuld, lukker apparatet ned, og "FÆ" (fuld tank) vises på skærmen. Tankdækslet skal tages af, og tanken skal tømmes. Hæld vandet i en vask. Når alt vandet er drænet, skal du sætte dækslet på plads igen.
- Når tanken er tømt, starter apparatet igen.

- Bemærk:
- Når apparatet bruges i meget kolde rum, afrimes det automatisk, hvilket midlertidigt afbryder den normale drift. "L E" vises på skærmen. Under denne drift er det normalt, at støjniveauet fra apparatet ændres.
 - I denne tilstand kan det være nødvendigt at vente et par minutter, inden apparatet begynder at give varm luft.
 - I denne tilstand kan blæseren køre i korte perioder, selvom den indstillede temperatur allerede er nået.




FAN-TILSTAND


Når du bruger apparatet i denne tilstand, behøver luftslangen ikke at være tilsluttet.

- Tryk på M-knappen et antal gange, indtil symbolet  vises.
- Vælg den ønskede blæserhastighed ved at trykke på knappen .

Der er 3 tilgængelige hastigheder:

Der er 3 tilgængelige hastigheder:

 **Maksimal hastighed:** for maks. blæsestyrke

 **Mellem hastighed:** reducerer støjniveauet, men opretholder stadig et godt komfortniveau


 **Lav hastighed:** for stille drift

DRY-TILSTAND

Ideel til at reducere rummets luftfugtighed (forår og efterår, fugtige rum, perioder med regn, osv.).


I DRY-tilstand skal apparatet forberedes på samme måde som for COOL-tilstand, med luftudstødningslangen fastgjort, så fugten kan ledes udenfor huset..


Sådan indstiller du tilstanden korrekt:

- Tryk på M-knappen et antal gange, indtil symbolet dh vises.
- Vælg den ønskede blæserhastighed ved at trykke på knappen .

Der er 3 tilgængelige hastigheder:

 **Maksimal hastighed:** for at opnå den bedste affugtningseffekt.

 **Mellem hastighed:** kan reducere støjniveauet, men opretholder stadig en bedre affugtningseffekt.

 **Lav hastighed:** for støjsvag drift, men svækker affugtningseffekten relativt.

SKIFT TEMPERATURENHEDEN

Når apparatet er i standby, skal du trykke på M-knappen i 20 sekunder for at ændre temperaturenheden.

Eksempel:

Før den ændres, i COOL-tilstand, vises skærmen som på Fig. 1.

Efter den ændres, i COOL-tilstand, vises skærmen som på Fig. 2.

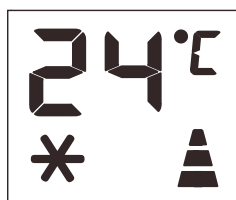


Fig. 1

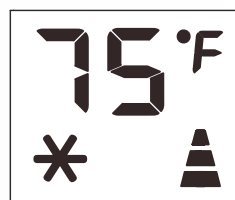





Fig. 2

SELVDIAGNOSTICERING

Apparatet har et selvdiagnosticeringssystem til at identificere en række fejl. Fejlmeddelelserne vises på apparatets skærm.

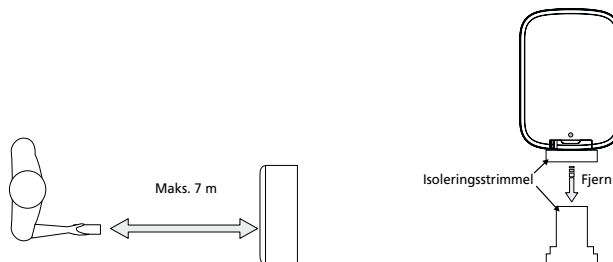
FEJL	LØSNING
 LAV TEMPERATUR (frostforebyggelse)	Apparatet er forsynet med en frostsikringsanordning for at undgå overdreven isdannelse. Apparatet starter automatisk igen, når afrimningsprocessen er afsluttet.
 SONDEFEJL (sensor beskadiget)	Hvis dette vises, skal du kontakte dit lokale autoriserede servicecenter.
 FULD TANK (sikkerhedstank fuld)	Tøm den indvendige sikkerhedstank efter instruktionerne i afsnittet "Afslutning af sæsonen".

E VEJLEDNING TIL FJERNBETJENINGEN



-  Blæserknap
-  Svingknap
-  Dvaleknap
-  Øg-knap
-  Sænk-knap
-  Tænd/sluk-knap
-  Tilstandsknap
-  Timerknap
-  °C/°F Enhedsskift-knap

- ✓ Peg fjernbetjeningen mod modtageren på apparatet.
- ✓ Fjernbetjeningen må ikke være mere end 7 meter væk fra apparatet (uden forhindringer mellem fjernbetjeningen og modtageren).
- ✓ Fjernbetjeningen skal håndteres med stor forsigtighed. Du må ikke tabe den eller udsætte den for direkte sollys eller varmekilder. Hvis fjernbetjeningen ikke fungerer, skal du prøve at tage batteriet ud og sætte det i igen.



INDSTILLING AF TIMER

Denne timer kan bruges til at forsinke opstarten eller afbrydelsen af apparatet, hvilket forhindrer spild af elektricitet ved at optimere driftsperioderne.

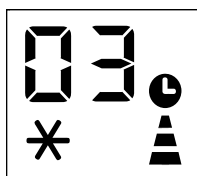


Fig. 3



Fig. 4

Opstart

- Tænd for apparatet, vælg den ønskede tilstand, f.eks. COOL, 24 °C, høj blæserhastighed.

Sluk for apparatet.

- Tryk på knappen . Skærmen vil vise 1-24 timer, og symbolerne og og blinker på samme tid (Fig. 3)
- Tryk flere gange, indtil den tilsvarende tid vises. Vent ca. 5 sekunder. Timeren vil være aktiv, og så vises kun symbolet på skærmen. (Fig. 4)
- Tryk på eller igen. Timeren annulleres, og symbolet forsvinder fra skærmen.

Nedlukning

- Når apparatet kører, skal du trykke på . Skærmen vil vise timer, og flere symboler blinker på samme tid. (Fig. 5)
- Tryk flere gange, indtil den tilsvarende tid vises. Vent ca. 5 sekunder. Timeren vil være aktiv. Derefter vises kun symbolet på skærmen. (Fig. 6)
- Tryk på eller igen. Timeren annulleres, og symbolet forsvinder fra skærmen.

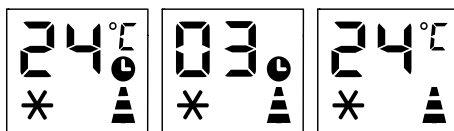


Fig. 5

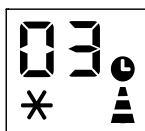


Fig. 6

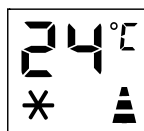
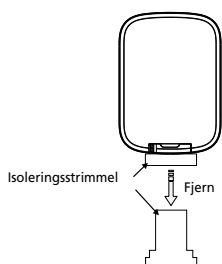


Fig. 7

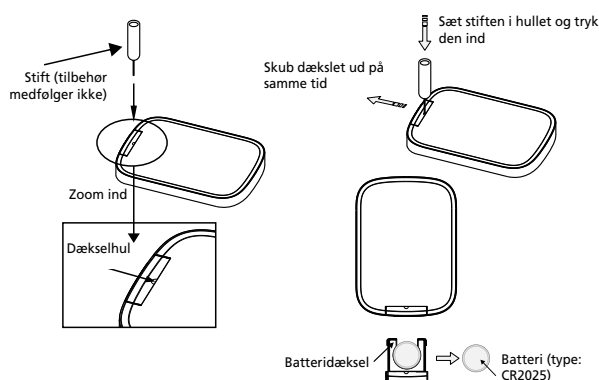


Fjernbetjeningen leveres med et batteri, der allerede er sat i. Hvis du vil bruge fjernbetjeningen for første gang, skal du fjerne den gennemsigtige isoleringsstrimmel fra batterihuset ved forsigtigt at trække den ud.

Udskift batteriet

For at udskifte batteriet skal du følge nedenstående trin:

- 1 Tryk stiften ned, og fjern batteridækslet.
- 2 Udskift batteriet og skub batteridækslet tilbage i fjernbetjeningen.



F RENGØRING AF LUFTFILTRENE

For at holde dit apparat effektivt, bør du rengøre filteret hver uge.

Fordamperfilteret kan tages ud som vist på Fig. 28.

Kondensatorfiltrene er to stykker.

Trin 1: Tag et filter ud som vist på Fig. 29.

Trin 2: Tag det andet filter ud som vist på Fig. 30-31.

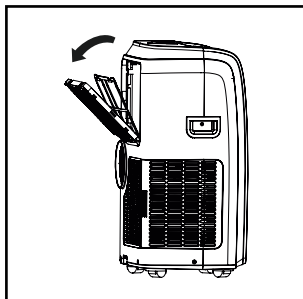


Fig. 28

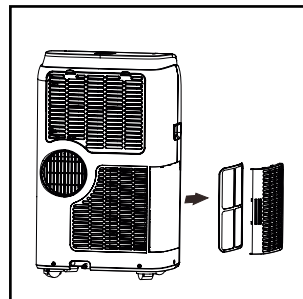


Fig. 29

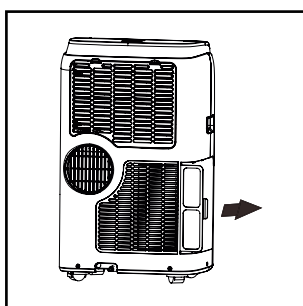


Fig. 30

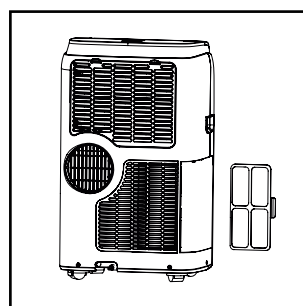


Fig. 31

Brug en støvsuger til at fjerne støvakkumuleringer fra filteret. Hvis det er meget snavset, kan du nedsænke det i varmt vand og skylle det. Vandet må aldrig være varmere end 40 °. Efter vask, skal du lade filteret tørre, og derefter sætte indløbsgitteret på apparatet.

G METODE TIL VANDDRÆNING

Når der er overskydende vandkondensation inde i enheden, stopper apparatet og viser "F t" (FULD TANK som nævnt under SELVDIAGNOSTICERING).

Dette indikerer, at vandkondensationen skal drænes ved hjælp af følgende procedurer:

Manuel dræning (Fig. 24)

Vand skal muligvis drænes i områder med høj luftfugtighed

- 1 Afbryd enheden fra strømforsyningen.
- 2 Anbring en drænbakke under det nederste afløb. Se diagrammet.
- 3 Fjern proppen fra afløbet.
- 4 Vandet vil løbe ud og samle sig i bakken (medfølger muligvis ikke).
- 5 Når vandet er drænet, skal du sætte proppen godt i igen.

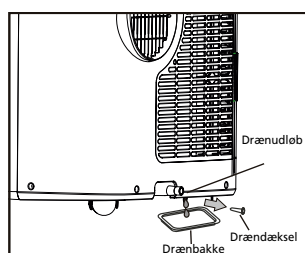


Fig. 24

- 6 Tænd for enheden.

H MONTERING AF ANDRE MEDFØLGENDE KOMPONENTER

Montering af det permanente kondensdræn

Kontinuerligt afløb (Fig. 25)

Når du bruger enheden i affugtertilstand, anbefales kontinuerlig dræning.

- 1 Afbryd enheden fra strømforsyningen.
- 2 Fjern proppen fra afløbet. Mens du gør denne dette, kan det resterende vand løbe ud, så brug en bakke til at samle det i.
- 3 Tilslut drænslangen (12,7 mm, medfølger muligvis ikke). Se diagrammet.
- 4 Vandet kan løbende drænes gennem slangen til et gulv afløb eller en spand.
- 5 Tænd for enheden.

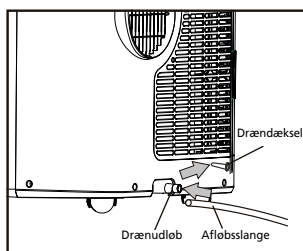


Fig. 25

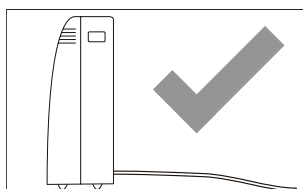


Fig. 26

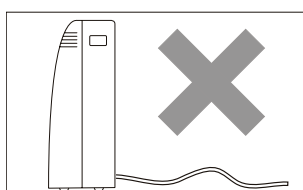


Fig. 27

Når klimaanlægget anvendes i affugtertilstanden, skal der monteres en kondenseringsslange.



BEMÆRK

Sørg for, at højden af og delen af slangen ikke overstiger drænudløbet, ellers kan vandtanken ikke drænes. (Fig. 26 og 27)

I RENGØRING

Inden rengøring eller vedligeholdelse skal du slukke for apparatet ved at trykke på knappen Q) på betjeningspanelet eller fjernbetjeningen, vente et par minutter og tage stikket ud af stikkontakten.

RENGØRING AF KABINETTET

Du skal rengøre apparatet med en let fugtig klud og derefter tørre det med en tør klud.

- Vask aldrig apparatet med vand. Det kan være farligt.
- Brug aldrig benzin, alkohol eller opløsningsmidler til at rengøre apparatet.
- Sprøjt aldrig insektmiddelvæsker eller lignende på apparatet.

J OPSTART PÅ SÆSONEN

KONTROL VED START PÅ SÆSONEN

Sørg for, at strømkablet og stikket er ubeskadiget, og at jordsystemet er effektivt. Følg installationsvejledningen nøjagtigt.

AFSLUTNING PÅ SÆSONEN

For at tømme det indre kredsløb helt for vand skal du fjerne hættten (Fig. 32).

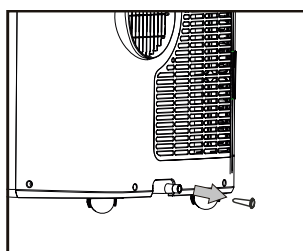


Fig. 32

Hæld vandet i en vask. Når alt vandet er drænet, skal du sætte dækslet på plads igen. Rengør filteret og tør det grundigt, inden du sætter det tilbage.

L FEJLFINDING

Fænomen	Fejlfinding	Løsning
Apparatet vil ikke tænde	<ul style="list-style-type: none"> • Der er ingen strøm • Det er ikke tilsluttet til strømmen • Den interne sikkerhedsanordning er blevet udløst 	<ul style="list-style-type: none"> • Vent • Tilslut det til strømmen • Vent i 30 minutter, og hvis problemet fortsætter, skal du kontakte dit servicecenter
Apparatet virker kun i kort tid	<ul style="list-style-type: none"> • Der er knæk på udstødningsslangen • Noget forhindrer luften i at blive opladet 	<ul style="list-style-type: none"> • Placer udstødningsslangen korrekt, så den er så kort og fri for kurver som muligt for at undgå flaskehalse • Kontrollér og fjern eventuelle forhindringer, der forhindrer luftudladningen
Apparatet virker, men det afkøler ikke rummet	<ul style="list-style-type: none"> • Vinduer, døre og/eller gardiner er åbne 	<ul style="list-style-type: none"> • Luk døre, vinduer og gardiner, under hensyntagen til "tips til korrekt brug" som angivet ovenfor
	<ul style="list-style-type: none"> • Der er varme kilder i rummet (ovn, hårtørrer osv.) 	<ul style="list-style-type: none"> • Fjern varmekilderne
	<ul style="list-style-type: none"> • Luftudstødningsslangen sidder ikke fast på apparatet 	<ul style="list-style-type: none"> • Monter luftudstødningsslangen i hylsteret på bagsiden af apparatet
	<ul style="list-style-type: none"> • Apparatets tekniske specifikation er ikke tilstrækkelig til det rum, hvor det er placeret 	
Der er en ubehagelig lugt i rummet under driften	<ul style="list-style-type: none"> • Luftfilteret er tilstoppet 	<ul style="list-style-type: none"> • Rens filteret som beskrevet ovenfor
Apparatet virker ikke i ca. tre minutter efter genstart	<ul style="list-style-type: none"> • Den interne kompressorsikkerhedsanordning forhindrer, at apparatet genstarte indtil efter tre minutter 	<ul style="list-style-type: none"> • Vent. Denne forsinkelse er en del af den normale drift
Følgende besked vises på skærmen: LE / PF / FE	<ul style="list-style-type: none"> • Apparatet har et selvdiagnosticeringssystem til at identificere en række fejl 	<ul style="list-style-type: none"> • Se kapitlet SELVDIAGNOSTICERING

Forsøg aldrig at demontere eller reparere enheden. Uerfarne reparationer ugyldiggør garantien og kan frembringe fare for brugerne af enheden.

M GARANTIBESTEMMELSER

Klimaanlægget leveres med en 24 måneders garanti, der begynder på købsdatoen. Alle materiale- og fabrikationsfejl vil blive repareret eller udskiftet gratis inden for denne periode. Der gælder følgende regler:

1. Vi nægter udtrykkeligt alle yderligere skadekrav, herunder krav om følgeskader .
2. Reparationer eller udskiftning af komponenter inden for garantiperioden medfører ikke en forlængelse af garantien.
3. Garantien bortfalder, hvis der er foretaget ændringer, monteret ikke-originale dele, eller hvis reparationer udføres af en tredjepart.
4. Komponenter, der udsættes for normalt slid, såsom filteret, er ikke dækket af garantien.

5. Garantien er kun gyldig, når du præsenterer den originale, daterede købsfaktura og hvis der ikke er foretaget nogen ændringer.
6. Garantien dækker ikke skader forårsaget af forsømmelse eller handlinger, der afviger fra dem, der er angivet i denne brugsvejledning.
7. Transportomkostninger og de risici, der er forbundet med transporten af klimaanlægget eller klimaanlægskomponenter skal altid være for køberens afregning.
8. Skader der er forårsaget ved brug af ikke-egnede Qlima-filtre er ikke dækket af garantien.

For at undgå unødvendige udgifter, anbefaler vi, at du altid konsulterer brugsvejledningen. Tag klimaanlægget til forhandleren til reparation, hvis disse instruktioner ikke giver en løsning.



Kast ikke elektrisk udstyr som usortert kommunalt affald, brug separate innsamlingsanlegg. Kontakt de lokale myndigheder for oplysninger vedrørende tilgængelige indsamlingssystemer. Hvis elektriske apparater bortskaffes på lossepladser eller affaldsdepoter, kan farlige stoffer sive ned i grundvandet og gå ind i fødekæden og dermed skade dit helbred og din sundhed. Når gamle apparater erstattes af nye, er forhandleren lovmæssigt forpligtet til i det mindste at tage gratis imod dit gamle apparat til bortskaffelse. Kast ikke batterier i ilden, da de kan eksplodere eller frigive farlige væsker. Hvis du udskifter eller ødelægger fjernbetjeningen, skal du tage batterierne ud og smide dem væk i overensstemmelse med de gældende regler, da de er skadelige for miljøet.

Miljøoplysninger: Dette udstyr indeholder fluorholdige drivhusgasser, der er omfattet af Kyoto-protokollen. Den bør kun betjenes eller afmonteres af fagligt uddannet personale.

Dette udstyr indeholder R290-kølemiddel i mængden, som angivet i tabellen ovenfor. Lad ikke R290 slippe ud i atmosfæren: R290 er en fluorholdig drivhusgas med et potentiale for global opvarmning (GWP) = 3.

Affald fra elektriske produkter må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Du bedes recirkulere, hvis passende anlæg eksisterer. Spørg din lokale myndigheder eller detailhandler for råd om recirkulering.

N TEKNISKE DATA

Anvendes som indikation, med forbehold for ændringer

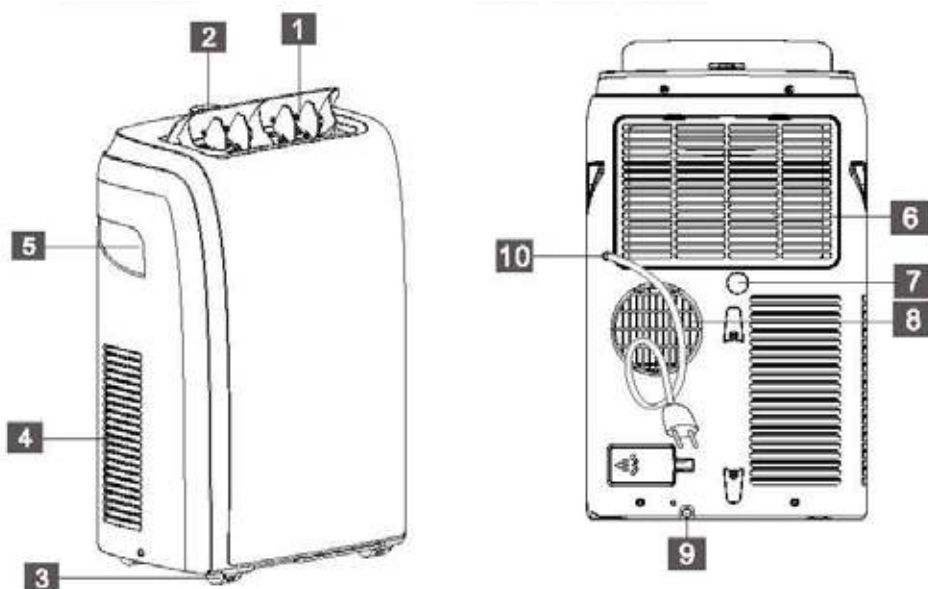
Model		P 522	P 528	P 534	PH 534
Kølekapacitet*	kW	2,05	2,64	3,2	3,2
Varmekapacitet*					2,9
EER*		2,61	2,93	2,67	2,6
Klasse EE*	W/W	A	A	A	A
COP*					2,8
Klasse COP*	W/W				A+
Strømforbrug i COOL-tilstand	W	785	900	1200	1230
Strømforbrug i HEAT-tilstand	W				1035
Strømforbrug på standby	W	0,5	0,5	0,5	0,5
Aktuel nom.	A	3,4	4,0	5,3	5,4
Strøm	V/Hz/F	220-240 / 50 / 1			
Maks. luftlevering	m ³ /h	300	300	330	300
Maks. affugtning **	L/h	0,6	1,1	1,5	1,5
Rumstørrelse	m ³	75	90	110	110
Kompressortype		roterende	roterende	roterende	roterende
Køler	type / grad / GWP	R290 / 215 / 3	R290 / 245 / 3	R290 / 235 / 3	R290 / 260 / 3
CO ₂ -tilsvarende	tons	0,001	0,001	0,001	0,001
Termostatinterval	°C	18-32	18-32	18-32	18-32
Ventilatorhastigheder		3	3	3	3
Maks. lydtrykniveau/effektniveau	dB(A)	56 / 65	56 / 65	56 / 65	57 / 65
Dimensioner (b x h x d)	mm	420 x 700 x 310	440 x 715 x 355	440 x 715 x 355	440 x 715 x 355
Vægt	kg	27	30,1	31	31
Enhedsbeskyttelse	IP	X0	X0	X0	X0
Fjernkontrol		ja	ja	ja	ja

* Overholder EN 14511

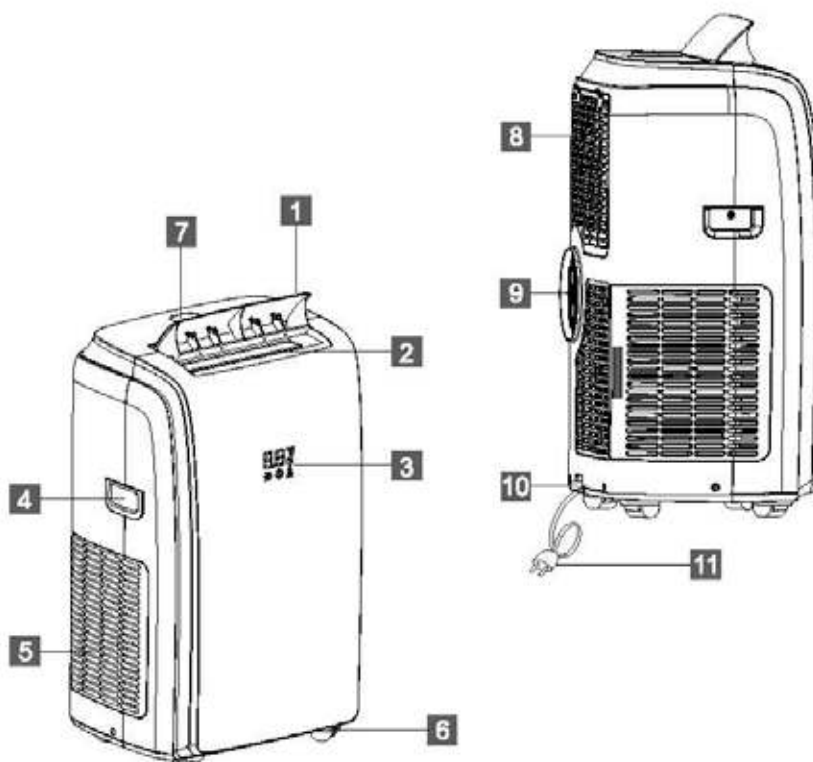
** Fugtfjernelse ved 35°C, 60% relativ luftfugtighed

TÄRKEÄÄ KOMPONENTIT

- 1 Ilman ulostuloritilä
- 2 Ohjauspaneeli
- 3 Pyörät
- 4 Sisäänoton ritilä
- 5 Kahvat
- 6 Suodatin
- 7 Kondenssiveden tyhjennys (kosteuden poisto)
- 8 Ilman poistoletkun kotelo
- 9 Kondenssiveden tyhjennys (lämmitys)
- 10 Sähköjohto



- 1 Ilmanohjain
- 2 Ilman ulostuloritilä
- 3 Näyttö
- 4 Kahva (molemmat puolet)
- 5 Sisäänoton ritilä
- 6 Pyörät
- 7 Ohjauspaneeli
- 8 Sisäänoton ritilä
- 9 Ilman ulostuloritilä
- 10 Kondenssiveden tyhjennys
- 11 Sähköjohto



1. LUE KÄYTTÖOHJEET ENSIN.

2. JOS ET OLE VARMA, OTA YHTEYTTÄ PAIKALLISEEN JÄLLEENMYYJÄÄN.

Hyvä asiakas

Onnittelut ilmastointilaitteen hankinnasta. Tässä ilmastointilaitteessa on kolme toimintoa ilman jäähdyttämisen lisäksi: ilman kosteudenpoisto, kierrätys ja suodatus. Siirrettävää ilmastointilaitetta on erittäin helppo käyttää ja siirtää. Olet hankkinut korkealaatuisen tuotteen, joka tarjoaa sinulle useita käyttövuosia, jos käytät sitä vastuullisesti. Kun luet nämä käyttöohjeet ennen ilmastointilaitteen käyttöä, optimoit sen käyttöiän. Toivotamme sinulle viileyttä ja mukavuutta ilmastointilaitteesi kanssa.

Ystävällisin terveisin

PVG Holding B.V.

Asiakaspalveluosasto

A TURVALLISUUSOHJEET

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä se tulevaa käyttöä varten. Asenna laite vain, jos se on paikallisen/kansallisen lainsäädännön, asetusten ja standardien mukainen. Tuote on tarkoitettu käytettäväksi ilmastointilaitteena asuinrakennuksissa ja se sopii käytettäväksi vain kuivissa tiloissa, tavallisissa asuintiloissa, sisällä olohuoneessa, keittiössä ja autotallissa.



TÄRKEÄÄ

- Asennus täytyy suorittaa paikallisten säädösten, asetusten ja standardien mukaisesti.
- Laite sopii käytettäväksi ainoastaan kuivissa paikoissa sisätiloissa.
- Tarkista verkkojännite. Tämä yksikkö sopii vain maadoitettuihin pistorasioihin, liitäntäjännite 230 V / 50 Hz.
- Laite TÄYTYY aina liittää maadoitettuun pistorasiaan. Laitetta ei saa missään nimessä liittää, jos sähkönsyöttöä ei ole maadoitettu.
- Pistokkeen täytyy aina olla helposti saavutettavissa, kun yksikkö on liitetty pistorasiaan.
- Lue ohjeet huolellisesti ja noudata niitä.

Tarkista seuraavat asiat ennen laitteen liittämistä:

- Liitäntäjännite vastaa tyyppikilven tietoja.
- Pistorasia ja virransyöttö sopivat laitteelle.
- Johdon pistoke sopii pistorasiaan.

- Laite on vakaalla ja tasaisella pinnalla.

Pyydä valtuutettua asiantuntijaa tarkistamaan sähköasennus, jos et ole varma, että kaikki on kunnossa.

- Ilmastointilaite on turvallinen laite, joka on valmistettu CE-turvastandardien mukaan. Siitä huolimatta ole varovainen käyttäessäsi sitä, kuten muidenkin sähkölaitteiden kanssa.
- Älä peitä ilmansisäänottoa ja ulostuloaukkoja.
- Tyhjennä vesisäiliö ennen yksikön liikuttamista.
- Älä koskaan anna laitteen joutua kosketuksiin kemikaalien kanssa.
- Älä laita esineitä laitteen aukkoihin.
- Älä koskaan anna laitteen joutua kosketuksiin veden kanssa. Älä ruiskuta laitetta vedellä tai upota sitä, koska se voi aiheuttaa oikosulun.
- Irrota aina pistoke pistorasiasta ennen laitteen tai laitteen osan puhdistusta tai vaihtamista.
- **ÄLÄ KOSKAAN** liitä laitetta jatkojohdolla. Jos sopivaa, maadoitettua pistorasiaa ei ole käytettävissä, pyydä valtuutettua sähköasentajaa asentamaan pistorasia.
- Huomioi aina lasten turvallisuus laitteen lähellä, kuten muidenkin sähkölaitteiden kanssa.
- Anna valtuutetun sähköasentajan suorittaa muut kuin tavalliset ylläpitoon liittyvät korjaukset. Jos näin ei tehdä, takuu saattaa mitätöityä.
- Irrota aina pistoke pistorasiasta, kun laite

ei ole käytössä.

- Vain toimittaja tai valtuutettu henkilö/huolto voi vaihtaa vahingoittuneen sähköjohdon.
- Laite ei ole tarkoitettu henkilöiden käyttöön (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat alentuneet tai joilla ei ole kokemusta ja tietämystä laitteen käytöstä, ellei heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö ole opastanut tai ohjannut heitä laitteen turvallisessa käytössä.
- Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät leiki laitteella.
- Laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat alentuneet tai joilla ei ole kokemusta tai tietämystä laitteen käytöstä, jos heitä on opastettu tai ohjattu laitteen turvallisessa käytössä ja jos he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteen kanssa.
- Lapset eivät saa suorittaa laitteen puhdistusta ja huoltoa ilman valvontaa.



HUOMAA!

- Älä koskaan käytä laitetta, jonka sähköjohto, pistoke, kotelo tai ohjauspaneeli on vahingoittunut. Älä koskaan jätä johtoa minkään väliin tai anna sen hankautua teräviin reunoihin.
- Älä koskaan tiivistä huonetta, jossa laitetta käytetään, täysin ilmatiiviiksi. Tämä estää huoneen alipaineen. Alipaine voi estää lämmittimien, ilmanvaihtojärjestelmien, uunien jne. turvallisen käytön.
- Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa takuun mitätöintiin tällä laitteella.



B MUKANA OLEVAT OSAT

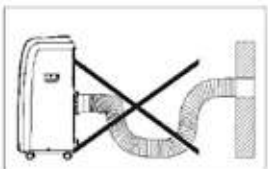
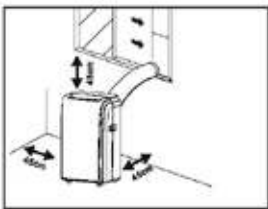
OSAT	OSAN NIMI	MÄÄRÄ
	Pakoputken letku Letkun sisääntulo Letkuliitântä	1 sarja
	Ikkuna-liukusetti	1 sarja
	Kauko-ohjaimen akku	1 sarja

Kuva 1

Huom.: Kaikki tämän käyttöohjeen kuvat ovat vain selventäviä. Laitteesi voi olla hieman erilainen.

C ASENNUS

- Yksikkö tulee laittaa vakaalle pinnalla melun ja tärinän minimoimiseksi. Jotta yksikkö on turvallinen ja vakaa, aseta se sileälle ja tasaiselle lattialle, joka on riittävän vahva kantamaan yksikön.
- Yksikön alla on pyörät auttamaan sen siirtämistä, mutta sitä tulee siirtää vain tasaisilla, litteillä pinnoilla. Ole varovainen siirtäessäsi yksikköä mattojen päällä.



Kuva 2

Ole varovainen ja suojaa lattiat siirtäessäsi yksikköä puulattioiden päällä. Älä yritä siirtää yksikköä esineiden yli.

- Yksikkö täytyy sijoittaa oikein maadoitetun, sopivan pistorasian ulottuville.
- Älä koskaan laite mitään esteitä yksikön ilman sisäänoton tai poiston ympärille.
- Jätä vähintään 45 cm tilaa seinästä riittävän ilman vaihtumisen varmistamiseksi.
- Letkua voi jatkaa, mutta on parasta pitää pituus vaaditussa vähimmäispituudessa. Varmista myös, että letkussa ei ole teräviä mutkia tai painumia.

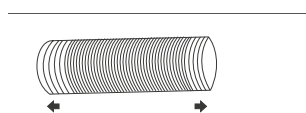
ASENNUSOHJEET

KUUMAN ILMAN POSITAMINEN

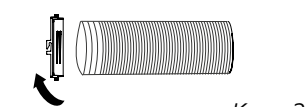
Jäähdytystilassa laite täytyy sijoittaa lähelle ikkunaa tai muuta aukkoa, jotta lämmin ilma voidaan ohjata ulos.

Aseta ensin yksikkö tasaiselle lattialle ja varmista, että yksikön ympärillä on vähintään 30 cm tilaa ja että se on sopiva pistorasian lähellä.

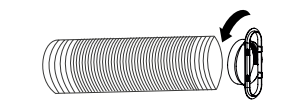
- 1 Venytä letkun toista päätä (kuva 1) ja ruuvaa letkun sisääntuloon (kuva 2).
- 2 Venytä letkun toista päätä ja ruuvaa se letkun poistoon (kuva 3).
- 3 Asenna letkun sisääntulo yksikköön (kuva 4).
- 4 Kiinnitä letkunpoisto ikkunasarjaan ja tiivistä. (Kuvat 5 ja 6)



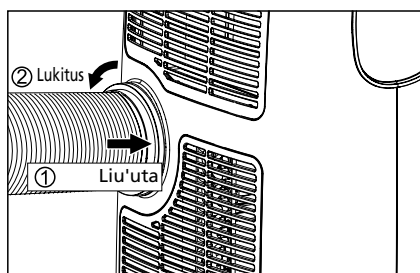
Kuva 1



Kuva 2



Kuva 3



Kuva 4

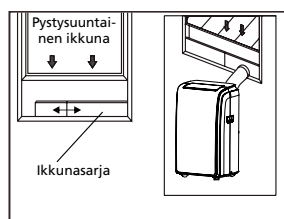


Leikkaa reiän vastakkaiselta puolelta.

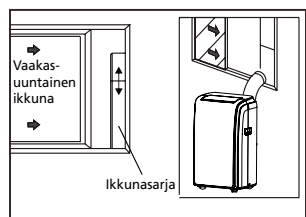
Ikkunasarja on suunniteltu sopimaan useimpiin tavallisiin pysty- ja vaakasuuntaisiin ikkunoihin. Sinun kuitenkin ehkä täytyy muokata joitakin asennustoimia tietyntyyppisille ikkunoille. Ikkunasarja voidaan kiinnittää ruuveilla.



Jos ikkuna-aukko on alle ikkunasarjan vähimmäisleveyden, leikkaa levy reiän vastakkaisesta päästä riittävän lyhyeksi ikkuna-aukkoon. Älä leikkaa reikää ikkunasarjassa.



Kuva 5



Kuva 6

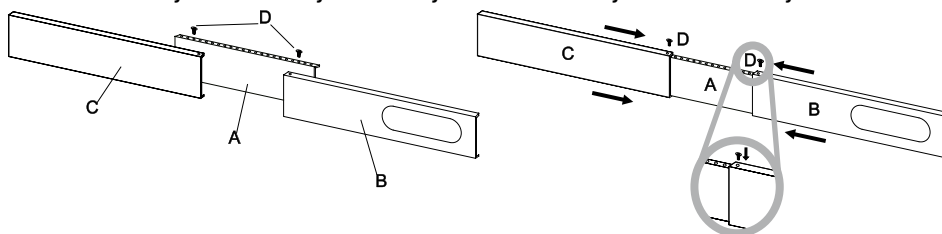
IKKUNASARJAN ASENNUS

- 1 Osat:
 - A) Paneeli
 - B) Paneeli, jossa yksi reikä
 - C) Paneeli ilman reikää (ei ehkä mukana toimituksessa)
 - D) Ruuvi ikkunasarjan lukitsemiseksi paikalleen

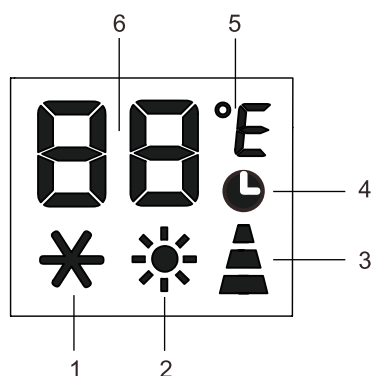
2 Kokoaminen:

Liu'uta paneeli C paneeliin A ja aseta koko ikkunan leveyden mukaan. Ikkunoiden koot ovat erilaisia. Kun asetat ikkunan leveyttä, varmista, että ikkunasarjan väliin ei jää aukkoja ja/tai ilmataskuja mitattaessa.

3 Lukitse ruuvi reikiin, jotka vastaavat ikkunan vaatimaa leveyttä niin, että ikkunasarjan väliin ei jää aukkoja tai ilmataskuja asennuksen jälkeen.



D NÄYTÖN KUVAUS

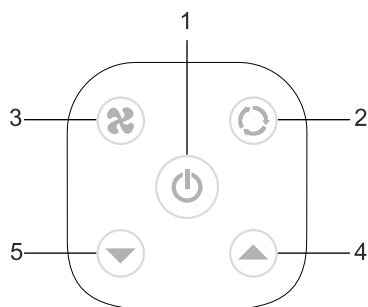


1. JÄÄHDYTYS-symboli
2. LÄMMITYS-symboli*
3. TUULETTIMEN nopeuden merkkivalo
4. AJASTIN-symboli
5. Lämpötilasymboli
6. Lämpötilan merkkivalo

* tarkoittaa, että vain lämpöpumppumallissa on tämä toiminto.


OHJAUSPANEELIN KÄYTTÖ

Ohjauspaneeli on laitteen päällä. Sen avulla voi hallita osia toiminnoista ilman kaukosäädintä, mutta sen kaikkien toimintojen hyödyntämiseksi sinun täytyy käyttää kaukosäädintä.



- 1 Virtapainike (ON/OFF)
- 2 KTLA-painike
- 3 TUULETTIN-painike
- 4 LISÄÄ-painike
- 5 VÄHENNÄ-painike

YKSIKÖN KÄYNNISTÄMINEN

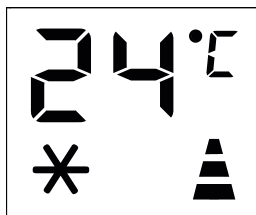
Laita pistoke pistorasiaan. Laitte on valmiustilassa. Paina  -painiketta käynnistääksesi laitteen. Näkyviin tulee viimeinen toiminto, joka oli aktiivinen laitetta sammutettaessa.



Älä koskaan sammuta laitetta irrottamalla se pistorasiasta. Paina aina painiketta ☹️. Odota sitten muutama minuutti ennen irrottamista pistorasiasta. Tämä mahdollistaa laitteen suorittaa tarkistusykliä toiminnan vahvistamiseksi.

NÄYTÖN KUVAUS

Laita pistoke pistorasiaan. Laitte on valmiustilassa. Paina ☹️ -painiketta käynnistääksesi laitteen. Näkyviin tulee viimeinen toiminto, joka oli aktiivinen laitetta sammutettaessa.



✖️ JÄÄHDYTYSTILA

Sopii kuumaan ja kosteaan säähän, kun huone tarvitsee jäähdyttää ja sieltä täytyy poistaa kosteutta.

Tämän tilan asettaminen oikein:

- Paina M-painiketta useita kertoja, kunnes * -symboli tulee näkyviin.
- Valitse tavoitelämpötila 18–35 °C painamalla Λ- tai v-painiketta, kunnes vastaava arvo näytetään.
- Valitse haluttu tuulettimen nopeus painamalla ☼ -painiketta.

Kolme nopeutta on käytettävissä:

- ▲ **Enimmäisnopeus:** suurimmalle mahdolliselle tuulettimen nopeudelle
- ▲ **Keskinopeus:** laskee melutasoja mutta ylläpitää silti hyvän mukavuustason
- ▲ **Alhainen nopeus:** hiljaiselle toiminnolle

Sopivin lämpötila huoneelle kesällä on 24–27 °C. Suosittelemme kuitenkin, että lämpötilaa ei aseteta paljon ulkolämpötilan alapuolelle. Tuulettimen nopeusero on selvemmin havaittavissa, kun laite on TUULETIN-tilassa mutta ei niin selkeä JÄÄHDYTYSTILASSA.



✖️ LÄMMITYSTILA

* tarkoittaa, että vain lämpöpumppumallissa on tämä toiminto.

Tämän tilan asettaminen oikein:

- Paina M-painiketta useita kertoja, kunnes * -symboli tulee näkyviin.
- Valitse tavoitelämpötila 13–27 °C painamalla Λ- tai V-painiketta, kunnes vastaava arvo näytetään.
- Valitse haluttu tuulettimen nopeus painamalla ☼ -painiketta.

Kolme nopeutta on käytettävissä:

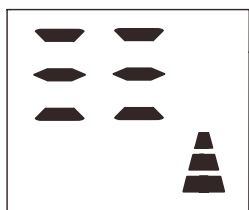
- ▲ **Enimmäisnopeus:** suurimmalle mahdolliselle tuulettimen nopeudelle
- ▲ **Keskinopeus:** laskee melutasoja mutta ylläpitää silti hyvän mukavuustason
- ▲ **Alhainen nopeus:** hiljaiselle toiminnolle

- Vesi poistetaan ilmasta ja kerätään säiliöön.
- Kun säiliö on täynnä, laite sammuu ja "Ft" (säiliö täynnä) tulee näkyviin näyttöön. Säiliön korkki täytyy poistaa ja säiliö tyhjentää. Valuta kaikki vesi astiaan. Kun kaikki vesi on tyhjennetty, laite korkki takaisin paikalleen.
- Kun säiliö on tyhjennetty, laite käynnistyy uudelleen.

HUOMAA: - Kun laitetta käytetään erittäin kylmissä huoneissa, laite sulatetaan automaattisesti. Sulatus keskeyttää normaalin toiminnan hetkeksi. "L E" näkyy näytöllä. Tämän toiminnon aikana laitteesta voi kuulua melua.



- Tässä tilassa sinun täytyy ehkä odottaa hetki ennen kuin laitteesta alkaa tulla kuumaa ilmaa.

- Tässä tilassa tuuletin saattaa toimia lyhyitä aikoja, vaikka asetettu lämpötila on jo saavutettu.




TUULETIN-TILA


Kun laitetta käytetään tässä tilassa, ilmaletkun ei tarvitse olla kiinnitettyinä.


- Paina M-painiketta useita kertoja, kunnes  -symboli tulee näkyviin.
- Valitse haluttu tuulettimen nopeus painamalla  -painiketta.

Kolme nopeutta on käytettävissä:

Kolme nopeutta on käytettävissä:

 **Enimmäisnopeus:** suurimmalle mahdolliselle tuulettimen nopeudelle

 **Keskinopeus:** laskee melutasoja mutta ylläpitää silti hyvän mukavuustason


 **Alhainen nopeus:** hiljaiselle toiminnolle

KUIVAUS-TILA

Sopii huoneen kosteuden vähentämiseksi (kevät ja syksy, kosteat huoneet, sateiset jaksot jne.).


Kuivaus-tilassa laite tulisi valmistaa samalla tavalla kuin jäähdytys-tilaa varten ilman poistoletku kiinnitettynä, mikä mahdollistaa kosteuden poiston ulos.


Tämän tilan asettaminen oikein:

- Paina M-painiketta useita kertoja, kunnes dh-symboli tulee näkyviin.
- Valitse haluttu tuulettimen nopeus painamalla  -painiketta.

Kolme nopeutta on käytettävissä:

 **Enimmäisnopeus:** parhaan kosteuden poistotehon saavuttamiseksi.

 **Keskinopeus:** voi laskea melutasoa mutta ylläpitää silti paremman kosteuden poistotehon.

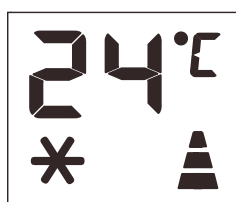
 **Alhainen nopeus:** hiljaiselle toiminnalle mutta heikommalle kosteuden poistoteholle suhteellisesti.

VAIHDA LÄMPÖTILAYSIKKÖÄ

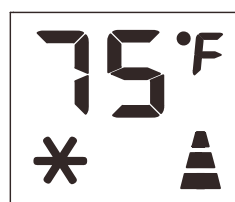
Kun laite on valmiustilassa, paina M-painiketta 20 sekunnin aja ja sitten voit vaihtaa lämpötilayksikköä.

Esimerkki: Ennen vaihtoa näyttö näyttää jäähdytystilassa kuvan 1 mukaiselta.

Vaihdon jälkeen näyttö näyttää jäähdytystilassa kuvan 2 mukaiselta.






Kuva 1



Kuva 2





VIANETSINTÄ

Laitteessa on vianetsintäjärjestelmä eri toimintahäiriöiden tunnistamiseksi. Virhenäytöt näytetään laitteen näytöllä.

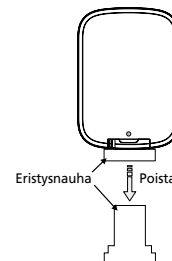
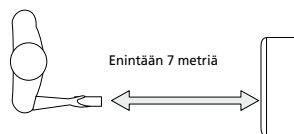
JOS NÄYTETÄÄN	MITÄ TULISI TEHDÄ?
 ALHAINEN LÄMPÖTILA (huurteen esto)	Laitteessa on huurteenpoistolaite, jotta vältetään liiallisen jään muodostuminen. Laitte käynnistyy uudelleen automaattisesti, kun huurteenpoistoprosessi on suoritettu.
 ANTURIN TOIMINTAHÄIRIÖ (anturi vahingoittunut)	Jos tämä viesti näytetään, ota yhteyttä paikalliseen valtuutettuun huoltoon.
 SÄILIÖ TÄYNNÄ (turvasäiliö täynnä)	Tyhjennä sisäinen turvasäiliö Toimet kauden lopussa -kappaleen ohjeiden mukaan.

E KAUKOSÄÄTIMEN KÄYTTÖOHJE



-  Tuuletinpainike
-  Liikkeen painike
-  Sleep-painike
-  Lisää-painike
-  Vähennä-painike
-  Virtapainike
-  Tilapainike
-  Ajastinpainike:
-  Yksikön vaihto -painike

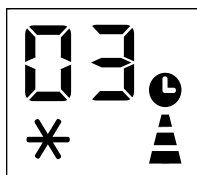
- ✓ Osoita kaukosäädintä vastaanottimeen laitteessa.
- ✓ Kaukosäädin ei saa olla 7 metriä kauempana laitteesta (ilman esteitä kaukosäätimen ja vastaanottimen välillä).
- ✓ Kaukosäädintä täytyy käsitellä erittäin varovaisesti. Älä pudota sitä tai altista suoralle auringonvalolle tai lämmönlähteille. Jos kaukosäädin ei toimi, yritä ottaa paristo pois ja laittaa se takaisin.



AJASTIMEN KÄYTTÖ

Ajastinta voi käyttää viivästyttämään laitteen käynnistymistä tai sammumista.

Näin vältetään sähkön tuhlaaminen optimoimalla käyttöajat.



Kuva 3






Kuva 4




Käynnistymisen ohjelmointi

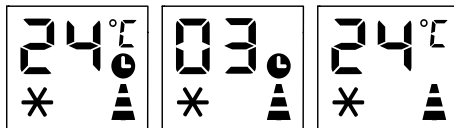
- Käynnistä laite, valitse haluamasi tila, esimerkiksi jäähdytys, 24 °C, korkea tuulettimen nopeus.

Sammuta laite.

- Paina  -painiketta. Näytössä näkyy 1–24 tuntia ja * -symboli ja A -symboli ja L -symboli vilkkuvat yhdessä (kuva 3).
- Paina useita kertoja, kunnes vastaava aika näytetään. Odota noin 5 sekuntia ja ajastin on aktiivinen. Vain silloin L -symboli näkyy näytöllä (kuva 4).
- Paina uudelleen  -painiketta tai  -painiketta, ajastin peruutetaan ja L -symboli häviää näytöltä.

Ohjelmoinnin sammuttaminen

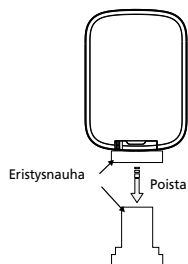
- Kun laite on käynnissä, paina  -painiketta, näyttö näyttää tunnit ja monet symbolit vilkkuvat. (kuva 5)
- Paina useita kertoja, kunnes vastaava aika näytetään. Odota noin 5 sekuntia ja ajastin on aktiivinen. vasta sitten L -symboli näytetään näytöllä (kuva 6).
- Paina uudelleen  -painiketta tai  -painiketta, ajastin peruutetaan ja L -symboli häviää näytöltä.



Kuva 5

Kuva 6

Kuva 7

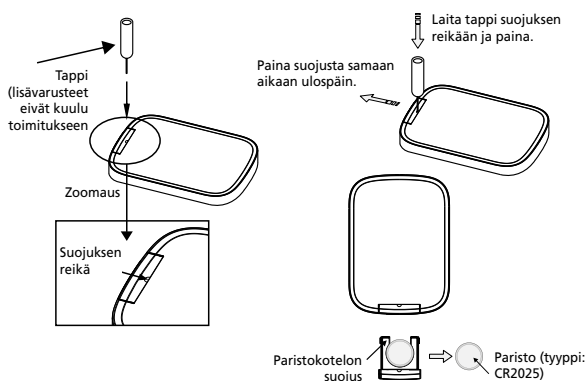


Kaukosäädin toimitetaan paristo valmiiksi asennettuna. Käyttääksesi kaukosäädintä ensimmäisen kerran poista läpinäkyvä eristensauha paristokotelosta vetämällä se varovaisesti ulos.

Pariston vaihtaminen

Vaihda paristo alla olevien ohjeiden mukaan:

- 1 Paina tappia alas ja irrota paristokotelon kansi.
- 2 Vaihda paristo ja liu'uta paristokotelon kansi takaisin kaukosäätimeen.



F ILMANSUODATTIMIEN PUHDISTUS

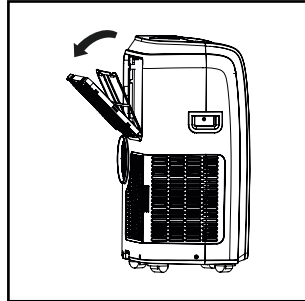
Pitääksesi laitteen toiminnan tehokkaana ilmansuodattimet tulee puhdistaa aina viikon käytön jälkeen.

Haihduttimen suodatin otetaan pois kuvan 28 mukaan.

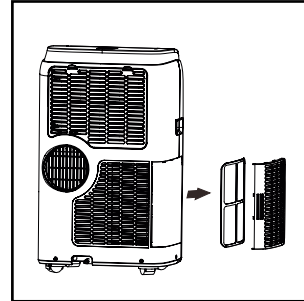
Lauhduttimen suodattimen ovat kaksiosaisia.

Vaihe 1: Ota pois yksi suodatin kuvan 29 mukaisesti.

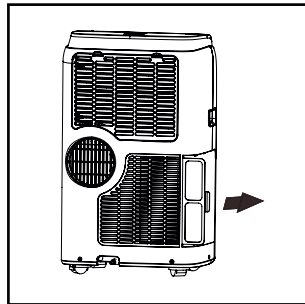
Vaihe 2: Ota toinen suodatin pois kuvien 30–31 mukaisesti.



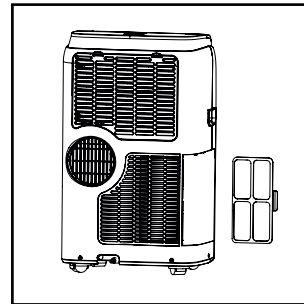
Kuva 28



Kuva 29



Kuva 30



Kuva 31

Poista pölyt suodattimesta pölynimurilla. Jos suodatin on erittäin likainen, upota se lämpimään veteen ja huuhtelee useita kertoja. Vesi ei koskaan saa olla lämpimämpää kuin 40°. Jätä suodatin pesun jälkeen kuivumaan ja laita sisäänottoritilä paikalleen laitteeseen.

G VEDEN TYHJENNYS

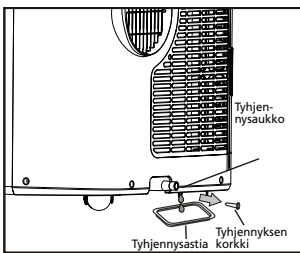
Kun yksikön sisään on tiivistynyt liikaa vettä, laite lakkaa toimimasta ja näyttää tekstin "F E" (SÄILIÖ TÄYNNÄ kuten vianetsinnässä mainitaan).

Tämä osoittaa, että tiivistynyt vesi täytyy poistaa seuraavalla tavalla:

Manuaalinen tyhjennys (kuva 24)

Vettä voi joutua tyhjentämään korkean kosteuden alueilla

- 1 Irrota yksikkö virtalähteestä.
- 2 Laita astia alemman tyhjennystulpan alle. Katso kaavio.
- 3 Poista alempi tyhjennystulppa.
- 4 Vesi tyhjenee ja kerättyy astiaan (astia ei ehkä kuulu toimitukseen).
- 5 Kun vesi on tyhjennetty, laita alempi tyhjennystulppa tiukasti paikalleen.
- 6 Käynnistä yksikkö.



Kuva 24

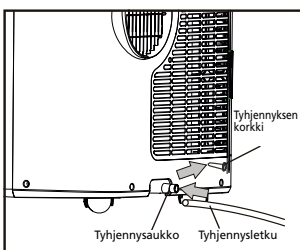
H MUIDEN TOIMITETTUIJEN KOMPONENTTIEN KIINNITYS

Pysyvä tiivistyneen veden tyhjennys

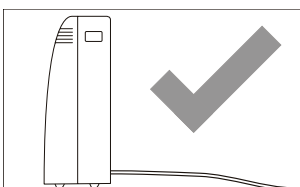
Jatkuva tyhjennys (kuva 25)

Kun yksikköä käytetään kosteudenpoistotilassa, suosittelemme jatkuvaa tyhjenystä.

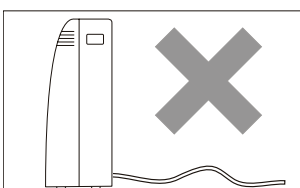
- 1 Irrota laite virtalähteestä.
- 2 Poista tyhjennystulppa. Tätä toimintoa tehtäessä vettä saattaa roiskua, joten pidä sopiva astia käsillä veden keräämiseksi.
- 3 Liitä tyhjennysletku (1/2" tai 12,7 mm, ei ehkä kuulu toimitukseen). Katso kaavio.
- 4 Vettä voi tyhjentää jatkuvasti ohjaamalla letkun lattiakaivoon tai ämpäriin.
- 5 Käynnistä yksikkö.



Kuva 25



Kuva 26



Kuva 27



HUOMAA

Huomaa, että tyhjennysletku ja sen osa eivät saa olla korkeammalla kuin tyhjennysaukko tai muutoin vesisäiliö ei ehkä tyhjene. (kuva 26 ja kuva 27)

I PUHDISTUS

Sammuta laite ennen puhdistusta tai huoltoa painamalla Q) -painiketta ohjauspaneelissa tai kaukosäätimessä. Odota muutamia minutteja ja irrota laite sitten pistorasiasta.

KOTELON PUHDISTUS

Sinun tulisi puhdistaa laite hieman kostealla liinalla ja sitten kuivata kuivalla liinalla.

- Älä koskaan pese laitetta vedellä. Se voi olla vaarallista.
- Älä koskaan käytä bensiiniä, alkoholi tai liuottimia laitteen puhdistukseen.
- Älä koskaan ruiskuta hyönteismyrkkyjä tai vastaavia.

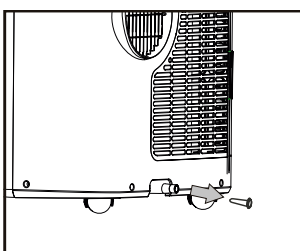
J TOIMET KÄYTTÖKAUDEN ALKAESSA-LOPPUESSA

TARKISTUKSET KAUDEN ALKAESSA

Varmista, että sähköjohto ja pistoke ovat vahingoittumattomat ja maadoitusjärjestelmä on tehokas. Noudata asennusohjeita täsmällisesti.

TOIMET KAUDEN LOPUSSA

Tyhjennä sisäinen piiri kokonaan vedestä poistamalla korkki (kuva 32).



Kuva 32

Valuta kaikki vesi astiaan. Kun kaikki vesi on tyhjennetty, laita korkki takaisin paikalleen. Puhdista suodatin ja kuivaa se huolellisesti ennen kuin laitat sen takaisin.

L VIANETSINTÄ

Oire	Vianetsintä	Ratkaisu
Laite ei käynnisty.	<ul style="list-style-type: none"> Ei ole virtaa. Laitetta ei ole liitetty sähköverkkoon. Sisäinen turvalaite on lauennut. 	<ul style="list-style-type: none"> Odota. Kytke verkkoon. Odota 30 minuuttia. Jos ongelma ei poistu, ota yhteyttä huoltoon.
Laite toimii vain lyhyen aikaa.	<ul style="list-style-type: none"> Ilman poistoletkussa on mutkia. Jokin estää ilman poistumisen 	<ul style="list-style-type: none"> Aseta ilman poistoletku oikein. Pidä se mahdollisimman lyhyenä ja poista mutkat tukkeutumien estämiseksi. Tarkasta ja poista ilman poistumista estävät esteet.
Laite toimii mutta ei jäähdytä huonetta.	<ul style="list-style-type: none"> Ikkunat, ovet ja/tai verhot ovat auki. 	<ul style="list-style-type: none"> Sulje ovet, ikkunat ja verhot. Huomioi yllä annetut "oikean käytön vinkit".
	<ul style="list-style-type: none"> Huoneessa on lämmönlähteitä (uuni, hiustenkuivaaja, liesi) 	<ul style="list-style-type: none"> Poista lämmönlähteet.
	<ul style="list-style-type: none"> Ilman poistoletku on irronnut laitteesta. 	<ul style="list-style-type: none"> Sovita ilman poistoletku koteloon laitteen takana.
	<ul style="list-style-type: none"> Laitteen tekniset määrytykset eivät ole riittävät huoneeseen, jossa laite on. 	
Käytön aikana huoneessa on epämiellyttävä haju.	<ul style="list-style-type: none"> Ilmansuodatin on tukossa. 	<ul style="list-style-type: none"> Puhdista suodatin yllä olevien ohjeiden mukaan.
Laite ei toimi noin kolmeen minuuttiin uudelleenkäynnistämisen jälkeen.	<ul style="list-style-type: none"> Sisäinen kompressorin turvalaite estää laitteen uudelleenkäynnistymisen kolmeen minuuttiin. 	<ul style="list-style-type: none"> Odota. Viive on osa normaalia toimintaa.
Seuraava viesti näkyy näytöllä: L E / P F / F E	<ul style="list-style-type: none"> Laitteessa on vianetsintäjärjestelmä eri toimintahäiriöiden tunnistamiseksi. 	<ul style="list-style-type: none"> Katso VIANETSINTÄ-luku

Älä koskaan yritä purkaa tai korjata laitetta itse. Ammattitaidottomat korjaukset mitätöivät takuun ja ne voivat vaarantaa laitteen käyttäjät.

M TAKUUEHDOT

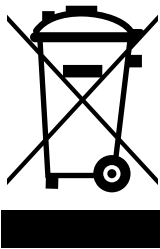
Ilmastointilaitteella on 24 kuukauden takuu ostopäivästä lähtien. Kaikki materiaali- ja valmistusviat korjataan tai vaihdetaan maksutta takuuajana. Takuuta koskevat seuraavat säännöt:

- Kieltäydymme nimenomaisesti kaikista vahingonkorvausvaatimuksista, mukaan lukien sivuvaikutukset tai muut vahingot.
- Komponenttien korjaukset tai vaihto takuuajana ei johda takuun pidentämiseen.
- Takuu on mitätön, jos laitteeseen on tehty muutoksia, käytetty muita kuin aitoja osia tai kolmannet osapuolet ovat tehneet korjaukset.

4. Takuu ei kata normaalille kulumiselle altistuvia komponentteja, kuten suodattimia.
5. Takuu on voimassa vain silloin, kun esität alkuperäisen, päiväyksellä varustetun ostokuitin ja jos mitään muokkauksia ei ole tehty.
6. Takuu on mitätön, jos vahingot aiheutuvat laiminlyönnistä tai toimista, jotka poikkeavat tämän käyttöohjeen sisältämistä ohjeista.
7. Ilmastointilaitteen tai ilmastointilaitteen komponenttien toimituskulut ja kuljetukseen liittyvät riskit ovat aina ostajan vastuulla.
8. Takuu ei kata muiden kuin sopivien Qlima-suodattimien käytöstä aiheutuvia vaurioita.

Tarpeettomien kulujen estämiseksi suosittelemme käyttöohjeiden lukemista ensin aina huolellisesti. Vie ilmastointilaite jälleenmyyjälle korjausta varten, jos nämä ohjeet eivät ratkaise ongelmaa.

Älä hävitä sähkölaitteita lajittelemattomana talousjätteenä, käytä kierrätyspistettä. Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin saadaksesi lisätietoja kierrätyksestä. Jos sähkölaitteet hävitetään kaatopaikoilla, vaaralliset aineet voivat vuotaa pohjaveeseen ja päätyä ravintoketjuun ja vaurioittaa näin terveyttäsi ja hyvinvointiasi. Kun vaihdat vanhat laitteet uusiin, jälleenmyyjä on lain mukaan velvoitettu ottamaan vanhan laitteen takaisin hävittämistä varten maksutta. Älä heitä paristoja tuleen. Ne voivat räjähtää tai vapauttaa vaarallisia nesteitä. Jos vaihdat tai hävität kaukosäätimen, irrota kaikki paristot ja toimita ne asianmukaiseen keräykseen, koska ne ovat haitallisia ympäristölle.



Ympäristötiedot: Tämä laite sisältää fluorattuja kasvihuonekaasuja, jotka ovat Kioton pöytäkirjan alaisia. Vain ammattikoulutuksen henkilöstön tulee huoltaa tai purkaa laite.

Laite sisältää R290-kylmäainetta alla olevassa taulukossa ilmoitettujen määrien mukaan. Älä päästä RR290-kylmäainetta ilmaan: R290 on fluorattu kasvihuonekaasu, jonka lämmitysvaikutus (Global Warming Potential, GWP) on 3.

Sähkölaiteromuja ei tule hävittää talousjätteen joukossa. Kierrätä mahdollisuuksien mukaan. Tarkista paikalliselta viranomaiselta tai jälleenmyyjältä kierrätysohjeet.

N TEKNISET TIEDOT

Käytetään viitteellisenä, voidaan muuttaa

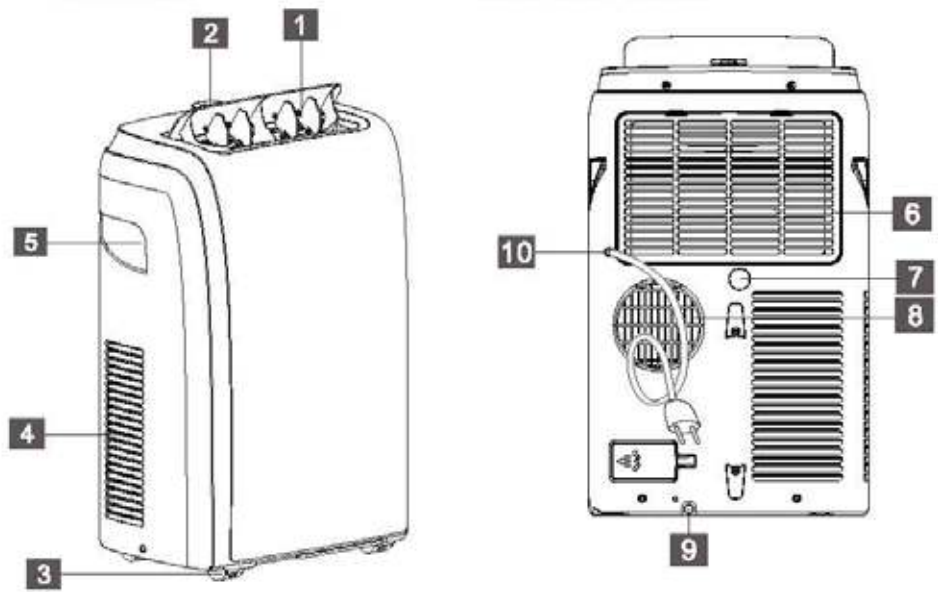
Malli		P 522	P 528	P 534	PH 534
Jäähdytyskapasiteetti*	kW	2,05	2,64	3,2	3,2
Lämmityskapasiteetti*					2,9
EER*		2,61	2,93	2,67	2,6
EE-luokka*	W/W	A	A	A	A
COP*					2,8
COP-luokka*	W/W				A+
Sähkönkulutus jäähdytystilassa	W	785	900	1200	1230
Sähkönkulutus lämmitystilassa	W				1035
Sähkönkulutus lepotilassa	W	0,5	0,5	0,5	0,5
Virta nim.	A	3,4	4,0	5,3	5,4
Verkkovirta	V/Hz/F	220-240 / 50 / 1			
Ilmantuotto enint.	m³/h	300	300	330	300
Kosteuden poisto enint. **	L/h	0,6	1,1	1,5	1,5
Huoneen koko	m³	75	90	110	110
Kompressorityyppi		pyörivä	pyörivä	pyörivä	pyörivä
Jäähdytysaine	tyyppi/ luokka/ GWP	R290 / 215 / 3	R290 / 245 / 3	R290 / 235 / 3	R290 / 260 / 3
Hiilidioksidiekvivalentti	tonnia	0,001	0,001	0,001	0,001
Termostaatin alue	°C	18-32	18-32	18-32	18-32
Tuuletinnopeudet		3	3	3	3
Suurin äänenpainetaso / tehotas	dB(A)	56 / 65	56 / 65	56 / 65	57 / 65
Mitat (l x k x s)	mm	420 x 700 x 310	440 x 715 x 355	440 x 715 x 355	440 x 715 x 355
Paino	kg	27	30,1	31	31
Yksikön suojaus	IP	X0	X0	X0	X0
Kaukosäädin		kyllä	kyllä	kyllä	kyllä

* EN 14511:n mukainen

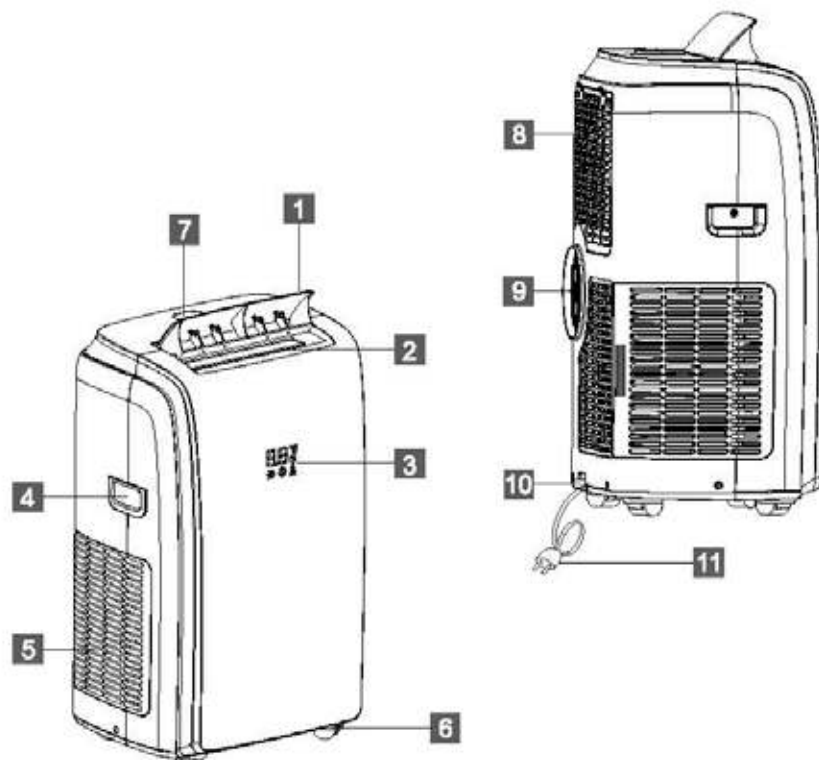
** Kosteuden poisto 35 °C:ssa, suhteellinen kosteus 60 %

IMPORTANT COMPONENTS

- ❶ Air outlet grille
- ❷ Control panel
- ❸ Castors
- ❹ Intake grille
- ❺ Handles
- ❻ Filter
- ❼ Condensate drain (Dehumidification)
- ❽ Air exhaust hose housing
- ❾ Condensate drain (Heating)
- ❿ Power cable



- ❶ Deflector
- ❷ Air outlet grille
- ❸ Display screen
- ❹ Handle (both sides)
- ❺ Intake grille
- ❻ Castors
- ❼ Control panel
- ❽ Intake grille
- ❾ Air outlet grille
- ❿ Condenser drain
- ⓫ Power cable



1. READ THE DIRECTIONS FOR USE FIRST.

2. IN CASE OF ANY DOUBT, CONTACT YOUR DEALER.

Dear Sir, Madam,

Congratulations on the purchase of your air conditioner. This air conditioner has three functions in addition to cooling the air, namely, air dehumidification, circulation and filtration. The mobile air conditioner is extremely easy to operate and move. You have acquired a high quality product that will provide you with many years of pleasure, on condition that you use it responsibly. Reading these instructions for use before operating your air conditioner will optimise its life span. We wish you coolness and comfort with your air conditioner.

Yours sincerely,

PVG Holding B.V.

Customer service department

A SAFETY INSTRUCTIONS

Read this user manual carefully before using the appliance and keep it for future reference. Install this device only when it complies with local/national legislation, ordinances and standards. This product is intended to be used as an air conditioner in residential houses and is only suitable for use in dry locations, in normal household conditions, indoors in living room, kitchen and garage.



IMPORTANT

- The installation must be completely in accordance with local regulations, ordinances and standards.
- The device is suitable exclusively for use in dry places, indoors.
- Check the mains voltage. This device is suitable exclusively for earthed sockets – connection voltage 230 Volt/ 50 Hz.
- The device **MUST** always have an earthed connection. You may absolutely not connect the device if the power supply is not earthed.
- The plug must always be easily accessible when the device is connected.
- Read these instructions carefully and follow the directions.

Before connecting the device, check that:

- The connection voltage corresponds to that on the type plate.
- The socket and power supply are suitable for the device.
- The plug on the cable fits the socket.

- The device is on a stable and flat surface.

Have the electrical installation checked by a recognised expert if you are not sure that everything is in order.

- The airconditioner is a safe device, manufactured in accordance with CE safety standards. Nevertheless, as with every electrical device, exercise caution when using it.
- Never cover the air inlets and outlets.
- Empty the water reservoir through the water drain before moving it.
- Never allow the device to come into contact with chemicals.
- Do not insert objects into the openings of the device.
- Never allow the device to come into contact with water. Do not spray the device with water or submerge it as this may cause a short circuit.
- Always take the plug out of the socket before cleaning or replacing the device or a part of the device.
- NEVER connect the device with the aid of an extension cable. If a suitable, earthed socket is not available, have one fitted by a recognised electrician.
- Always consider the safety of children in the vicinity of this device, as with every electrical device.
- Always have any repairs – beyond regular maintenance – carried out by a recognised service engineer. Failure to do so may lead to invalidation of the guarantee.
- Always take the plug out of the socket when the device is not in use.

- A damaged electricity cable may only be replaced by the supplier or an authorised person/service point.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



ATTENTION!

- Never use the device with a damaged power cord, plug, cabinet or control panel. Never trap the power cord or allow it to come into contact with sharp edges.
- Never seal the room - where this device will be used - completely airtight. This will prevent under pressure in this room. Under pressure can disrupt the safe operation of geysers, ventilation systems, ovens, etc.
- Failing to follow the instructions may lead to nullification of the guarantee on this device.



B INCLUDED PARTS

PARTS	PARTS NAME	QUANTITY
	Exhaust hose Hose inlet Hose outlet	1 set
	Window slider kit	1 set
	Remote Control Battery	1 set

Fig. 1

Note: All the illustrations in this manual are for explanatory purposes only. Your appliance may be slightly different.

C INSTALLATION

- The unit should be placed on a firm foundation to minimize noise and vibration. For safe and secure positioning, place the unit on a smooth, level floor strong enough to support the unit.
- The unit has casters to aid placement, but it should only be rolled on smooth, flat surfaces. Use caution when rolling on carpeted surfaces. Use caution and

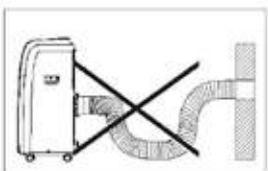
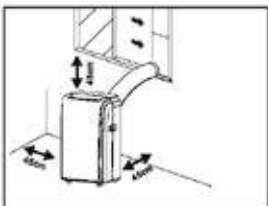


Fig. 2

Protect floors when rolling over wood floors. Do not attempt to roll the unit over objects.

- The unit must be placed within reach of a properly rated grounded socket.
- Never place any obstacles around the air inlet or outlet of the unit.
- Allow at least 45cm of space away from the wall for efficient air conditioning.
- The hose can be extended, but it is the best to keep the length to minimum required. Also make sure that the hose does not have any sharp bends or sags.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

EXHAUSTING HOT AIR

In the Cool Mode the appliance must be placed close to a window or opening so that the warm exhaust air can be ducted outside.

First position unit on a flat floor and make sure there's a minimum of 12" (30cm) clearance around the unit, and is within the vicinity of a single circuit outlet power source.

1 Extend either side of the hose (Fig.1) and screw the hose inlet (Fig.2).

2 Extend the other side of the hose and screw it to the hose outlet (Fig.3).

3 Install the hose inlet into the unit (Fig.4).

4 Affix the hose outlet into the window slider kit and seal. (Fig.5 &6).

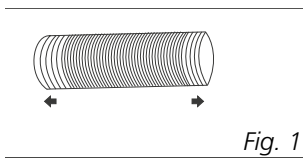


Fig. 1

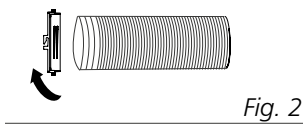


Fig. 2

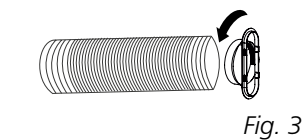


Fig. 3

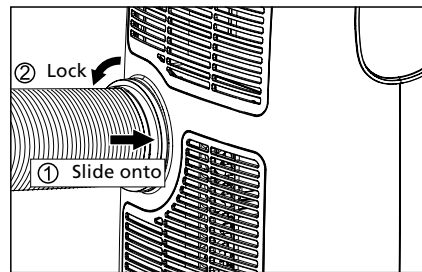
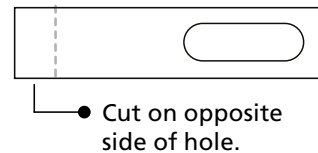


Fig. 4



Your window slider kit has been designed to fit most standard vertical and horizontal window applications, however, it may be necessary for you to modify some aspects of the installation procedures for certain types of windows. The window slider kit can be fastened with screws.



If the window opening is less than the minimum length of the window slider kit, cut the end without the hold in it short enough to fit in the window opening. Never cut out the hole in window slider kit.

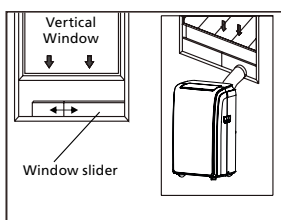


Fig. 5

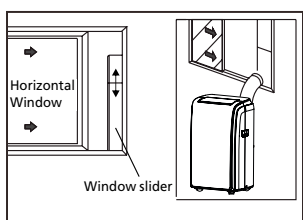


Fig. 6

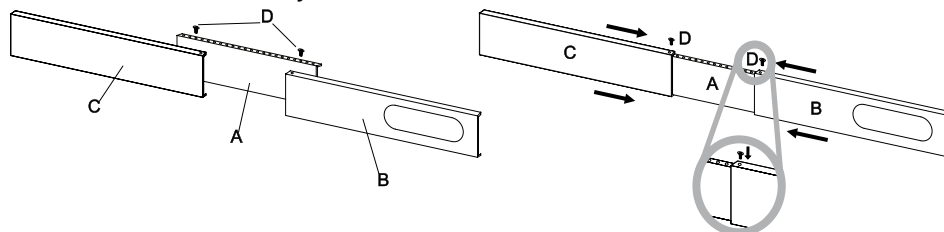
WINDOW SLIDER KIT INSTALLATION

1 Parts:

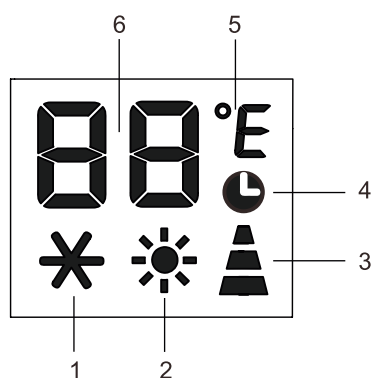
- A) Panel
- B) Panel with one hole
- C) Panel without hole (maybe not supplied)
- D) Screw to lock window kit in place

2 Assembly:
Slide Panel Band C into Panel A and size to window width. Windows sizes vary. When sizing the window width, be sure that the window kit assembly is free from gaps from gaps and/or air pockets when taking measurements.

3 Lock the screw into the holes that correspond With the width that your window requires to ensure that there are no gaps or air pockets in the window kit assembly after installation.



D DESCRIPTION OF THE DISPLAY SCREEN

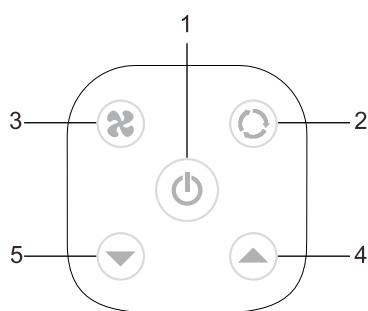


1. COOL symbol
2. HEAT symbol*
3. FAN Speed indicator
4. TIMER symbol
5. Temperature symbol
6. Temperature indicator

* means only the heat pump model have this function.


OPERATING FROM THE CONTROL PANEL

The control panel is on the top of the appliance, enables you to manage part functions without remote controller, but to fully exploit its potential, you must use the remote controller.




- 1 ON/OFF button
- 2 MODE button
- 3 FAN button
- 4 INCREASE button
- 5 DECREASE button


TURNING THE APPLIANCE ON

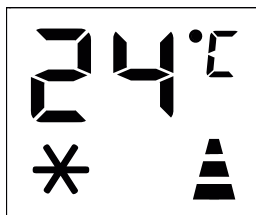
Plug into the mains socket, then the appliance is standby. Press the  button to make the appliance turn on. The last function active when it was turned off will appear.



Never turn the appliance off by unplugging from the mains. Always press the button , then wait for a few minutes before unplugging. This allows the appliance to perform a cycle of checks to verify operation.



DESCRIPTION OF THE DISPLAY SCREEN

Plug into the mains socket, then the appliance is standby. Press the  button to make the appliance turn on. The last function active when it was turned off will appear.






COOL MODE

Ideal for hot muggy weather when you need to cooling and dehumidify the room. To set this mode correctly:

- Press the M button a number of times until the  symbol appears.
- Select the target temperature 18°C-35°C (64 °F-90°F) by pressing the \wedge or \vee button until the corresponding value is displayed.
- Select the required fan speed by pressing the  button.

Three speeds are available:

-  **Maximum speed:** for maximum fan power
-  **Medium speed:** reduces noise levels but still maintains a good level of comfort
-  **Low speed:** for silent operation



The most suitable temperature for the room during the summer varies from 24°C to 27°C (75°F to 81°F). You are recommended, however, not to set a temperature much below the outdoor temperature. The fan speed difference is more noticeable when the appliance is under FAN mode but may not be noticeable under COOL mode.






HEAT MODE

* means only the heat pump model have this function.

To set this mode correctly:

- Press the M button a number of times until the  symbol appears.
- Select the target temperature 13°C-27°C (55 °F-81°F) by pressing the \wedge or \vee button until the corresponding value is displayed.
- Select the required fan speed by pressing the  button.

Three speeds are available:

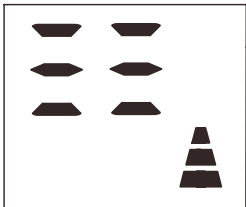
-  **Maximum speed:** for maximum fan power
-  **Medium speed:** reduces noise levels but still maintains a good level of comfort
-  **Low speed:** for silent operation

- Water is removed from the air and collected in the tank.
- When the tank is full, the appliance shuts down and "Ft" (full tank) appears on the display. The tank cap must be extracted and emptied. Run off all water left into a basin. When all the water has been drained, put the cap back in place.
- When the tank has been emptied, the appliance starts up again.

N.B.: - When operating in very cold rooms, the appliance defreezes automatically, momentarily interrupting normal operation. "L E" appears on the display. During this operation, it is normal for the noise made by the appliance to change.



- In this mode, you may have to wait for a few minutes before the appliance starts giving out hot air.

- In this mode, the fan may operate for short periods, even though the set temperature has already been reached.




FAN MODE


When using the appliance in this mode, the air hose does not need to be attached.


- Press the M button a number of times until the  symbol appears.
- Select the required fan speed by pressing the  button.

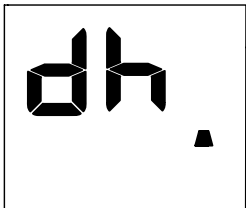
Three speeds are available:

Three speeds are available:

 **Maximum speed:** for maximum fan power

 **Medium speed:** reduces noise levels but still maintains a good level of comfort

 **Low speed:** for silent operation





DRY MODE

Ideal to reduce room humidity (spring and autumn, damp rooms rainy periods, etc).


In dry mode, the appliance should be prepared in the same way as for cool mode, with the air exhaust hose attached to enable the moisture to be discharged outside.


To set this mode correctly:

- Press the M button a number of times until the  symbol appears.
- Select the required fan speed by pressing the  button.

Three speeds are available:

 **Maximum speed:** to achieve the best dehumidify effect.

 **Medium speed:** can reduce noise level but still maintains a better dehumidify effect.

 **Low speed:** for silent operation but weakens the dehumidify effect relatively.

SWITCH THE UNIT OF TEMPERATURE

When the appliance is standby, press the M button 20 seconds, then you can change the unit of temperature.

For example:

Before change, in cool mode, the screen display like fig 1.

After change, in cool mode, the screen display like fig 2.



Fig. 1

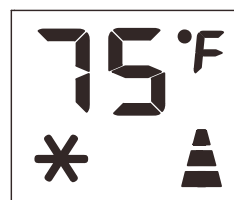





Fig. 2








SELF-DIAGNOSIS

The appliance has a self diagnosis system to identify a number of malfunctions. Error messages are displayed on the appliance display.

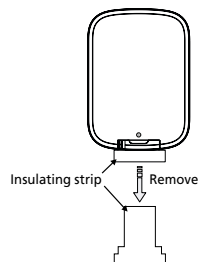
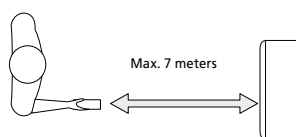
IF IS DISPLAYED	WHAT SHOULD I DO?
 LOW TEMPERATURE (frost prevention)	The appliance is fitted with a frost protection device to avoid excessive formation of ice. The appliance starts up again automatically when the defrosting process is completed.
 PROBE FAILURE (sensor damaged)	If this is displayed, contact your local authorised service centre.
 FULL TANK (safety tank full)	Empty the internal safety tank, following the instructions in the "End of season operations" paragraph.

E MANUAL OF REMOTE CONTROL



-  Fan button
-  Swing button
-  Sleep button
-  Increase button
-  Decrease button
-  On/Off button
- M** Mode button
-  Timer button
- °C/°F Unit Switch button

- ✓ Point the remote control at the receiver on the appliance.
- ✓ The remote control must be no more than 7 meters away from the appliance (without obstacles between the remote control and the receiver).
- ✓ The remote control must be handled with extreme care. Do not drop it or expose it to direct sunlight or sources of heat. If the remote control do not work, please try to take out the battery, and put it back.



SETTING THE TIMER

This timer can be used to delay the appliance startup or shutdown, this avoids wasting electricity by optimising operating periods.

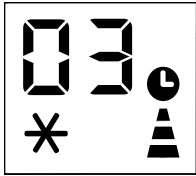


Fig. 3

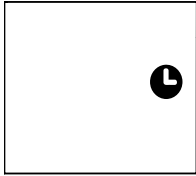


Fig. 4

Programming start up

- Turn on the appliance, choose the mode you want, for example cool, 24°C, high fan speed.

Turn off the appliance.

- Press the button, the screen will display 1-24 hours, and the symbol and symbol and symbol are flash together. (fig 3)
- Press several times until the corresponding time is displayed. Wait about 5 seconds, the timer will be active, then only the symbol is displayed on screen. (fig 4)
- Press again the button or the button, the timer will be canceled, and the symbol will disappear from screen.

Programming shut down

- When the appliance is running, press the button, the screen will display hours, and several symbols are flash together. (fig 5)
- Press several times until the corresponding time is displayed. Wait about 5 seconds, the timer will be active. then only the symbol is displayed on screen. (fig 6)
- Press again the button or the button, the timer will be canceled, and the symbol will disappear from screen.

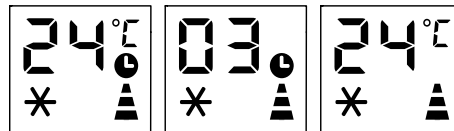
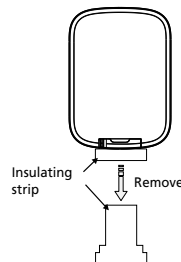


Fig. 5

Fig. 6

Fig. 7

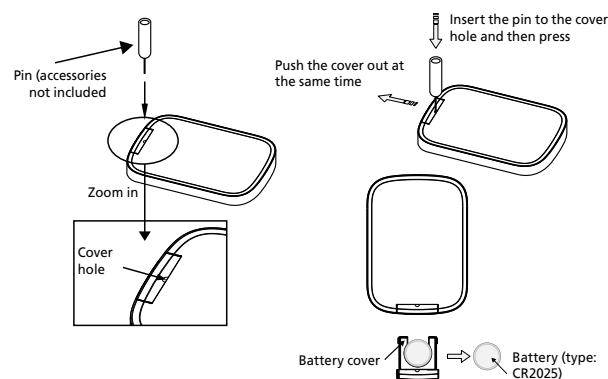


The remote will come with a battery already installed. To use the remote for the first time, remove the transparent insulating strip from the battery housing by gently pulling it out.

Replacing the Battery

To replace the battery, follow the steps below:

- 1 Press down the pin and remove the battery cover.
- 2 Replace the battery and slide the battery cover back into the remote;



F CLEANING THE AIR FILTERS

To keep your appliance working efficiently, you should clean the filter every week of operation.

The evaporator filter can take out like fig. 28.

The condenser filters are two pieces.

Step1: Take out one filter like fig. 29.

Step2: Take out other filter like fig.30-31.

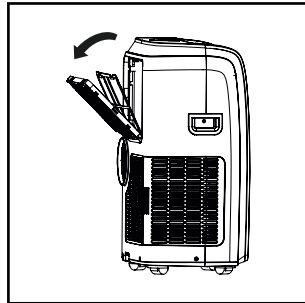


Fig. 28

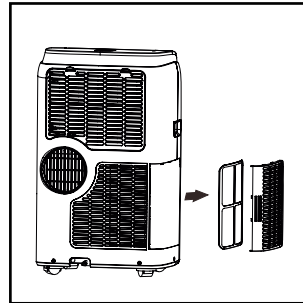


Fig. 29

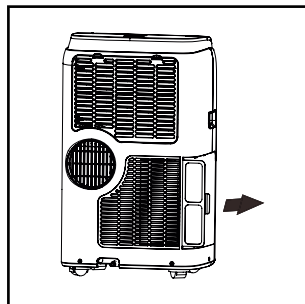


Fig. 30

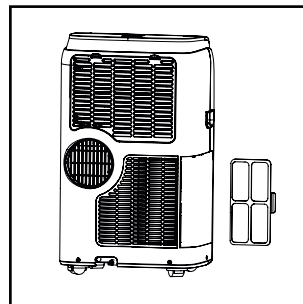


Fig. 31

Use a vacuum cleaner to remove dust accumulations from the filter. If it is very dirty, immerse in warm water and rinse a number of times. The water should never be hotter than 40°. After washing, leave the filter to dry then attach the intake grille to the appliance.

G WATER DRAINAGE METHOD

When there is excess water condensation inside the unit, the appliance stops running and shows "F t" (FULL TANK as mentioned in SELF-DIAGNOSIE).

This indicates that the water condensation needs to be drained using the following procedures:

Manual Draining (fig.24)

Water may need to be drained in high humidity areas

- 1 Unplug the unit from power source.
- 2 Place a drain pan under the lower drain plug. See diagram.
- 3 Remove the lower drain plug.
- 4 Water will drain out and collect in the drain pan (maybe not supplied).

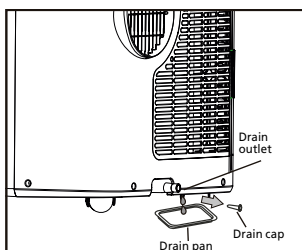


Fig. 24

- 5 After the water is drained, replace the lower drain plug firmly.
- 6 Turn on the unit.

H FITTING OTHER SUPPLIED COMPONENTS

Fitting the permanent condensation drain

Continuous Draining (fig.25)

While using the unit in dehumidifier mode, continuous drainage is recommended.

- 1 Unplug the unit from the power source.
- 2 Remove the drain plug. While doing this operation some residual water may spill so please have a pan to collect the water.
- 3 Connect the drain hose (1/2" or 12.7mm, maybe not supplied). See diagram.
- 4 The water can be continuously drained through the hose into a floor drain or bucket.
- 5 Turn on the unit.

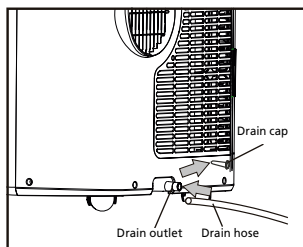


Fig. 25

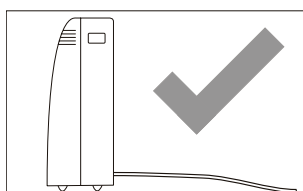


Fig. 26

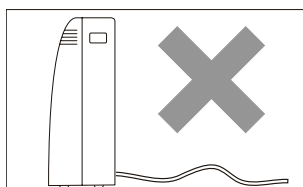


Fig. 27

When the air conditioner is used in the dehumidifier mode, a condensation hose must be fitted.



NOTE

Please be sure that the height of and section of the drain hose should not be higher than that of the drain outlet, or the water tank may not be drained. (fig.26 and fig.27)

I CLEANING

Before cleaning or maintenance, turn the appliance off by pressing the Q) button on the control panel or remote control, wait for a few minutes then unplug from the mains socket.

CLEANING THE CABINET

You should clean the appliance with a slightly damp cloth then dry with a dry cloth.

- Never wash the appliance with water. It could be dangerous.
- Never use petrol, alcohol or solvents to clean the appliance.
- Never spray insecticide liquids or similar.

J START-END OF SEASON OPERATIONS

START OF SEASON CHECKS

Make sure the power cable and plug are undamaged and the earth system is efficient. Follow the installation instructions precisely.

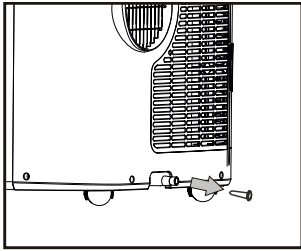


Fig. 32

END OF SEASON OPERATIONS

To empty the internal circuit completely of water, remove the cap(fig. 32). Run off all water left into a basin. When all the water has been drained, put the cap back in place. Clean the filter and dry thoroughly before putting back.

L TROUBLE SHOOTING

Phenomenon	Troubleshooting	Solution
The appliance does not come on	<ul style="list-style-type: none"> • There is no current • It is not plugged into the mains • The internal safety device has tripped 	<ul style="list-style-type: none"> • Wait • Plug into the mains • Wait 30 minutes, if the problem persists, contact your service center
The appliance works for a short time only	<ul style="list-style-type: none"> • Here are bends in the air exhaust hose • Something is preventing the air from being discharged 	<ul style="list-style-type: none"> • Position the air exhaust hose correctly, keeping it as short and free of curves as possible to avoid bottlenecks • Check and remove any obstacles obstructing air discharge
The appliance works, but does not cool the room	<ul style="list-style-type: none"> • Windows, doors and/or curtains open 	<ul style="list-style-type: none"> • Close doors, windows and curtains, bearing in mind the "tips for correct use" given above
	<ul style="list-style-type: none"> • There are heat sources in the room (oven, hairdryer, etc) 	<ul style="list-style-type: none"> • Eliminate the heat sources
	<ul style="list-style-type: none"> • The air exhaust hose is detached from the appliance 	<ul style="list-style-type: none"> • Fit the air exhaust hose in the housing at the back of the appliance
	<ul style="list-style-type: none"> • The technical specification of the appliance is not adequate for the room in which it is located 	
During operation, there is an unpleasant smell in the room	<ul style="list-style-type: none"> • Air filter clogged 	<ul style="list-style-type: none"> • Clean the filter as described there is an above
The appliance does not operate for about three minutes after restarting it	<ul style="list-style-type: none"> • The internal compressor safety device prevents the appliance from being restarted until three minutes 	<ul style="list-style-type: none"> • Wait. This delay is part of normal operation
The following message appears on the display: LE / PF / FE	<ul style="list-style-type: none"> • The appliance has a self diagnosis system to identify a number of malfunctions 	<ul style="list-style-type: none"> • See the SELF-DIAGNOSIS Chapter

Never attempt to disassemble or repair the device. Inexpert repairs invalidate the guarantee and can endanger the users of the device.

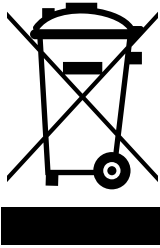
M GUARANTEE CONDITIONS

The air conditioner is supplied with a 24-month guarantee, commencing on the date of purchase. All material and manufacturing defects will be repaired or replaced free of charge within this period. The following rules apply:

1. We expressly refuse all further damage claims, including claims for collateral damage.
2. Repairs to or replacement of components within the guarantee period will not result in an extension of the guarantee.

3. The guarantee is invalidated if any modifications have been made, non genuine parts are fitted or repairs are carried out by third parties.
4. Components subject to normal wear, such as the filter, are not covered by the guarantee.
5. The guarantee is valid only when you present the original, dated purchase invoice and if no modifications have been made.
6. The guarantee is invalid for damage caused by neglect or by actions that deviate from those in this instruction booklet.
7. Transportation costs and the risks involved during the transportation of the air conditioner or air conditioner components shall always be for the account of the purchaser.
8. Damage caused by not using suitable Qlima filters is not covered by the guarantee.

To prevent unnecessary expense, we recommend that you always first carefully consult the instructions for use. Take the air conditioner to your dealer for repairs if these instructions do not provide a solution.



Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities. Contact your local government for information regarding the collection systems available. If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being. When replacing old appliances with new ones, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposal at least for free of charge. Do not throw batteries into the fire, where they can explode or release dangerous liquids. If you replace or destroy the remote control, remove the batteries and throw them away in accordance with the applicable regulations because they are harmful to the environment.

Environmental information: This equipment contains fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto Protocol. It should only be serviced or dismantled by professional trained personnel.

This equipment contains R290 refrigerant in the amount as stated in the table above. Do not vent R290 into atmosphere: R290, is a fluorinated greenhouse gas with a Global Warming Potential (GWP) = 3.

Waste electrical products should not be disposed with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.

N TECHNICAL DATA

To be used as indication, subject to modifications

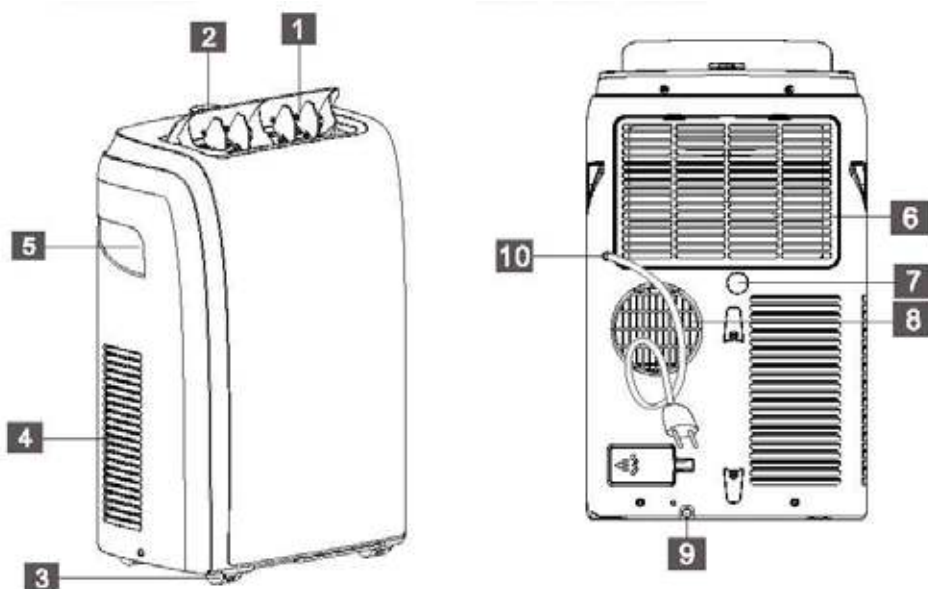
Model		P 522	P 528	P 534	PH 534
Cooling capacity*	kW	2.05	2.64	3.2	3.2
Heating capacity*					2.9
EER*		2.61	2.93	2.67	2.6
EE Class*	W/W	A	A	A	A
COP*					2.8
COP Class*	W/W				A+
Power consumption in COOLING mode	W	785	900	1200	1230
Power consumption in HEATING mode	W				1035
Power consumption Standby mode	W	0.5	0.5	0.5	0.5
Current nom.	A	3.4	4.0	5.3	5.4
Mains	V/Hz/F	220-240 / 50 / 1			
Air delivery max.	m ³ /h	300	300	330	300
Dehumidification max. **	L/h	0.6	1.1	1.5	1.5
Room size	m ³	75	90	110	110
Compressor type		rotary	rotary	rotary	rotary
Refrigerant	type/gr/ GWP	R290 / 215 / 3	R290 / 245 / 3	R290 / 235 / 3	R290 / 260 / 3
CO2 equivalent	tonnes	0.001	0.001	0.001	0.001
Thermostat range	°C	18-32	18-32	18-32	18-32
Fan speeds		3	3	3	3
Max. Sound pressure level / power level	dB(A)	56 / 65	56 / 65	56 / 65	57 / 65
Dimensions (w x h x d)	mm	420 x 700 x 310	440 x 715 x 355	440 x 715 x 355	440 x 715 x 355
Weight	kg	27	30.1	31	31
Unit protection	IP	X0	X0	X0	X0
Remote control		yes	yes	yes	yes

* Conform EN 14511

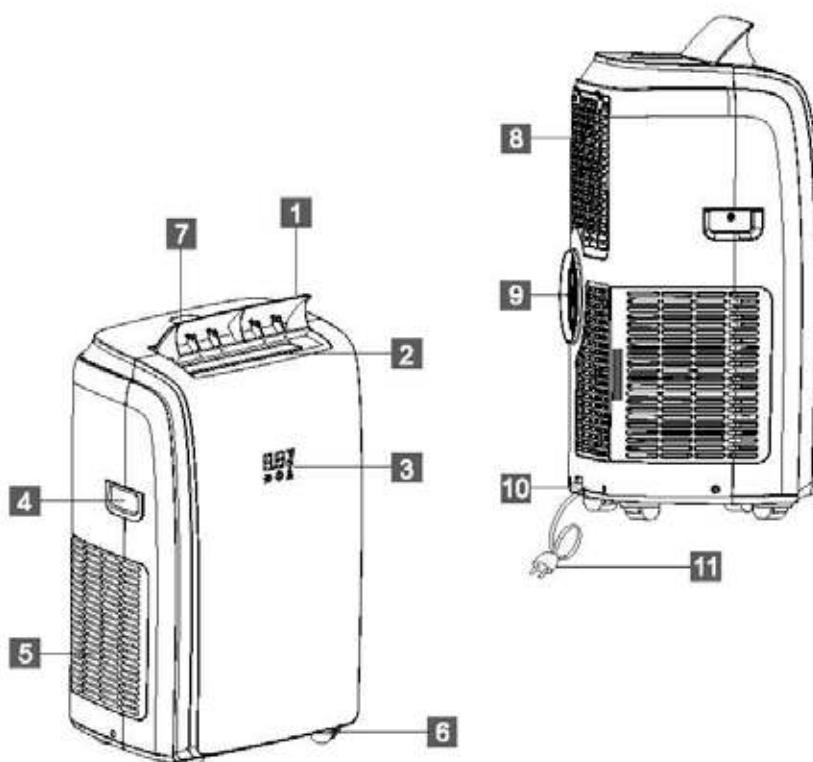
** Moisture removal at 35°C, 60% RH

VIKTIG KOMPONENTER

- ❶ Luftinntaksgitter
- ❷ Kontrollpanel
- ❸ Styrehjul
- ❹ Luftinntaksgitter
- ❺ Håndtak
- ❻ Filter
- ❼ Kondensatdrenering (Avfukting)
- ❽ Deksel for luftuttaksslange
- ❾ Kondensatdrenering (oppvarming)
- ❿ Strømledning



- ❶ Deflektor
- ❷ Luftinntaksgitter
- ❸ Skjerm
- ❹ Håndtak (begge sider)
- ❺ Luftinntaksgitter
- ❻ Styrehjul
- ❼ Kontrollpanel
- ❽ Luftinntaksgitter
- ❾ Luftinntaksgitter
- ❿ Kondensatortap
- ⓫ Strømledning



1. LES BRUKSANVISNINGEN FØRST.

2. I TILFELLE TVIL, TA KONTAKT MED DIN FORHANDLER.

Til kunden,

Gratulerer med kjøpet av klimaanlegget ditt. Dette klimaanlegget har tre funksjoner i tillegg til å avkjøle luften; luftavfukting, sirkulasjon og filtrering. Det mobile klimaanlegget er ekstremt lett å betjene og flytte. Du har kjøpt et kvalitetsprodukt som gir deg mange års glede, under forutsetning av at du bruker det på en ansvarlig måte. Ved å lese denne bruksanvisningen før du bruker klimaanlegget, vil du optimalisere levetiden. Vi ønsker deg kjølighet og komfort med ditt klimaanlegg.

Med vennlig hilsen,

PVG Holding B.V.

Kundeserviceavdeling

A SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Les denne bruksanvisningen nøye før bruk, og oppbevar den for fremtidig referanse. Installer kun denne enheten når den er i samsvar med gjeldende lokale/nasjonale lover, forskrifter og standarder. Dette klimaanlegget er beregnet på å brukes som en vinkjøler i et bolighus og er bare egnet for bruk på tørre steder, i normale husholdningsforhold, innendørs i stue, kjøkken og garasje.



VIKTIG

- Installasjonen må overholde lokale bestemmelser, forordninger og standarder.
- Enheten er egnet utelukkende til bruk på tørre steder, innendørs.
- Kontroller nettspenningen. Denne enheten er kun egnet for jordede kontakter, tilkoblingsspenning 230 V / 50 Hz.
- Enheten må alltid ha en jordet tilkobling. Du må absolutt ikke koble til enheten hvis strømforsyningen ikke er jordet.
- Støpselet må alltid være lett tilgjengelig når enheten er tilkoblet.
- Les disse instruksjonene nøye og følg dem.

Før du kobler til enheten, kontrollerer du følgende:

- Tilkoblingsspenningen tilsvarer den på typeskiltet.
- Stikkontakten og strømforsyningen passer til enheten.

- Pluggen på kabelen passer til kontakten.
- Enheten står på et stabilt og flatt underlag.

Få den elektriske installasjonen kontrollert av en anerkjent ekspert hvis du ikke er sikker på at alt er i orden.

- Klimaanlegget er en trygg enhet, produsert i samsvar med CE-sikkerhetsstandardene. Likevel, som med alle elektriske apparater, vær forsiktig når du bruker den.
- Ikke dekk til luftinntaket og uttaket.
- Tøm vannbeholderen før du flytter enheten.
- Ikke la enheten komme i kontakt med kjemikalier.
- Ikke stikk gjenstander inn i åpningene på enheten.
- Ikke la enheten komme i kontakt med vann. Ikke spray enheten med vann eller senk den i vann, da dette kan forårsake kortslutning.
- Ta alltid støpselet ut av stikkontakten før du rengjør eller bytter ut enheten eller en del av enheten.
- Koble ALDRI til enheten ved hjelp av en skjøteledning. Hvis det ikke finnes en egnet jordet stikkontakt må en installeres av en autorisert elektriker.
- Ta alltid hensyn til sikkerheten til barn i nærheten av denne enheten, som med alle elektriske apparater.
- La alltid reparasjoner – utover vanlig vedlikehold – bli utført av en autorisert service-tekniker. Unnlatelse av å gjøre dette kan føre til at garantien blir ugyldig.
- Ta alltid støpselet ut av kontakten når

enheten ikke er i bruk.

- En skadet strømledning kan kun erstattes av leverandøren eller en autorisert person/servicepunkt.
- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring eller kunnskap, med mindre de har fått tilsyn eller instruksjon angående bruken av apparatet av en person som har ansvar for deres sikkerhet.
- Barn bør være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparater.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, hvis de er under tilsyn eller har fått instruksjoner om bruk av apparatet på en sikker måte og forstår farene som er involvert.
- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og bruker vedlikehold skal ikke gjøres av barn uten tilsyn.



OBS!

- Bruk aldri enheten hvis strømledning, støpsel, kabinett eller kontrollpanel er skadet. La aldri strømledningen komme i klemme, eller la den komme i kontakt med skarpe kanter.
- Aldri forsegl rommet, hvor denne enheten skal brukes, helt lufttett. Dette vil forhindre undertrykk i dette rommet. Undertrykk kan forstyrre sikker drift av geysirer, ventilasjonsanlegg, ovner osv.
- Unnlatelse av å følge instruksjonene kan føre til at garantien på denne enheten blir ugyldig.



B INKLUDERTE DELER

DELER	DELE NAVN	MENGDE
	Avgasslange Slangeinnløp Slangeutløp	1 sett
	Vinduets glidebryter	1 sett
	Fjernkontroll batteri	1 sett

Fig. 1

Bemerk: Alle illustrasjonene i denne håndboken er kun forklarende.
Apparatet ditt kan være litt annerledes.

C INSTALLASJON

- Enheten skal plasseres på et fast fundament for å minimere støy og vibrasjon. For sikker og trygg posisjonering, plasser enheten på en jevn, plan gulvflate som er sterk nok til å holde enheten.
- Enheten har hjul for å lette plassering, men den skal bare ruller på glatte, flate overflater. Vær forsiktig når du ruller på teppebelagte overflater. Vær forsiktig

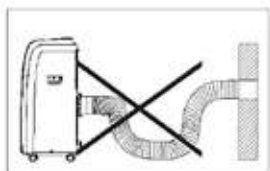
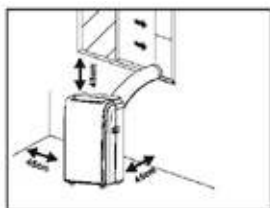


Fig. 2

og beskytt gulv når du ruller over tregulv. Forsøk ikke å rulle enheten over gjenstander.

- Enheten må plasseres innenfor rekkevidde av en korrekt jordet stikkontakt.
- Ikke plasser noen hindringer rundt luftinntaket eller uttaket på enheten.
- Tillat minst 45 cm plass unna veggen for effektivt klimaanlegg.
- Slangen kan forlenges, men det er best å holde lengden til et minimum. Pass også på at slangen ikke har noen skarpe bøyninger eller henger.

INSTALLASJONSINSTRUKSJONER

UTSLIPP VARMLUFT

I kjøle-modus må apparatet plasseres nær et vindu eller en åpning slik at den varme luften kan ledes ut.

Plasser først enheten på et flatt gulv, og sørg for at det er minst 30 cm klaring rundt enheten, og at den er i nærheten av en enkeltkrets strømkilde.

- 1 Forleng hver side av slangen (Fig.1) og skru inn slangeinnløpet (Fig.2).
- 2 Forleng den andre enden av slangen og skru den til slangeutløpet (Fig.3).
- 3 Monter slangeinnløpet i enheten (Fig.4).
- 4 Fest slangeutløpet i vinduets glidersett og forsegl. (Fig. 5 og 6.)

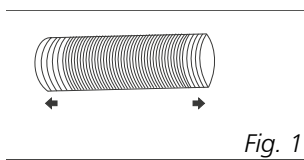


Fig. 1

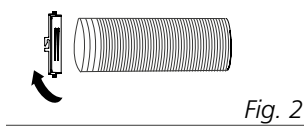


Fig. 2

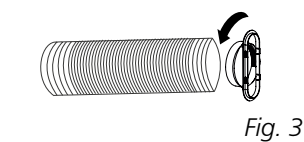


Fig. 3

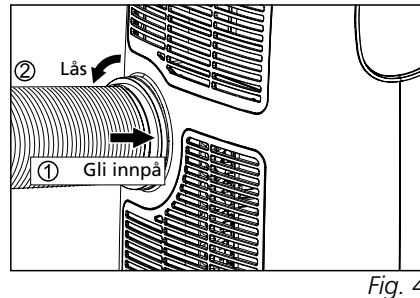
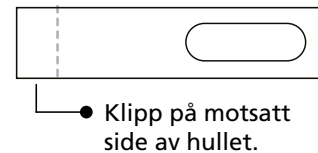


Fig. 4



Vinduets glidersett er designet for å passe de fleste standard vertikale og horisontale vinduer, men det kan være nødvendig for deg å endre noen aspekter av installeringsprosedyrene for visse typer vinduer. Vinduets glidersett kan festes med skruer.



Hvis vinduets åpning er mindre enn minimumslengden på vinduets glidersett, kutter du enden så kort at den passer inn i vinduets åpning. Klipp aldri hullet i vindusglidersettet.

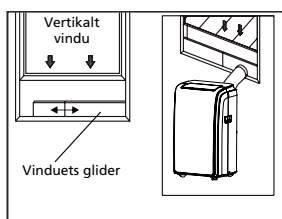


Fig. 5

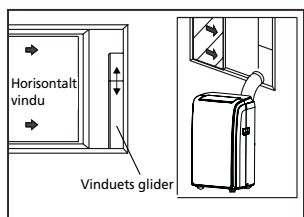


Fig. 6

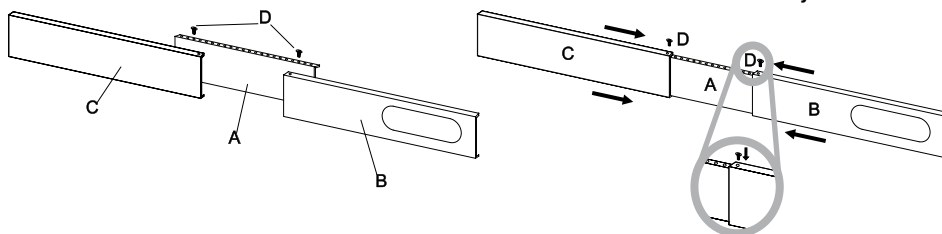
VINDUSGLIDERSETT INSTALLASJON

- 1 Deler:
 - A) Panel
 - B) Panel med ett hull
 - C) Panel uten hull (kanskje ikke inkludert)
 - D) Skru for å låse vindussettet på plass

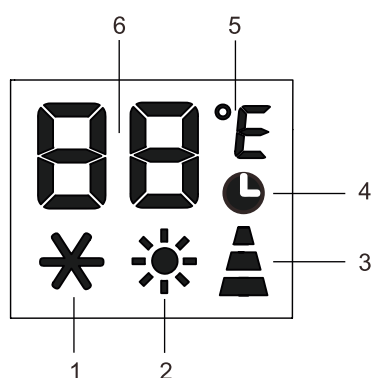
2 Montering:

Skyv panel C til panel A og tilpass til vindusbredde. Vindusstørrelser varierer. Når størrelsen på vindusbredden er dimensjonert, må du sørge for at vindusmonteringen er fri for hull og/lufteller lommer når du tar mål.

3 Lås skruen i hullene som tilsvarer bredden som vinduet ditt krever for å sikre at det ikke er hull eller luftlommer i vindussettet etter installasjon.



D BESKRIVELSE AV DISPLAY SKJERMEN

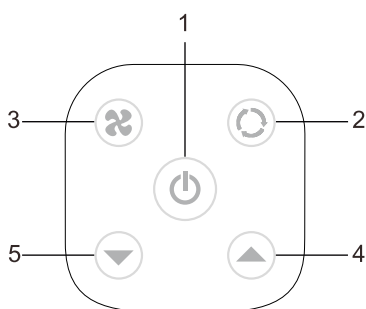


1. COOL symbol
2. HEAT symbol *
3. Viftehastighetsindikasjon
4. TIMER symbol
5. Temperatur symbol
6. Temperaturindikator

* betyr at bare varmepumpe modellen har denne funksjonen.

DRIFT FRA KONTROLLPANELET

Kontrollpanelet øverst på apparatet gjør det mulig å styre delfunksjoner uten fjernkontroll, men for å utnytte dets potensiale fullt ut, må du bruke fjernkontrollen.




- 1 På/av-knapp
- 2 Modusknapp
- 3 Vifteknapp
- 4 ØKER knappen
- 5 MINSKER-knappen


SKRU PÅ APPARATET

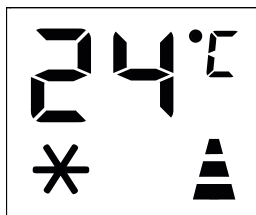
Koble til stikkontakten, så er apparatet standby. Trykk på Ⓞ-knappen for å slå på apparatet. Den siste funksjonen som var aktiv da den ble slått av, vil vises.



Slå aldri av apparatet ved å trekke ut støpselet fra stikkontakten. Trykk alltid på knappen , vent deretter et par minutter før du trekker ut kontakten. Dette gjør det mulig for apparatet å utføre en kontrollsyklus for å bekrefte operasjonen.

BESKRIVELSE AV DISPLAY SKJERMEN



Koble til stikkontakten, så er apparatet standby. Trykk på -knappen for å slå på apparatet. Den siste funksjonen som var aktiv da den ble slått av, vil vises.






COOL-MODUS

Ideell for varmt, lummert vær når du trenger å avkjøle og avfukte rommet.

Slik stiller du denne modusen riktig:

- Trykk på M-knappen flere ganger til -symbolet vises.
- Velg måltemperaturen 18-35 °C (64-90 °F) ved å trykke på \wedge eller V-knappen til den tilsvarende verdien vises.
- Velg ønsket viftehastighet ved å trykke på -knappen.

Tre hastigheter er tilgjengelige:

-  **Høyeste hastighet:** for maksimal vifteeffekt
-  **Middels hastighet:** reduserer støynivået, men opprettholder fortsatt et godt nivå av komfort
-  **Lav hastighet:** for stille drift



Den mest passende temperaturen for rommet om sommeren varierer fra 24 til 27 °C (75 til 81 °F). Det anbefales imidlertid ikke å stille en temperatur langt under utetemperaturen. Viftehastighetsforskjellen er mer merkbar når apparatet er under FAN-modus, men kan ikke merkes under COOL-modus.






HEAT-MODUS

* betyr at bare varmepumpemodellen har denne funksjonen.

Slik stiller du denne modusen riktig:

- Trykk på M-knappen flere ganger til -symbolet vises.
- Velg måltemperaturen 13-27 °C (55-81°F) ved å trykke på \wedge eller V-knappen til den tilsvarende verdien vises.
- Velg ønsket viftehastighet ved å trykke på -knappen.

Tre hastigheter er tilgjengelige:

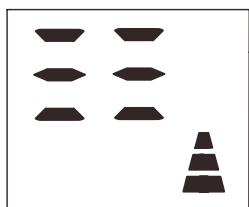
-  **Høyeste hastighet:** for maksimal vifteeffekt
-  **Middels hastighet:** reduserer støynivået, men opprettholder fortsatt et godt nivå av komfort
-  **Lav hastighet:** for stille drift

- Vann tas opp fra luften og samles i tanken.
- Når tanken er full, slås enheten av og "Ft" (Full tank) vises på skjermen. Tankdekselet må trekkes ut og tømmes. Hell resten av vannet i et fat. Når alt vannet er drenert, settes dekselet på plass igjen.
- Når tanken er tømt, starter apparatet på nytt.

N.B.: - Når det brukes i svært kalde rom, avrimer apparatet seg automatisk, og avbryter kortvarig den normale driften. "L E" vises på displayet. Under denne operasjonen er det normalt at støynivået fra apparatet endres.



- I denne modusen må du kanskje vente i noen minutter før apparatet begynner å avgi varm luft.

- I denne modusen kan viften virke i korte perioder, selv om innstilt temperatur allerede er nådd.




VIFTE-MODUS


Når du bruker apparatet i denne modusen, trenger ikke luftslangen å festes.

- Trykk på M-knappen flere ganger til -symbolet vises.
- Velg ønsket viftehastighet ved å trykke på -knappen.

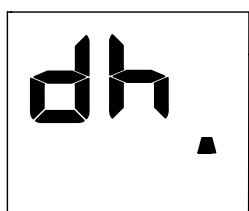
Tre hastigheter er tilgjengelige:

Tre hastigheter er tilgjengelige:

 **Høyeste hastighet:** for maksimal vifteeffekt

 **Middels hastighet:** reduserer støynivået, men opprettholder fortsatt et godt nivå av komfort

 **Lav hastighet:** for stille drift




TØRRMODUS

Ideell for å redusere luftfuktighet i rommet (vår og høst, fuktige rom, regnværsperioder etc).


I tørrmodus skal apparatet forberedes på samme måte som for kjølig modus, med luftavgasslangen festet slik at fuktigheten slippes ut utvendig.


Slik stiller du denne modusen riktig:

- Trykk på M-knappen flere ganger til dh-symbolet vises.
- Velg ønsket viftehastighet ved å trykke på -knappen.

Tre hastigheter er tilgjengelige:

 **Høyeste hastighet:** for å oppnå den beste avfuktingseffekten.

 **Middels hastighet:** kan redusere støynivået, men opprettholder fortsatt en bedre avfuktingseffekt.

 **Lav hastighet:** for stille drift, men svekker avfuktingseffekten relativt.

BYTT TEMPERATURENHETEN

Når apparatet er i standby, trykk M knappen 20 sekunder, så kan du endre temperaturen på enheten.

For eksempel:

Før endring, i kjøle modus, vises skjermbildet som Fig.1.

Etter endring, i kjøle modus, vises skjermbildet som Fig.2.

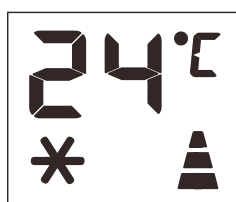


Fig. 1

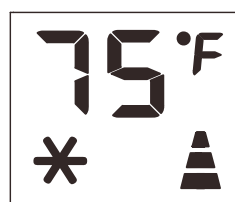





Fig. 2

EGEN-DIAGNOSE

Apparatet har et egendiagnose-system for å identifisere en rekke feil. Feilmeldinger vises på apparatets display.

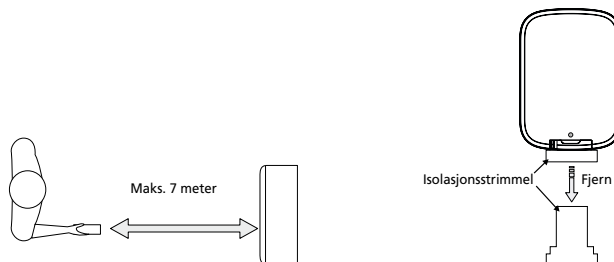
HVIS DET ER VIST	HVA SKAL JEG GJØRE?
 LAV TEMPERATUR (frostforebygging)	Apparatet er utstyrt med frostbeskyttelsesanordning for å unngå overdreven isdannelse. Apparatet starter automatisk igjen når avrimingsprosessen er fullført.
 MISLYKKET PRØVE (sensor skadet)	Hvis dette vises, kontakt ditt lokale autoriserte servicesenter.
 FULL TANK (sikkerhetstank full)	Tøm den interne sikkerhetsbeholderen, etter instruksjonene i avsnittet "Sesongen slutter".

E MANUAL FOR FJERNKONTROLL



-  Vifteknapp
-  Svingknapp
-  Sove- knapp
-  Øker knappen
-  Minsker-knappen
-  På/av-knapp
-  Modusknapp
-  Tidsur-knapp
-  °C/°F Enhetsbryterknapp

- ✓ Rett fjernkontrollen mot mottakeren på apparatet.
- ✓ Fjernkontrollen må ikke være mer enn 7 meter fra apparatet (uten hindringer mellom fjernkontrollen og mottakeren).
- ✓ Fjernkontrollen må håndteres med stor forsiktighet. Ikke slipp den eller utsett den for direkte sollys eller varmekilder. Hvis fjernkontrollen ikke virker, prøv å ta ut batteriet og sett det tilbake.



INNSTILLING AV TIMER

Denne timeren kan brukes til å forsinke oppstart eller avstengning av apparatet, slik unngås sløsing med strøm ved å optimalisere driftsperioder.

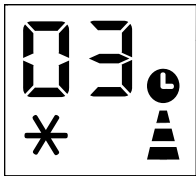


Fig. 3

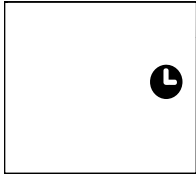


Fig. 4

Programmering starter opp

- Slå på apparatet, velg ønsket modus, for eksempel kjølig, 24 °C, høy viftehastighet. Slå av apparatet.
- Trykk knappen, skjermen vil vise 1-24 timer, og symbol og symbol og symbolet blinker sammen. (Fig.3)
- Trykk flere ganger til den tilsvarende tiden vises. Vent ca 5 sekunder, timeren vil være aktiv, så bare symbolet vises på skjermen. (Fig.4)
- Trykk igjen på knappen eller knappen, timeren blir avbrutt, og symbolet vil forsvinne fra skjermen.

Programmering avsluttes

- Når apparatet kjører, trykker du på knappen, skjermen viser timer, og flere symboler blinker sammen. (Fig.5)
- Trykk flere ganger til den tilsvarende tiden vises. Vent ca 5 sekunder, timeren vil være aktiv. da bare symbolet vises på skjermen. (Fig.6)
- Trykk igjen på knappen eller knappen, timeren blir avbrutt, og symbolet vil forsvinne fra skjermen.

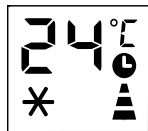


Fig. 5

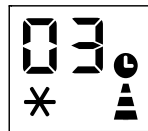


Fig. 6

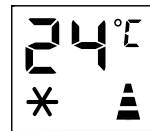
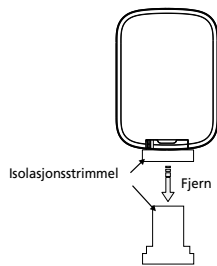


Fig. 7

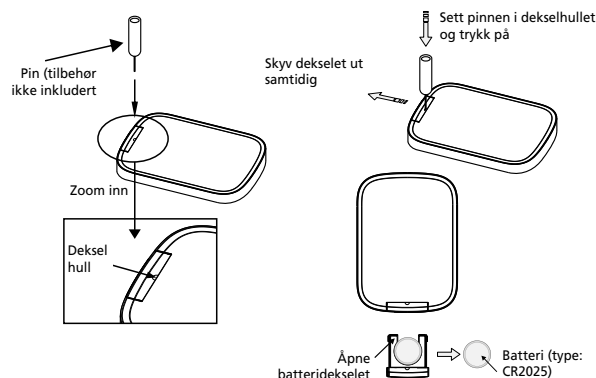


Fjernkontrollen leveres med et batteri som allerede er installert. For å bruke fjernkontrollen for første gang, fjern den gjennomsiktige isolasjonsstrimmelen fra batterilederen ved å trekke den forsiktig ut.

Bytte batteri

For å bytte ut batteriet, følg trinnene nedenfor:

- 1 Trykk på tappen og fjern batteridekselet.
- 2 Bytt ut batteriet og skyv batteridekselet tilbake i fjernkontrollen;



F RENGJØRING AV LUFTFILTERET

For å holde apparatet effektivt, bør du rengjøre filteret hver uke i drift. Fordamperfilteret kan tas ut som på Fig.28.

Kondensatorfiltrene er to stykker.

Trinn 1: Ta ut ett filter som Fig.29.

Trinn 2: Ta ut det andre filteret som Fig.30-31.

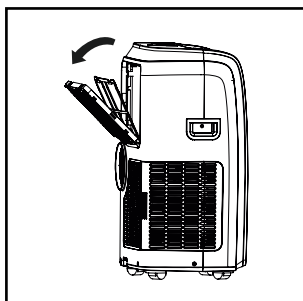


Fig. 28

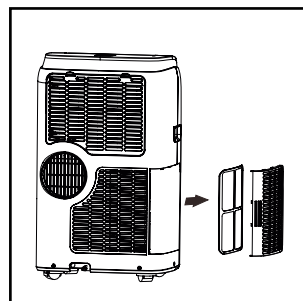


Fig. 29

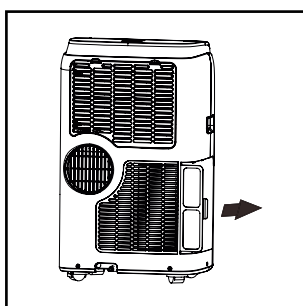


Fig. 30

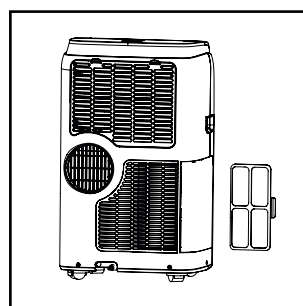


Fig. 31

Bruk støvsuger for å fjerne støvansamling fra filteret. Hvis det er veldig skittent legges det i varmt vann og skylles flere ganger. Vannet skal aldri være varmere enn 40 °. Etter vask, la filteret tørke og fest inntaksgitteret til apparatet.

G VANNDRENERINGSMETODE

Når det er overflødig vannkondensasjon inne i enheten, slutter apparatet å kjøre og viser "F 4" (FULL TANK som nevnt i EGEN-DIAGNOSE).

Dette indikerer at vannkondensasjonen må tømmes med følgende prosedyrer:

Manuelt avløp (Fig.24)

Vann må kanskje tømmes i områder med høy luftfuktighet

- 1 Koble enheten fra strømkilde.
- 2 Plasser en dreneringsbeholder under dreneringspluggen. Se diagram.
- 3 Fjern dreneringspluggen.
- 4 Vann vil renne ut og samle seg i dreneringsbeholderen (kanskje ikke inkludert).
- 5 Etter at vannet er drenert, sett den nedre avløpspluggen på plass.
- 6 Slå på enheten.

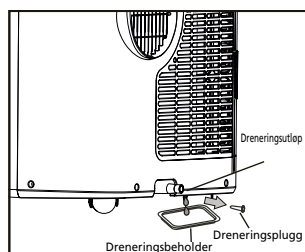


Fig. 24

H MONTERING AV ANDRE MEDFØLGENDE KOMPONENTER

Montering av permanent kondensavløp

Kontinuerlig avløp (fig.25)

Når du bruker enheten i avfuktermodus, anbefales kontinuerlig avløp.

- 1 Koble enheten fra strømkilde.
- 2 Fjern dreneringspluggen. Mens du foretar denne operasjonen, kan det hende at noe restvann renner ut, så pass på å ha et fat for å samle opp vannet.
- 3 Koble avløpsslangen (1/2 " eller 12,7 mm, kanskje ikke inkludert). Se diagram.
- 4 Vannet kan kontinuerlig dreneres gjennom slangen i et gulvavløp eller en bølge.
- 5 Slå på enheten.

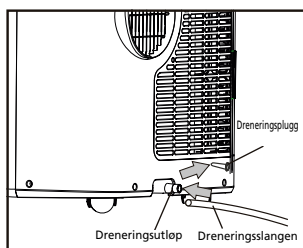


Fig. 25

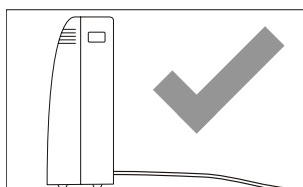


Fig. 26

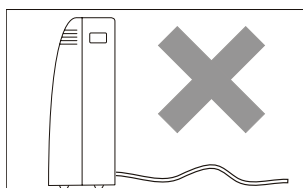


Fig. 27

Når klimaanlegget brukes i avfuktermodus, må en kondenseringsslange monteres.



BEMERK

Vennligst forsikre at høyden på og delen av avløpsslangen ikke skal være høyere enn den for avløpet, ellers blir kanskje ikke vanntanken tømt. (Fig. 26 og 27.)

I RENGJØRING

Før du rengjør eller vedlikeholder, slår du av apparatet ved å trykke på Q) på kontrollpanelet eller fjernkontrollen, vent i noen minutter, og trekk deretter ut støpselet fra stikkontakten.

RENGJØRING AV KABINETTET

Du bør rengjøre apparatet med en fuktig klut og tørke det med en tørr klut.

- Vask aldri apparatet med vann. Det kan være farlig.
- Bruk aldri bensin, alkohol eller løsemidler til å rengjøre apparatet.
- Sprøyt aldri insektmiddel, væske eller lignende.

J START-SLUTT AV SESONGENS DRIFT

START SESONG KONTROLLER

Pass på at strømledningen og kontakten er ubeskadiget og at jordingsystemet er effektivt. Følg installasjonsinstruksjonene nøyaktig.

SLUTT SESONG KONTROLLER

For å tømme den interne kretsen helt for vann, fjern hetten (Fig.32).

Hell resten av vannet i et fat. Når alt vannet er drenert, settes dekselet på plass igjen. Rengjør filteret og tørk godt før du setter det tilbake.

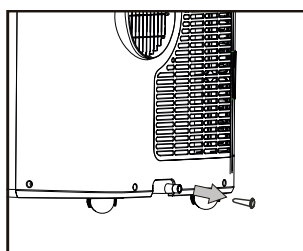


Fig. 32

L PROBLEMLØSING

Fenomen	Problemløsning	Løsning
Apparatet slår seg ikke på	<ul style="list-style-type: none"> • Det er ikke strømtilførsel • Det er ikke tilkoblet strømmettet • Den interne sikkerhetsenheten har falt ut 	<ul style="list-style-type: none"> • Vent • Koble til strømmettet • Vent 30 minutter, hvis problemet fortsetter, ta kontakt med ditt servicesenter
Apparatet virker bare i kort tid	<ul style="list-style-type: none"> • Det er bøyninger i luftutblåsningsslangen • Noe hindrer at luften slippes ut 	<ul style="list-style-type: none"> • Plasser luftsugeslangen riktig, hold den så kort og fri for bøyninger som mulig for å unngå flaskehalser • Kontroller og fjern eventuelle gjenstander som hindrer luftutladning
Apparatet virker, men avkjøler ikke rommet	<ul style="list-style-type: none"> • Vinduer, dører og/eller gardiner åpne 	<ul style="list-style-type: none"> • Lukk dører, vinduer og gardiner, med tanke på "tips for riktig bruk" gitt ovenfor
	<ul style="list-style-type: none"> • Det er varme kilder i rommet (ovn, hårføner) 	<ul style="list-style-type: none"> • Eliminer varmekildene
	<ul style="list-style-type: none"> • Luftluftslangen er løsrevet fra apparatet 	<ul style="list-style-type: none"> • Monter luftutblåsningsslangen i huset på baksiden av apparatet
	<ul style="list-style-type: none"> • Den tekniske spesifikasjonen til apparatet er ikke tilstrekkelig for rommet der det er plassert 	
Under drift er det en ubehagelig lukt i rommet	<ul style="list-style-type: none"> • Luftfilteret er tilstoppet 	<ul style="list-style-type: none"> • Rengjør filteret som beskrevet over
Apparatet virker ikke i omtrent tre minutter etter at du har startet det på nytt	<ul style="list-style-type: none"> • Den interne kompressor sikkerhetsanordningen forhindrer at apparatet startes på nytt før tre minutter 	<ul style="list-style-type: none"> • Vent. Denne forsinkelsen er en del av normal drift
Følgende melding vises på displayet: LE / PF / FE	<ul style="list-style-type: none"> • Apparatet har et egendiagnose-system for å identifisere en rekke feil 	<ul style="list-style-type: none"> • Se kapittelet EGEN-DIAGNOSE

Forsøk aldri å demontere eller reparere enheten. Uautoriserte reparasjoner ugyldiggjør garantien og kan sette brukerne av enheten i fare.

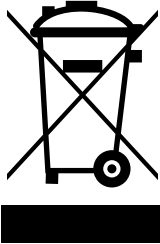
M GARANTIVILKÅR

Klimaanlegget leveres med en 24-måneders garanti, som begynner på kjøpsdato. Alle material- og produksjonsfeil vil bli reparert eller erstattet gratis i denne perioden. Følgende regler gjelder:

1. Vi avviser alle ytterligere skadekrav, herunder krav om etterfølgende skader.
2. Reparasjoner eller utskifting av deler innenfor garantiperioden vil ikke føre til utvidelse av garantien.
3. Garantien blir ugyldig hvis det blir gjort noen endringer, ikke-originale deler monteres eller reparasjoner utføres av en tredjepart.
4. Komponenter som er utsatt for normal slitasje, som filteret, dekkes ikke av garanti.
5. Garantien er gyldig kun når du viser original datert kjøps faktura, og hvis ingen endringer er gjort.
6. Garantien er ugyldig for skader forårsaket av uforsiktighet eller av handlinger som avviker fra instruksene i denne bruksanvisningen.

7. Transportkostnader og risiko forbundet med transport av klimaanlegg eller klimaanleggets deler skal alltid være for kjøpers regning.
8. Skade forårsaket av ibruk av ikke egnede Qlima filtre er ikke dekket av garantien.

For å hindre unødvendige utgifter, anbefaler vi at du alltid leser bruksanvisningen nøye først. Ta klimaanlegget til forhandleren for reparasjon hvis disse instruksjonene ikke gir en løsning.



Kast ikke elektrisk utstyr som usortert kommunalt avfall, bruk separate innsamlingsanlegg. Kontakt din lokale myndighet for informasjon om tilgjengelige innsamlingsystemer. Hvis elektriske apparater avhendes i deponier eller søppelhauget, kan farlige stoffer lekket ut i grunnvannet, komme inn i næringskjeden, og skade helse og trivsel. Når du erstatter gamle apparater med nye, er forhandleren lovlig forpliktet til å ta tilbake det gamle apparatet til avhending, uten kostnader for deg. Kast ikke batterier inn i ilden, der de kan eksplodere eller slippe ut farlige væsker. Hvis du erstatter eller ødelegger fjernkontrollen, må du fjerne batteriene og kaste dem i henhold til gjeldende regelverk, fordi de er skadelige for miljøet.

Miljøinformasjon: Dette utstyret inneholder fluorholdige drivhusgasser som omfattes av Kyoto-protokollen. Det skal kun bli overhaldt eller demontert av profesjonelle fagpersoner.

Dette utstyret inneholder R290 kjølemiddel i mengden som angitt i tabellen ovenfor. Ikke slipp R290 ut i atmosfæren: R290 er en fluorholdig drivhusgass med en global oppvarmingspotensial (GWP) = 3.

Elektrisk avfall skal ikke kastes sammen med husholdningsavfallet. Vennligst resirkuler der det finnes anlegg for dette. Sjekk med lokale myndigheter eller forhandler for råd om resirkulering.

N TEKNISKE DATA

Brukes som indikasjon, med forbehold om endringer

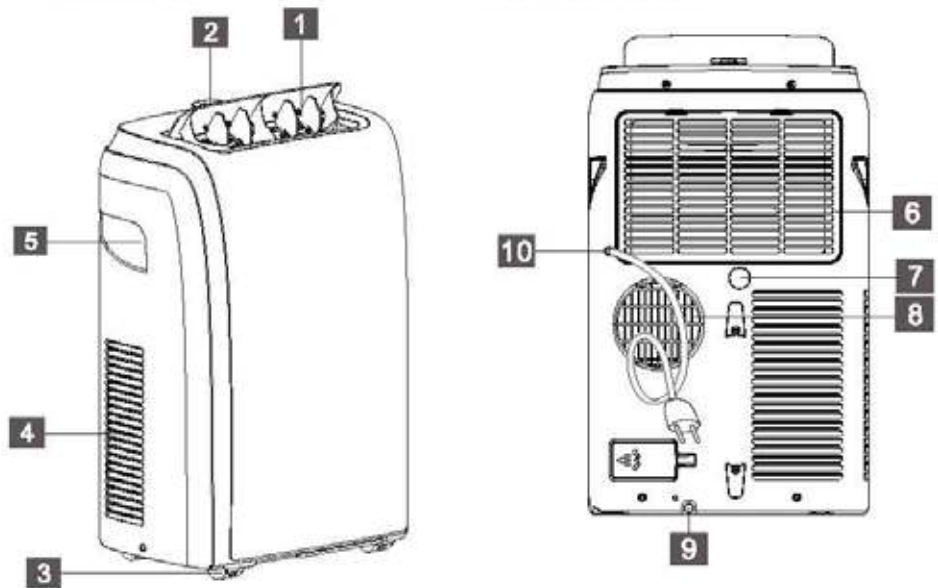
Modell		P 522	P 528	P 534	PH 534
Kjølekapasitet*	kW	2,05	2,64	3,2	3,2
Oppvarmingskapasitet *					2,9
EER*		2,61	2,93	2,67	2,6
EE klasse*	W/W	A	A	A	A
COP*					2,8
COP klasse*	W/W				A+
Strømforbruk, OPPVARMINGSmodus	W	785	900	1200	1230
Strømforbruk, KJØLEmodus	W				1035
Strømforbruk, Standby-modus	W	0,5	0,5	0,5	0,5
Strøm nom.	A	3,4	4,0	5,3	5,4
Nett	V/Hz/F	220-240 / 50 / 1			
Maks luftlevering	m ³ /h	300	300	330	300
Maks avfukting**	L/h	0,6	1,1	1,5	1,5
Romstørrelse	m ³	75	90	110	110
Kompressortype		roterende	roterende	roterende	roterende
Kjølemedium	type / grad / GWP	R290 / 215 / 3	R290 / 245 / 3	R290 / 235 / 3	R290 / 260 / 3
CO2-ekvivalent	tonn	0,001	0,001	0,001	0,001
Termostatområde	°C	18-32	18-32	18-32	18-32
Viftehastigheter		3	3	3	3
Maks. lydtrykksnivå/effektnivå	dB(A)	56 / 65	56 / 65	56 / 65	57 / 65
Dimensjoner (b x h x d)	mm	420 x 700 x 310	440 x 715 x 355	440 x 715 x 355	440 x 715 x 355
Vekt	kg	27	30,1	31	31
Enhetsbeskyttelse	IP	X0	X0	X0	X0
Fjernkontroll		ja	ja	ja	ja

* Følg EN 14511

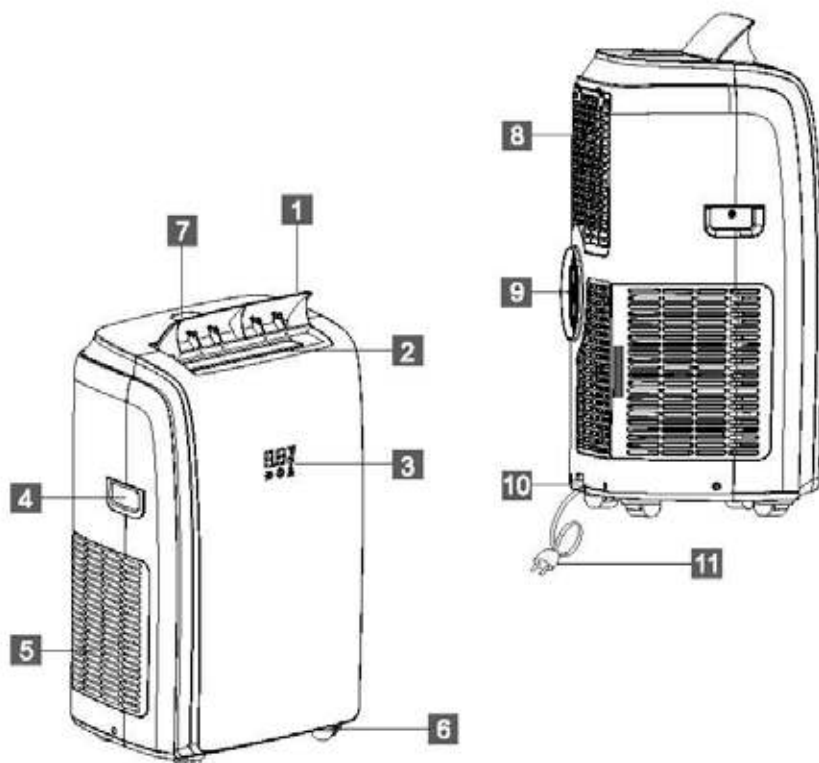
** Fuktfjerning ved 35°C, 60% relativ fuktighet

OPIS

- ❶ Kratka wylotu powietrza
- ❷ Panel centralny
- ❸ Rolki
- ❹ Kratka wlotu
- ❺ Uchwyty
- ❻ Filtr
- ❼ Spust skroplonej wody (osuszanie)
- ❽ Obudowa węża wylotu powietrza
- ❾ Spust skroplonej wody (grzanie)
- ❿ Przewód zasilający



- ❶ Deflector
- ❷ Kratka wylotu powietrza
- ❸ Ekran wyświetlacza
- ❹ Uchwyt (po obu stronach)
- ❺ Kratka wlotu
- ❻ Rolki
- ❼ Panel sterowniczy
- ❽ Kratka wlotu
- ❾ Kratka wylotu powietrza
- ❿ Spust kondensatora
- ⓫ Przewód zasilający



1. PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI.

2. W RAZIE WĄTPLIWOŚCI SKONTAKTOWAĆ SIĘ Z DEALEREM.

Szanowni Państwo,

Serdecznie gratulujemy Państwu zakupu klimatyzatora. Poza chłodzeniem powietrza klimatyzator ten posiada jeszcze trzy inne funkcje, a mianowicie osuszanie powietrza, wentylację i filtrowanie powietrza. Przenośny klimatyzator jest wyjątkowo prosty w obsłudze i można go łatwo przemieszczać. Nabyli Państwo produkt wysokiej jakości, który - przy prawidłowej eksploatacji - będzie Państwu wiernie służył przez wiele lat. W celu zapewnienia optymalnej trwałości klimatyzatora, prosimy przed pierwszym użyciem aparatu uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją.

Życzymy naszym klientom przyjemnego chłodu i komfortu z klimatyzatora.

Łączymy serdeczne pozdrowienia,

PVG Holding B.V.

Dział Obsługi Klientów

A PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

Prosimy przeczytać niniejszy podręcznik użytkownika przed pierwszym użyciem urządzenia i zachować go na przyszłość. Niniejsze urządzenie można zainstalować tylko wtedy, gdy spełnia lokalne/krajowe przepisy prawne, rozporządzenia i normy. Produkt ten przeznaczony jest do użytku jako klimatyzator w domach mieszkalnych i nadaje się do użycia tylko w suchych miejscach, w normalnych warunkach domowych, wewnątrz pokoju dziennego, kuchni i garażu.



WAŻNE

- Instalacja urządzenia musi odbyć się w całkowitej zgodzie z obowiązującymi na miejscu przepisami, ustaleniami i normami.
- Klimatyzator nadaje się do użytku jedynie w suchych pomieszczeniach zamkniętych wewnątrz budynku.
- Przed zainstalowaniem go sprawdzić należy napięcie sieci zasilającej. Klimatyzator przystosowany jest do przyłączenia do sieci wyłącznie za pośrednictwem uziemiającego gniazdka sieciowego o napięciu sieci zasilającej 220-240 Volt / 50 Hz.
- Klimatyzator **MUSI** być przyłączony do sieci zasilającej przewodem uziemiającym. Jeżeli przyłączenie do sieci nie jest uziemiające, urządzenia nie wolno w żadnym wypadku do niej przyłączać.



WAŻNE

- Gdy klimatyzator jest przyłączony do sieci, wtyczka przewodu zasilającego musi być zawsze łatwo dostępna.
- Przed przystąpieniem do instalacji klimatyzatora zapoznaj się najpierw z instrukcją obsługi i postępuj zgodnie z podanymi w niej zaleceniami.

Przed instalacją klimatyzatora należy sprawdzić czy:

- napięcie sieci zasilającej zgadza się z parametrami wskazanymi dla tego typu na nalepce znamionowej;
- gniazdko sieciowe i rodzaj sieci zasilającej przystosowane są do przyłączenia urządzenia;
- wtyczka przewodu zasilającego pasuje do gniazdka sieciowego;
- klimatyzator ustawiony jest na stabilnym, płaskim podłożu.

W razie wątpliwości, czy powyższe wymogi są spełnione, radzimy kontrolę oraz instalację powierzyć fachowcowi.

- Klimatyzator wyprodukowany został zgodnie z normami bezpieczeństwa CE. Mimo to, tak jak w przypadku wszelkich innych urządzeń elektrycznych, należy obchodzić się z nim ostrożnie.
- Nie wolno przykrywać wlotu ani wylotu powietrza.
- Przed przemieszczeniem urządzenia należy pamiętać o uprzednim opróżnieniu pojemnika na wodę za pomocą spustu.

- Nie wolno dopuścić do kontaktu urządzenia ze środkami chemicznymi.
- Nie wolno wkładać żadnych obcych przedmiotów do otworów w klimatyzatorze.
- W żadnym wypadku nie wolno dopuścić do kontaktu urządzenia z wodą, tzn. nie należy go nigdy zwilżać, moczyć ani zanurzać w wodzie, aby nie dopuścić do zwarcia.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia klimatyzatora lub którejś z jego części składowych bądź wymiany którejś z tych części, należy najpierw wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.
- Klimatyzatora NIE WOLNO w żadnym wypadku przyłączać do sieci za pomocą przedłużacza. W razie braku odpowiedniego uziemiającego gniazdka sieciowego należy zlecić fachowcowi jego instalację.
- Ze względu na bezpieczeństwo należy zwrócić uwagę na to, aby małe dzieci nie miały bezpośredniego dostępu do klimatyzatora, tak jak ma to miejsce w przypadku innych urządzeń elektrycznych.
- Ewentualne naprawy – poza regularną konserwacją – należy zlecić fachowcowi z autoryzowanego serwisu naprawczego lub serwisu firmy dostawczej, gdyż w przeciwnym wypadku może to spowodować przepadek gwarancji.
- Jeżeli nie używasz klimatyzatora, wtyczkę przewodu zasilającego należy wyjąć z gniazdka sieciowego.
- Jeśli zaistnieje potrzeba wymiany przewodu zasilającego na nowy, należy zlecić to fachowcowi z autoryzowanego serwisu naprawczego lub serwisu firmy dostawczej.





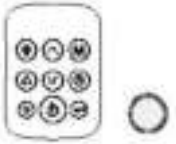
- Ze względu na bezpieczeństwo należy zwrócić uwagę na to, aby urządzenie to nie było obsługiwane przez osoby (w tym dzieci) niepełnosprawne fizycznie lub umysłowo, bądź osoby nie posiadające wystarczającej w tym celu wiedzy lub umiejętności. Jest to jedynie możliwe pod nadzorem oraz zgodnie ze wskazówkami udzielonymi przez osobę, odpowiedzialną za bezpieczeństwo tychże niepełnosprawnych.
- Należy też zwrócić uwagę na to, aby dzieci nie miały bezpośredniego dostępu do urządzenia i nie wolno pozostawiać ich bez nadzoru w pobliżu urządzenia, gdy jest ono uruchomione.
- Tego urządzenia mogą używać dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o mniejszych zdolnościach fizycznych, czuciowych bądź umysłowych, a także osoby nieposiadające doświadczenia ani wiedzy, jeżeli robią to pod nadzorem albo otrzymały instrukcje na temat użycia urządzenia w bezpieczny sposób oraz rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i obsługa przez dzieci nie może się odbywać bez nadzoru.



UWAGA!

- Nie wolno używać klimatyzatora, jeżeli przewód zasilający lub wtyczka przewodu są uszkodzone. Nie wolno też uciskać przewodu ani przeciągać go wzdłuż przedmiotów o ostrych krawędziach.
- Pomieszczenie, w którym pracuje klimatyzator, nie może być nigdy hermetycznie odcięte od dopływu powietrza (również wtedy, gdy używamy obydwu rur odprowadzających). Ciśnienie negatywne (=podciśnienie) może zakłócić bezpieczne działanie grzejników i term, pochłaniaczy zapachów, piecyków i.t.p.
- Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń może spowodować przepadek gwarancji na to urządzenie.
- Urządzenie w razie potrzeby powinny podnosić dwie osoby.

B AKCESORIA

CZĘŚCI	WYKAZ CZĘŚCI	ILOŚĆ
	Wąż wylotowy Wlot węża Wylot węża	1 komplet
	Zestaw suwaka okiennego	1 komplet
	Bateria do pilota	1 komplet

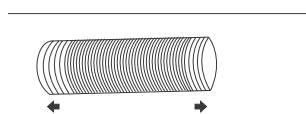
Uwaga: Wszystkie ilustracje zamieszczone w niniejszej instrukcji służą tylko do wyjaśnienia opisaney w niej kwestii. Posiadane urządzenie może się trochę różnić.

C WSKAZÓWKI DOTYCZ CE INSTALACJI

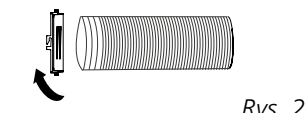
ODPROWADZANIE GORĄCEGO POWIETRZA POZA URZĄDZENIE

W trybie chłodzenia urządzenie należy ustawić przy oknie lub otworze, aby możliwe było odprowadzanie ciepłego powietrza na zewnątrz.

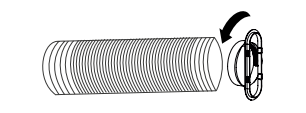
Najpierw należy ustawić urządzenie na płaskiej posadzce, zachowując przynajmniej 30 cm (12") odstęp wokół niego. Należy wybrać miejsce w pobliżu gniazda zasilania jednoobwodowego.



Rys. 1

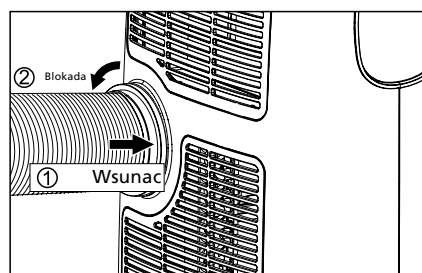


Rys. 2

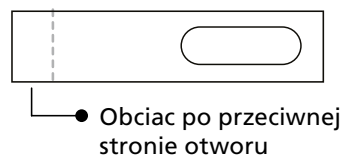


Rys. 3

- 1 Wysunąć wąż z jednej strony (rys. 1) i przykręcić wlot węża (rys.2).
- 2 Wysunąć wąż z drugiej strony i przykręcić go do wylotu węża (rys. 3).
- 3 Zainstalować wlot węża w urządzeniu (rys. 4).
- 4 Zamocować wylot węża w zestawie suwaka okiennego oraz odpowiednio uszczelnić połączenie (rys. 5 i 6).



Rys.. 4

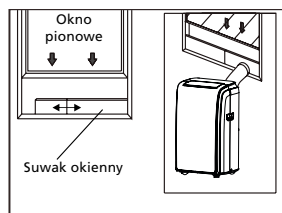


● Obciąć po przeciwnej stronie otworu

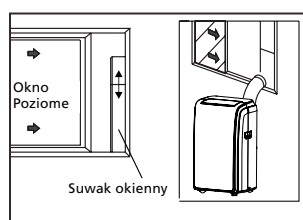
Zestaw suwaka okiennego jest dopasowany do większości okien pionowych i poziomych. Jednak na pewnych etapach instalacji konieczne może być wprowadzenie zmian celem dostosowania go do określonego typu okna. Zestaw suwaka okiennego można zamocować śrubami.



Jeżeli otwór okienny jest mniejszy niż minimalna długość zestawu suwaka okiennego, należy obciąć suwak po stronie bez mocowania tak, aby dopasować go do tego otworu. Nie należy nigdy wykonywać otworu w zestawie suwaka okiennego.



Rys. 5



Rvs. 6

INSTALACJA ZESTAWU SUWAKA OKIENNEGO

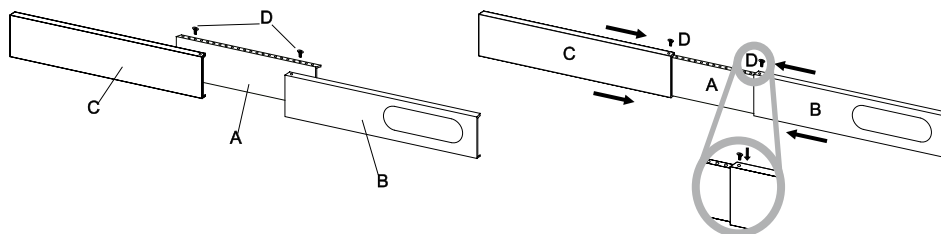
1 Elementy:

- A) Płytką
- B) Płytką z jednym otworem
- C) Płytką bez otworu (może nie być ujęta w zakresie dostarczonego zestawu)
- D) Śruba to mocowania zestawu okiennego

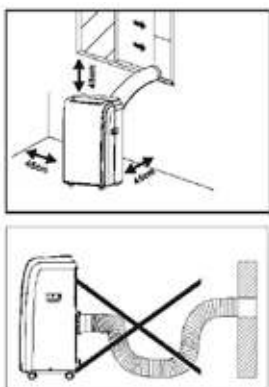
2 Montaż

Wsunąć płytkę B i C w płytkę i dostosować rozmiar zestawu do szerokości okna. Okna mogą mieć różne rozmiary. Podczas dostosowywania rozmiaru zestawu do szerokości okna należy pamiętać, aby w zestawie nie występowały żadne szczeliny i/lub kieszenie powietrzne.

- ### 3 Wkręcić śrubę w otwory odpowiadające szerokości odpowiedniej dla okna, przy której w zainstalowanym zestawie okiennym nie będą występowały żadne szczeliny ani kieszenie powietrzne.

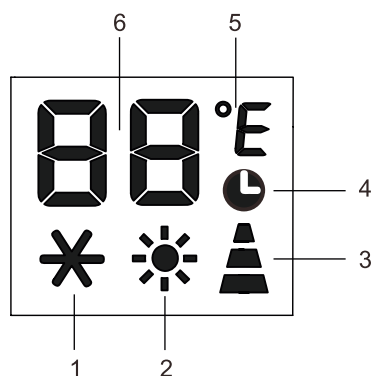


POŁOŻENIE



- Urządzenie należy ustawić na mocnym podłożu, aby zminimalizować wywoływane przez niego hałas oraz drgania. Aby zapewnić bezpieczne i pewne ustawienie, urządzenie należy umieścić na gładkiej i równej podłodze, która jest w stanie wytrzymać jego ciężar.
- Urządzenie jest wyposażone w rolki, które ułatwiają jego ustawianie, jednak należy przesuwać je tylko na gładkich i płaskich powierzchniach. Zachować ostrożność podczas przesuwania urządzenia na dywanie. W przypadku przesuwania urządzenia na podłodze drewnianej należy zachować ostrożność i zabezpieczyć tę podłogę. Nie należy przejeżdżać urządzeniem przez inne przedmioty.
- Urządzenie należy ustawić w zasięgu uziemionego gniazda o odpowiednich parametrach znamionowych.
- Nie należy nigdy ustawiać żadnych przeszkód przy wlocie powietrza ani wylocie urządzenia.
- Aby zapewnić wydajną klimatyzację, urządzenie należy ustawić przynajmniej 45 cm od ściany.
- Wąż można rozsunąć, jednak najlepiej jest zachować jego minimalną wymaganą długość. Należy także pamiętać, że wąż nie może być mocno zgięty ani nie może zwisać.

D OPIS EKRANU WYŚWIETLACZA

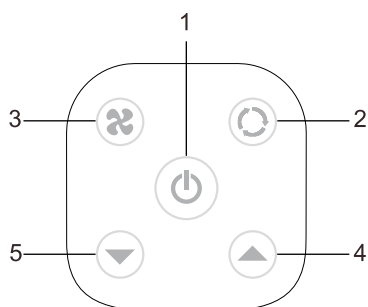


- 1 Symbol trybu CHŁODZENIA
- 2 Symbol trybu GRZANIA*
- 3 Wskaźnik prędkości WENTYLATORA
- 4 Symbol ZEGARA
- 5 Symbol temperatury
- 6 Wskaźnik temperatury

* oznacza, że ta funkcja jest dostępna tylko w modelu wyposażonym w pompę grzewczą.


OBSŁUGA URZĄDZENIA Z POZIOMU PULPITU STEROWNICZEGO

Pulpit sterowniczy znajduje się na górze urządzenia i umożliwia zarządzanie pewnymi funkcjami bez konieczności korzystania z pilota, jednak do wykorzystania pełnego potencjału urządzenia wymagany jest pilot.




- 1 Przycisk WŁĄCZANIA/WYŁĄCZANIA
- 2 Przycisk TRYBU
- 3 Przycisk WENTYLATORA
- 4 Przycisk ZWIĘKSZANIA WARTOŚCI
- 5 Przycisk ZMNIEJSZANIA WARTOŚCI

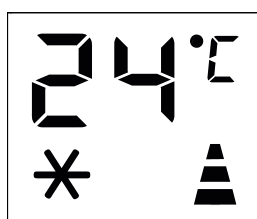
WŁĄCZANIE URZĄDZENIA

Podłączyć przewód urządzenia do gniazda sieciowego, po czym urządzenie zostanie ustawione w trybie gotowości. Wcisnąć przycisk  aby włączyć urządzenie. Uruchomiona zostanie ostatnia funkcja, która była aktywna, gdy urządzenie zostało wyłączone.



Nie należy nigdy wyłączać urządzenia podczas wyciągnięcia wtyczki przewodu zasilającego z gniazda. Należy zawsze wcisnąć przycisk , a następnie poczekać kilka minut, po czym wyciągnąć wtyczkę przewodu z gniazda. Dzięki temu w urządzenie przeprowadzony zostanie cykl kontroli mających na celu sprawdzenie jego działania.



OPIS EKRAŃ WYŚWIETLACZA




TRYB CHŁODZENIA


Sprawdza się doskonale, gdy na zewnątrz jest parno i panuje wysoka temperatura, co powoduje konieczność schłodzenia i osuszenia powietrza.

Aby prawidłowo ustawić ten tryb, należy:

- Wcisnąć przycisk M tyle razy, aż pojawi się symbol .
- Wybrać docelową temperaturę z przedziału 18-35°C (64-90°F), wciskając przycisk \wedge lub v do momentu, aż wyświetlona zostanie odpowiednia wartość temperatury.
- Wybrać żądaną prędkość wentylatora, wciskając przycisk .

Dostępne są trzy ustawienia prędkości:

 **Prędkość maksymalna:** maksymalna moc wentylatora

 **Średnia prędkość:** niższy poziom hałasu przy zachowaniu dobrego poziomu komfortu

 **Niska prędkość:** cicha praca



W okresie letnim w pomieszczeniu powinna najlepiej panować temperatura z przedziału od 24 do 27°C (od 75 do 81°F). Nie zaleca się jednak ustawiania temperatury, która będzie dużo niższa od temperatury panującej na zewnątrz. Różnica prędkości wentylatora jest najbardziej zauważalna w trybie WENTYLATORA, jednak może nie być zauważalna w trybie CHŁODZENIA.




TRYB CHŁODZENIA*


* oznacza, że ta funkcja jest dostępna tylko w modelu wyposażonym w pompę grzewczą.

Aby prawidłowo ustawić ten tryb, należy:

- Wcisnąć przycisk M tyle razy, aż pojawi się symbol  symbol appears.
- Wybrać docelową temperaturę z przedziału 13-27°C (55-81°F), wciskając przycisk \wedge lub V do momentu, aż wyświetlona zostanie odpowiednia wartość temperatury.
- Wybrać żądaną prędkość wentylatora, wciskając przycisk .

Dostępne są trzy ustawienia prędkości:

 **Prędkość maksymalna:** maksymalna moc wentylatora

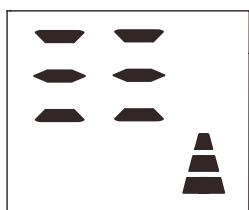
 **Średnia prędkość:** mniejszy poziom hałasu przy zachowaniu dobrego poziomu komfortu

 **Niska prędkość:** cicha praca

- Woda usuwana z powietrza jest zbierana w zbiorniku.
- Po zapełnieniu tego zbiornika następuje wyłączenie urządzenia oraz wyświetlenie symbolu "F L" (pełny zbiornik) na wyświetlaczu. Należy wyciągnąć korek zbiornika i opróżnić zbiornik. Zlać całą wodę do miski. Założyć ponownie korek po spuszczeniu całej wody.
- Po opróżnieniu zbiornika urządzenie uruchomi się ponownie.



Uwaga:

- W przypadku korzystania z urządzenia w bardzo zimnych pomieszczeniach następuje jego automatycznie rozmrożenie, co powoduje chwilowe zakłócenie jego normalnej pracy, wskazywane symbolem . "L L" na wyświetlaczu. Towarzyszy temu zmiana hałasu wytwarzanego przez urządzenie.
- W tym przypadku gorące powietrze może zacząć wyphywać z urządzenia po kilku minutach.
- W tym trybie wentylator może być włączany na chwilę nawet po osiągnięciu zadanej temperatury.





TRYB WENTYLATORA

W przypadku korzystania z urządzenia w tym trybie nie jest konieczne podłączanie węża powietrznego.

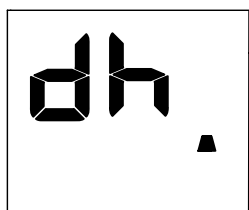
- Wcisnąć przycisk M tyle razy, aż pojawi się symbol .
- Wybrać żadaną prędkość wentylatora, wciskając przycisk .

Dostępne są trzy ustawienia prędkości:

 **Prędkość maksymalna:** maksymalna moc wentylatora

 **Średnia prędkość:** mniejszy poziom hałasu przy zachowaniu dobrego poziomu komfortu

 **Niska prędkość:** cicha praca




TRYB SUSZENIA




Sprawdza się doskonale w przypadku zmniejszania ilości wilgoci w pomieszczeniu (w okresie wiosny i jesieni, w wilgotnych pomieszczeniach, w porze deszczowej itp.).

Jeśli chodzi o tryb suszenia, urządzenie należy przygotować w taki sam sposób, jak w przypadku trybu chłodzenia, podłączając wąż wylotu powietrza w celu umożliwienia odprowadzania wilgoci na zewnątrz.

Aby prawidłowo ustawić ten tryb, należy:

- Wcisnąć przycisk M tyle razy, aż pojawi się symbol **dh**.
- Wybrać żadaną prędkość wentylatora, wciskając przycisk .

Dostępne są trzy ustawienia prędkości:

-  Prędkość maksymalna: Dostępne są trzy ustawienia prędkości.
-  Średnia prędkość: urządzenie pracuje ciszej, nadal zapewniając lepszy efekt osuszania.
-  Niska prędkość: cicha praca urządzenia przekładająca się na odpowiednio mniejszy efekt osuszania.

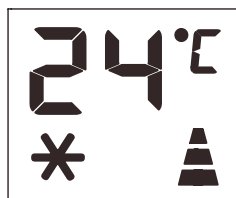
PRZEŁĄCZANIE JEDNOSTKI TEMPERATURY

Gdy urządzenie jest ustawione w trybie gotowości, należy wcisnąć przycisk M i przytrzymać go przez 20 sekund, po czym możliwa będzie zmiana jednostki temperatury.

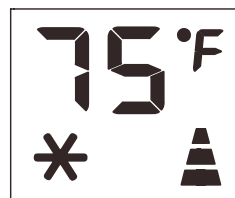
Na przykład:

Przed zmianą, w trybie chłodzenia na ekranie widoczne będą wskazania przedstawione na rys. 1.

Po zmianie, w trybie chłodzenia na ekranie widoczne będą wskazania przedstawione na rys. 2.



Rys. 1



Rys. 2










AUTODIAGNOSTYKA

W urządzeniu przewidziany jest układ autodiagnostyczny, którego zadaniem jest wykrywanie pewnych nieprawidłowości. Na wyświetlaczu urządzenia przedstawiane są komunikaty o błędach.

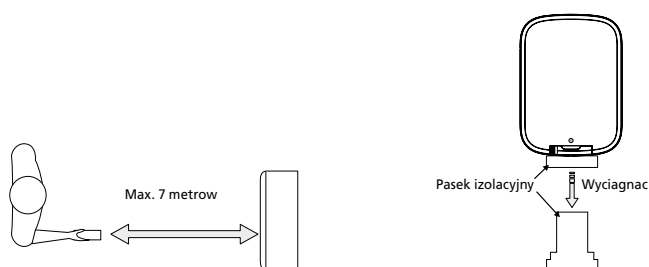
W PRZYPADKU WYŚWIETLANIA	CO NALEŻY ZROBIĆ?
 NISKA TEMPERATURA (ochrona przed zamarzaniem)	Urządzenie jest zabezpieczone przed zamarzaniem, dzięki czemu nie gromadzi się w nim nadmierna ilość lodu. Po zakończeniu procesu odmrażania następuje ponowne uruchomienie urządzenia.
 PEŁNY ZBIORNIK (zapełniony zbiornik bezpieczeństwa)	W przypadku pojawienia się tego komunikatu należy skontaktować się z miejscowym autoryzowanym centrum serwisowym.
 PEŁNY ZBIORNIK (zapełniony zbiornik bezpieczeństwa)	Opróżnić wewnętrzny zbiornik bezpieczeństwa, postępując zgodnie ze wskazówkami zawartymi w akapicie „Czynności wykonywane na koniec sezonu”.

E INSTRUKCJA DOTYCZĄCA PILOTA



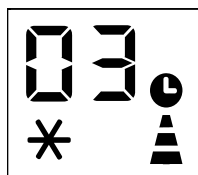
-  Przycisk wentylatora
-  Przycisk żaluzji
-  Przycisk uśpienia
-  Przycisk zwiększania wartości
-  Przycisk zmniejszania wartości
-  Przycisk włączania/wyłączania
-  Przycisk trybu
-  Przycisk zegara
-  Przycisk przełączania jednostki

- ✓ Skierować pilot w stronę odbiornika znajdującego się na urządzeniu.
- ✓ Pilot może znajdować się maksymalnie 7 metrów od urządzenia (bez przeszkód pomiędzy pilotem a odbiornikiem).
- ✓ Korzystając z pilota należy zachować szczególną ostrożność. Nie należy go upuszczać ani wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub źródeł ciepła. Jeżeli pilot nie działa, należy wyciągnąć baterię i włożyć ją ponownie.

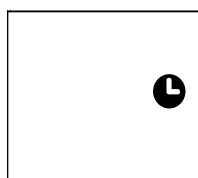


USTAWIANIE ZEGAR

Zegar umożliwia opóźnienie włączenia lub wyłączenia urządzenia. Pozwala to na zoptymalizowanie czasu pracy urządzenia, a zatem uniknięcie marnotrawienia energii elektrycznej.











Rys. 3








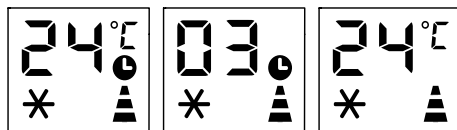
Rvs. 4

Programowanie włączenia urządzenia

- Włączyć urządzenie i wybrać żądany tryb, na przykład chłodzenie, 24°C, wysoka prędkość wentylatora. Wyłączyć urządzenie.
- Wcisnąć przycisk , po czym na ekranie pojawi się liczba godzin z przedziału od 1 do 24, a symbole , ,  będą migać. (Rys. 3)
- Wcisnąć ten przycisk kilka razy, aby ustawić właściwy czas. Zaczekać około 5 sekund, po czym zegar zostanie włączony, a na ekranie będzie widoczny tylko symbol  (Rys. 4)
- Wcisnąć ponownie przycisk  lub  aby anulować zegar, po czym symbol  zostanie usunięty z ekranu.

Programowanie wyłączenia urządzenia

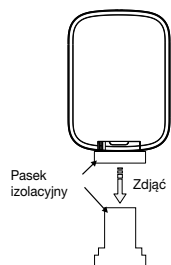
- Wcisnąć przycisk  podczas pracy urządzenia, po czym na ekranie wyświetlona zostanie ustawiona liczba godzin, a kilka symboli zacznie migać. (Rys. 5)
- Wcisnąć ten przycisk kilka razy, aby ustawić właściwy czas. Zaczekać około 5 sekund, po czym zegar zostanie włączony. Następnie na ekranie będzie widoczny tylko symbol  (Rys. 6)
- Wcisnąć ponownie przycisk  lub  aby anulować zegar, po czym symbol  zostanie usunięty z ekranu.



Rys. 5

Rys. 6

Rys. 7

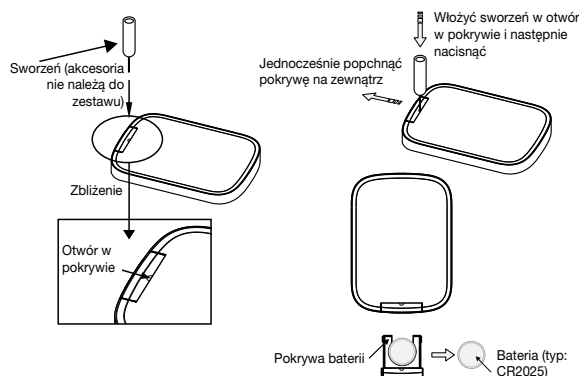


Pilot jest dostarczany wraz z baterią. Aby użyć go po raz pierwszy, należy delikatnie wyciągnąć przezroczysty pasek izolacyjny z obudowy baterii.

Wymiana baterii

Aby wymienić baterię, należy wykonać następujące czynności:

- 1 Nacisnąć sworzeń i zdjąć pokrywę baterii.
- 2 Wymienić baterię i ponownie wsunąć pokrywę baterii do pilota;



F CZYSZCZENIE FILTRÓW POWIETRZA

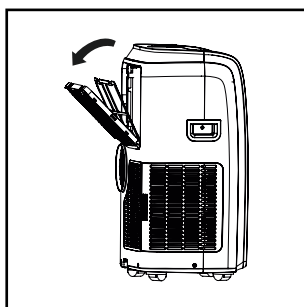
Aby zapewnić wydajną pracę urządzenia, filtr należy czyścić co tydzień jego pracy.

Filtr parownika można wyciągnąć w sposób przedstawiony na rys. 28.

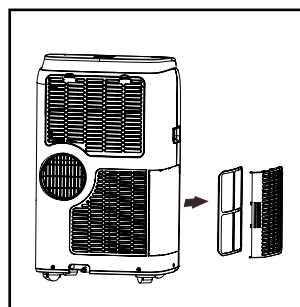
Dla kondensatora stosowane są dwa filtry.

Krok 1: Wyciągnąć filtr w sposób przedstawiony na rys. 29.

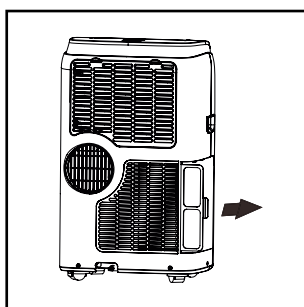
Krok 2: Wyciągnąć filtr w sposób przedstawiony na rys. 30–31.



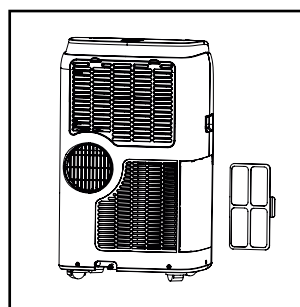
Rys. 28



Rys. 29



Rys. 30



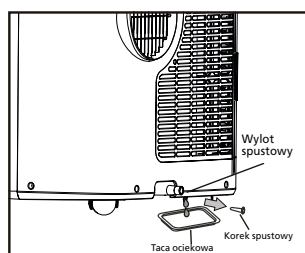
Rys. 31

Usunąć kurz nagrodzony w filtrze za pomocą odkurzacza. Jeżeli filtr jest bardzo brudny, należy zanurzyć go w ciepłej wodzie i wypłukać kilka razy. Temperatura wody nie może nigdy przekraczać 40°C (104°F). Po umyciu filtra należy pozostawić go do wyschnięcia, a następnie zamocować kratkę wlotową na urządzeniu.

G METODA ODPROWADZANIA WODY

Jeżeli w urządzeniu znajduje się zbyt duża ilość skroplonej wody, zostanie ono wyłączone, a na ekranie pojawi się symbol "FŁ" (PEŁNY ZBIORNIK, zgodnie z informacjami podanymi w akapicie AUTODIAGNOSTYKA).

Oznacza to, że skroploną wodę należy usunąć w następujący sposób:



Rys. 24

Ręczne spuszczenie wody (rys. 24)

Spuszczanie wody może być wymagane w miejscach o dużej wilgotności

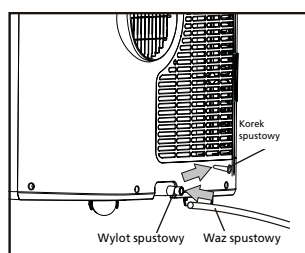
- 1 Odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
- 2 Umieścić tacę ociekową pod dolnym korkiem spustowym. Patrz schemat.
- 3 Zdjąć dolny korek spustowy.
- 4 Woda spłynie z urządzenia na tacę ociekową (taca może nie być objęta zakresem dostawy urządzenia).
- 5 Po spuszczeniu wody należy założyć i dobrze zamocować dolny korek spustowy.
- 6 Włączyć urządzenie.

H MONTAŻ INNYCH DOSTARCZONYCH KOMPONENTÓW

Montaż stałego spustu kondensatu

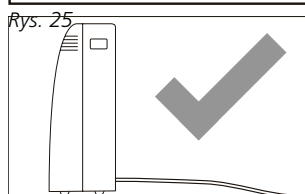
Ciągłe spuszczenie wody (rys. 25)

W przypadku korzystania z urządzenia w trybie osuszacza zaleca się ciągłe spuszczenie wody.

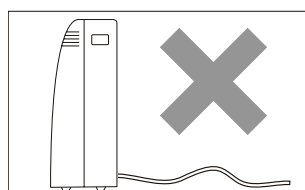


Rys. 25

- 1 Odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
- 2 Zdjąć korek spustowy. W tym przypadku z urządzenia może wylać się pozostała woda, a zatem należy mieć przygotowaną tacę w celu jej zebrania.
- 3 Podłączyć wąż spustowy (12,7 mm lub 1/2", wąż może nie być objęty zakresem dostawy urządzenia). Patrz schemat.
- 4 Wąż umożliwia ciągłe spuszczenie wody i odprowadzenie jej do wiadra lub wpustu podłogowego.
- 5 Włączyć urządzenie.



Rys. 26




Rys. 27



UWAGA

Należy pamiętać, że wysokość i przekrój węża spustowego nie mogą być większe niż wysokość i przekrój wylotu spustowego, w przeciwnym razie spuszczenie wody ze zbiornika może nie być możliwe. (Rys. 26 i 27).

I CZYSZCZENIE

Przed rozpoczęciem czyszczenia lub konserwacji urządzenia należy je wyłączyć, wciskając przycisk  na pilocie lub pulpicie sterowniczym. Zaczekać kilka minut, a następnie wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego

CZYSZCZENIE SZAFY

Urządzenie należy wyczyścić lekko wilgotną szmatką, a następnie wytrzeć suchą szmatką.

- Nie należy nigdy myć urządzenia wodą. Może to stwarzać niebezpieczeństwo.
- Nie należy nigdy czyścić urządzenia benzyną, alkoholem ani rozpuszczalnikami.
- Nie należy nigdy spryskiwać go płynami owadobójczymi ani innymi, podobnymi środkami.

J CZYNNOSCI WYKONYWANE NA POCZĄTKU-KONIEC SEZONU

KONTROLE PRZEPROWADZANE NA POCZĄTKU SEZONU

Sprawdzić, czy przewód zasilający oraz jego wtyczka nie są uszkodzone i czy uziemienie jest sprawne. Postępować ściśle według wskazówek dotyczących instalacji

CZYNNOŚCI WYKONYWANE NA KONIEC SEZONU

Zdjąć korek (rys. 32) w celu usunięcia całej wody z obiegu wewnętrznego.

Zlać całą wodę do miski. Założyć ponownie korek po spuszczeniu całej wody.

Wyczyścić filtr i dokładnie go wysuszyć przed ponownym umieszczeniem go w urządzeniu

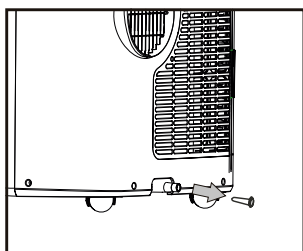


Fig. 32

L ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

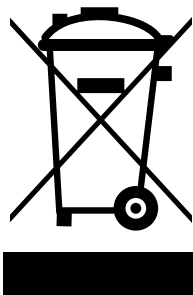
PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Urządzenie nie włącza się	<ul style="list-style-type: none"> • Brak prądu • Urządzenie nie jest podłączone do sieci • Doszło do wyzwolenia zabezpieczenia wewnętrznego 	<ul style="list-style-type: none"> • Zaczekać • Podłączyć urządzenie do sieci • Zaczekać 30 minut. Jeżeli problem będzie nadal występował, skontaktować się z centrum serwisowym
Urządzenie pracuje tylko przez krótką chwilę	<ul style="list-style-type: none"> • Wąż wylotu powietrza jest pozaginany • Coś uniemożliwia usuwanie powietrza 	<ul style="list-style-type: none"> • Ułożyć prawidłowo wąż wylotu powietrza, pamiętając, aby był jak najkrótszy i możliwie prosty, ponieważ wyginanie tego węża powoduje jego zwężenie • Sprawdzić i usunąć wszelkie przeszkody, które utrudniają usuwanie powietrza
Urządzenie pracuje, ale nie chłodzi pomieszczenia	<ul style="list-style-type: none"> • Otwarte okna, drzwi i/lub odsłonięte zasłony 	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdzić i usunąć wszelkie przeszkody, które utrudniają usuwanie powietrza
	<ul style="list-style-type: none"> • W pomieszczeniu znajdują się źródła ciepła (kuchenka, suszarka do włosów itp.) 	<ul style="list-style-type: none"> • Usunąć źródła ciepła
	<ul style="list-style-type: none"> • Odłączony wąż wylotu powietrza od urządzenia 	<ul style="list-style-type: none"> • Zamocować wąż wylotu powietrza w obudowie, z tyłu urządzenia
	<ul style="list-style-type: none"> • Charakterystyka techniczna urządzenia nie odpowiada warunkom panującym w pomieszczeniu, w którym urządzenie to się znajduje 	
Podczas pracy w pomieszczeniu unosi się nieprzyjemny zapach	<ul style="list-style-type: none"> • Zapchany filtr powietrza 	<ul style="list-style-type: none"> • Wyczyścić filtr w sposób opisany powyżej
Urządzenie nie działa przez około trzy minuty od momentu jego ponownego uruchomienia	<ul style="list-style-type: none"> • Wewnętrzne zabezpieczenie sprężarki uniemożliwia ponowne uruchomienie urządzenia w czasie krótszym niż trzy minuty od momentu jego wyłączenia 	<ul style="list-style-type: none"> • Zaczekać. Opóźnienie to jest częścią normalnej pracy urządzenia
Na wyświetlaczu pojawia się następujący komunikat: LŁ / PF / FŁ	<ul style="list-style-type: none"> • W urządzeniu przewidziany jest układ autodiagnostyczny, którego zadaniem jest wykrywanie pewnych nieprawidłowości. 	<ul style="list-style-type: none"> • Patrz rozdział AUTODNIAGNOSTYKA

M WARUNKI GWARANCJI

Wytwórca udziela na klimatyzator 24. miesięcznej gwarancji, licząc od daty zakupu. W okresie gwarancyjnym naprawie podlegają wszelkie usterki materiałowe i błędy fabryczne. Obowiązują przy tym następujące zasady:

1. Producent nie honoruje jakichkolwiek roszczeń o odszkodowanie, w tym roszczeń związanych ze szkodą wtórną, powstała w wyniku usterki.
2. Naprawa lub wymiana części/podzespołów w okresie gwarancji nie ma wpływu na obowiązujący okres gwarancji.
3. Gwarancja przepada jeżeli w urządzeniu dokonano było naprawiane, wmontowano części nie oryginalne, lub też jeżeli urządzenie było naprawiane przez osoby nieuprawnione.
4. Gwarancja nie obejmuje części, które w trakcie eksploatacji ulegają normalnemu zużyciu (np. filtr).
5. Gwarancja jest ważna wyłącznie za okazaniem oryginalnego, opatrzonego datą dowodu kupna (paragonu), na którym nie naniesiono jakichkolwiek poprawek.
6. Gwarancja nie obowiązuje w przypadku uszkodzenia powstałego wskutek niezgodnego z instrukcją obchodzenia się z urządzeniem, lub będącego rezultatem zaniedbania.
7. Koszty i ryzyko związane z przesyłką klimatyzatora lub części zamiennych ponosi klient.
8. Gwarancja nie obowiązuje w przypadku uszkodzenia powstałego na skutek używania innych filtrów niż filtry Qlima.

Aby uniknąć niepotrzebnych kosztów, radzimy Państwu zawsze najpierw uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Jeżeli ujęte w niej wskazówki nie dadzą zadowalającego rezultatu, klimatyzator należy oddać do naprawy w punkcie dealerskim.



Nie należy utylizować urządzeń elektrycznych jako nieposortowanych odpadów komunalnych, należy korzystać z oddzielnych przeznaczonych do tego celu pojemników. Prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami w celu uzyskania informacji dotyczących dostępnych systemów zbierania odpadów. Jeśli urządzenia elektryczne są utylizowane na wysypiskach, niebezpieczne substancje mogą przedostawać się do wód gruntowych i dostać się do łańcucha żywności, narażając was na pogorszenie zdrowia i samopoczucia. Przy wymianie starych urządzeń na nowe, dostawca jest zobowiązany prawnie do zabrania starych urządzeń do utylizacji za darmo.

Informacja dotycząca środowiska: To urządzenie zawiera fluorowane gazy cieplarniane objęte treścią protokołu z Kioto, dlatego naprawę klimatyzatora bądź jego demontaż zlecić należy fachowcom z autoryzowanego serwisu naprawczego.

Urządzenie to zawiera czynnik chłodniczy R290 w ilości podanej w powyższej tabeli. Czynnika chłodniczego R290 nie należy wprowadzać do atmosfery: R290 jest fluorowanym gazem cieplarnianym o wskaźniku GWP (Global Warming Potential) wynoszącym = 3.

Zużytych artykułów elektrycznych nie wolno usuwać wraz z normalnymi odpadami komunalnymi, lecz jeśli jest to możliwe poddać je utylizacji. W razie wątpliwości co do pozbywania się tych odpadów należy skontaktować się z władzami lokalnymi lub z dealerem.

N DANE TECHNICZNE

Podane wartości są orientacyjne, z zastrzeżeniem zmian

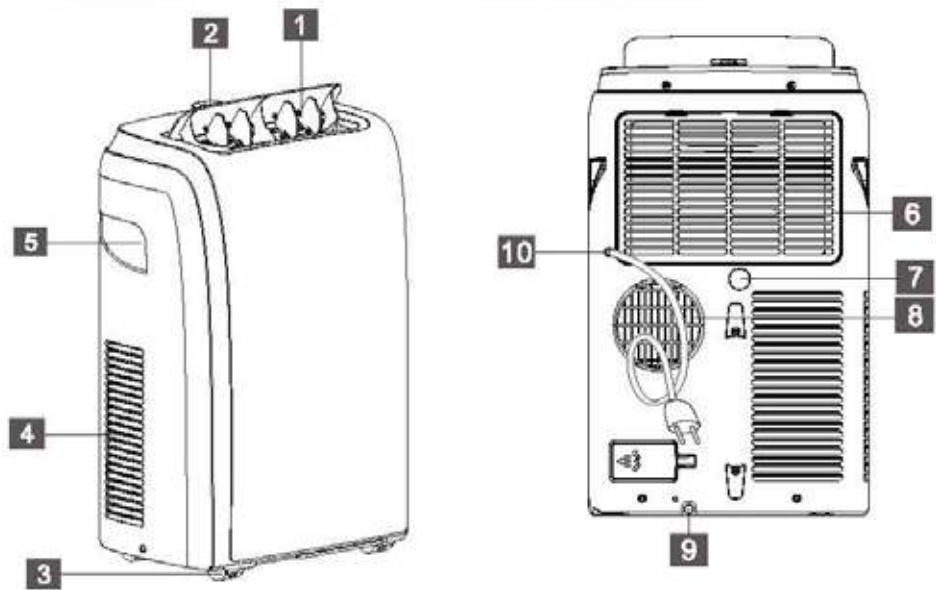
Model		P 522	P 528	P 534	PH 534
Wydajność chłodzenia*	kW	2,05	2,64	3,2	3,2
Wydajność ogrzewania*					2,9
EER*		2,61	2,93	2,67	2,6
Klasa EE*	W/W	A	A	A	A
COP*					2,8
Klasa COP*	W/W				A+
Zużycie energii w trybie CHŁODZENIA	W	785	900	1200	1230
Zużycie energii w trybie OGRZEWANIA	W				1035
Zużycie energii w trybie czuwania	W	0,5	0,5	0,5	0,5
Prąd	A	3,4	4,0	5,3	5,4
Zasilanie	V/Hz/F	220-240 / 50 / 1			
Maks. przepływ powietrza	m ³ /h	300	300	330	300
Maks. osuszanie **	L/h	0,6	1,1	1,5	1,5
Wielkość pomieszczenia	m ³	75	90	110	110
Typ sprężarki		obrotowy	obrotowy	obrotowy	obrotowy
Czynnik chłodniczy	typ / kl. / GWP	R290 / 215 / 3	R290 / 245 / 3	R290 / 235 / 3	R290 / 260 / 3
Odpowiednik CO2	tony	0,001	0,001	0,001	0,001
Zakres termostatu	°C	18-32	18-32	18-32	18-32
Prędkości wentylatora		3	3	3	3
Maks. poziom ciśnienia akustycznego / poziom mocy akustycznej	dB(A)	56 / 65	56 / 65	56 / 65	57 / 65
Wymiary (szer. x wys. x gł.)	mm	420 x 700 x 310	440 x 715 x 355	440 x 715 x 355	440 x 715 x 355
Waga	kg	27	30,1	31	31
Zabezpieczenia	IP	X0	X0	X0	X0
Pilot		tak	tak	tak	tak

* Zgodnie z normą EN14511

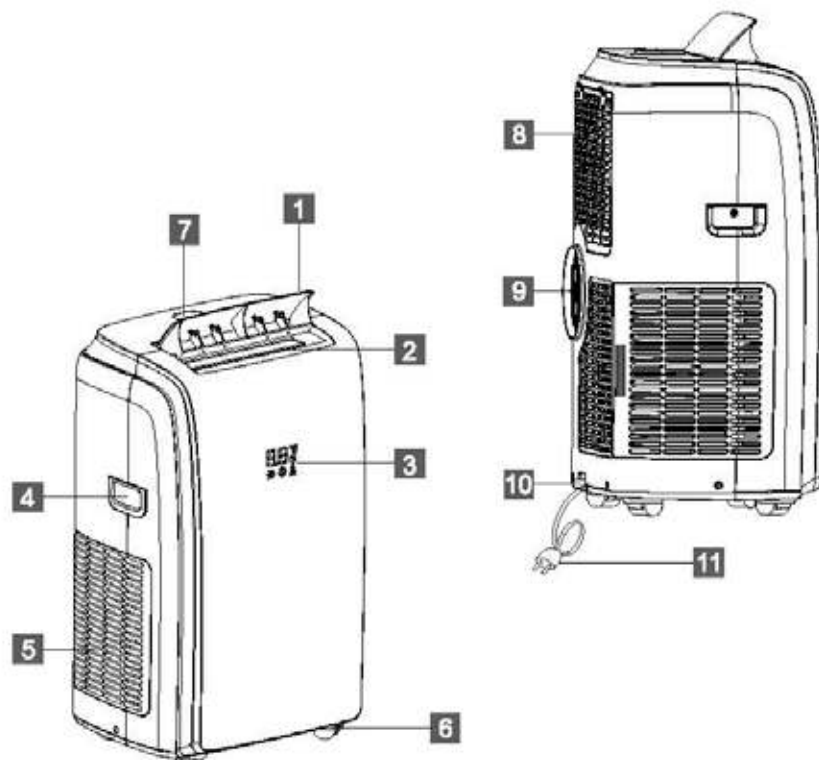
** Osuszanie 32°C, 60% RH.

VIKTIGT KOMPONENTER

- 1 Luftuttagsgaller
- 2 Kontrollpanel
- 3 Svängbara hjul
- 4 Insugningsgaller
- 5 Handtag
- 6 Filter
- 7 Dränering av vattenkondens (avfuktning)
- 8 Höljet för slangens luftavlopp
- 9 Dränering av vattenkondens (uppvärmning)
- 10 Elkabel



- 1 Deflektor
- 2 Luftuttagsgaller
- 3 Bildskärm
- 4 Handtag (båda sidor)
- 5 Insugningsgaller
- 6 Svängbara hjul
- 7 Kontrollpanel
- 8 Insugningsgaller
- 9 Luftuttagsgaller
- 10 Avloppsrör för kondensator
- 11 Elkabel



1. LÄS ANVISNINGARNA FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING.

2. OM DU ÄR OSÄKER KONTAKTA DIN ÅTERFÖRSÄLJARE.

Bästa kund,

Grattis till ditt köp av luftkonditioneringsapparaten. Denna luftkonditionering har tre funktioner förutom kylning av luften, nämligen luftavfuktning, cirkulation och filtrering. Den mobila luftkonditioneringsapparaten är mycket enkel lätt att använda och flytta. Du har förvärvat en högkvalitativ produkt som ger dig många års njutning, under förutsättning att du använder det på ett ansvarsfullt sätt. Innan du använder luftkonditioneringen, läs igenom dessa instruktioner för att optimera livslängden. Vi önskar dig svalka och komfort med din luftkonditioneringsapparat.

Med vänliga hälsningar,

PVG Holding B.V.

Avdelningen för kundtjänst

A SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Läs den här manualen noggrant innan du använder apparaten och spara den för framtida bruk. Installera apparaten endast om den är i överensstämmelse med lokala föreskrifter, lagar och standarder. Denna produkt är avsedd att användas som en luftkonditioneringsapparat i bostadshus och är endast lämplig för användning på torra platser, under normalt hushållsbruk, inomhus i vardagsrummet, i köket och garaget.



VIKTIGT

- Installationen ska vara helt i enlighet med lokala föreskrifter, förordningar och standarder.
- Apparaten är lämplig uteslutande för användning på torra platser inomhus.
- Kontrollera nätspänningen. Denna enhet är endast lämplig för jordade uttag, anslutningsspänning 230 V / 50 Hz.
- Apparaten SKA alltid ha en jordad anslutning. Du får under inga omständigheter ansluta enheten om strömförsörjningen inte jordats.
- Stickkontakten ska alltid vara lätt tillgänglig när enheten är ansluten.
- Läs och följ dessa instruktionerna noggrant.

Innan du ansluter apparaten, kontrollera följande:

- Anslutningsspänningen ska motsvara den på typskylten.
- Uttaget och nätanslutningen är lämpliga

för apparaten.

- Kabelns stickkontakt passar i uttaget.
- Apparaten står på en stabil och plan yta.

Låt en behörig elektriker kontrollera att den elektriska installationen är korrekt om du inte är säker på att allt är i sin ordning.

- Luftkonditioneringsapparaten är en säker apparat, tillverkad enligt CE-säkerhetsnormer. Men som alltid med alla elektriska apparater, var försiktig när du använder den.
- Täck aldrig inloppet och utloppet för luft.
- Töm vattentanken genom vattenavloppet innan du flyttar den.
- Låt aldrig enheten komma i kontakt med kemikalier.
- För inte in några föremål i apparatens öppningar.
- Låt aldrig enheten komma i kontakt med vatten. Spruta inte apparaten med vatten eller nedsänk den eftersom sådan åtgärd kan orsaka kortslutning.
- Dra alltid ur stickkontakten från vägguttaget innan du rengör eller byter ut apparaten eller en del av den.
- Anslut ALDRIG apparaten med hjälp av en förlängningskabel. Om något lämpligt jordat vägguttag inte är tillgängligt, ska du låta en behörig elektriker montera det.
- Ha alltid i åtanke på barnens säkerhet i närheten av denna apparat, som med all annan elektrisk utrustning.
- Se till att reparationer och/eller underhåll endast utförs av en erkänd servicetekniker. Underlåtenhet att göra det kan leda till att

- garantin blir utan verkan.
- Dra alltid ur stickkontakten från uttaget när apparaten inte används.
 - En skadad elkabel kan endast bytas ut av leverantören eller en auktoriserad person/servicepunkt.
 - Denna apparat är inte ämnad för användning av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller brist på erfarenhet och kunskap, om de inte har fått tillsyn eller anvisning vad gäller apparaten av personer som ansvarar för deras säkerhet.
 - Barn skall hållas under uppsikt så att de inte kommer i kontakt med apparaten.
 - Apparaten kan användas av barn från 8 år och upp och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, om de har fått handledning eller instruktioner om användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår de risker involverade.
 - Barn ska inte leka med apparaten.
 - Rengöring och användarunderhåll ska inte göras av barn utan tillsyn.



OBSERVERA!

- Använd aldrig apparaten tillsammans med en skadad nätsladd, stickkontakt, skåp eller kontrollpanel. Snärj inte in nätsladden eller låt den komma i kontakt med skarpa kanter.
- Försegla aldrig rummet - där apparaten används - helt lufttät. Detta förhindrar undertryck i detta rum. Undertryck kan underminera säkerheten för drift av fristående värmare, ventilationssystem, ugnar, etc.
- Underlåtenhet att följa anvisningarna kan leda till upphävande av garantin för den här enheten.



B MEDFÖLJANDE DELAR




DELAR	DELAR NAMN	KVANTITET
	Avgasslang Slanginlopp Slangutlopp	1 set
	Fönsterreglage kit	1 set
	Fjärrkontroll batteri	1 set

Bild 1

Observera: Samtliga illustrationer i denna bruksanvisning är endast avsedda som förklaring.

Din apparat kan skilja sig lite.

C INSTALLATION

- Enheten ska placeras på en fast grund. Detta för att minimera buller och vibrationer. För säker och trygg placering, ska enheten placeras på ett plant, jämnt golv som är tillräckligt starkt för att stödja enheten.
- Enheten har svängbara hjul för att stödja placeringen. Dock ska den endast

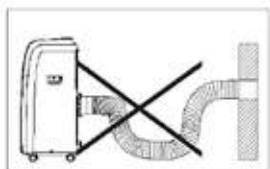
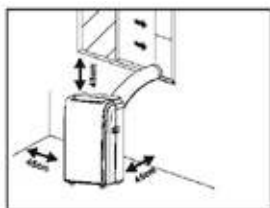


Bild 2

rullas på släta, plana ytor. Visa försiktighet när du rullar på mattbelagda ytor. Visa försiktighet och skydda golven när du rullar över trägolv. Undvik att rulla enheten över föremål.

- Enheten måste placeras inom räckhåll för ett nominellt jordat uttag.
- Placera aldrig några hinder runt aggregatets luftinlopp eller utlopp.
- Tillåt minst 45 cm av utrymme från väggen för effektiv luftkonditionering.
- Slangen kan förlängas, men det är bäst att hålla längden till ett minimum. Se även till att slangen inte har några skarpa böjningar eller svackor.

INSTALLATIONSANVISNINGAR

VARM UTBLÅSNINGSLUFT

I kylningsläge ska apparaten placeras nära ett fönster, eller öppnas så att den varma utblåsningsluften kan ledas utåt.

Först ska enheten placeras på ett plant golv och säkerställa att det finns minst 12 cm (30 cm) utrymme runt enheten, och att den finns i närheten av en strömkälla.

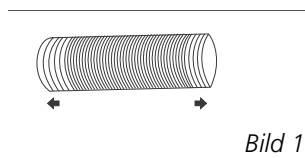


Bild 1

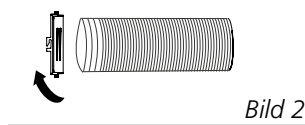


Bild 2

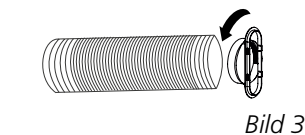


Bild 3

- 1 Förläng endera sidan av slangen (Figur 1) och skruva fast slangens inlopp (Figur 2).
- 2 Förläng den andra sidan av slangen och skruva fast den till slangens utlopp (Figur 3).
- 3 Koppla slangens inloppet i enheten (Figur 4).
- 4 Fäst slangens utlopp i fönstrets reglagesats och täta. (Figur 5 och 6)

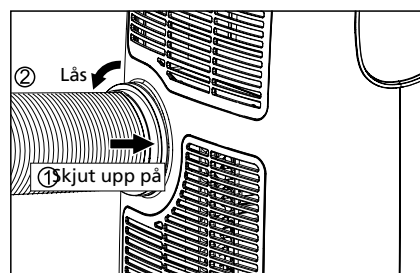
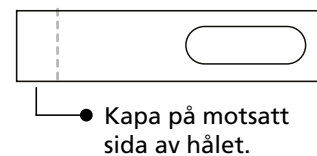


Bild 4



Fönstrets reglagesats har utformats för att passa de flesta standard vertikala och horisontella fönsteranvändningar, men det kan vara nödvändigt att du ändrar vissa aspekter av monteringsproceduren för vissa typer av fönster. Fönstrets reglagesats kan fästas med skruvar.



Om fönsteröppningen är kortare än längden på fönstrets reglagesats, kapa änden utan hållaren tillräckligt kort för att passa in i fönstrets öppning. Klipp aldrig ut hålet i fönstrets reglagesats.

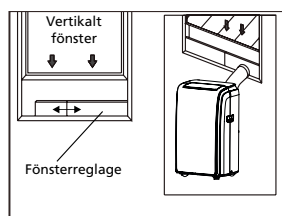


Bild 5

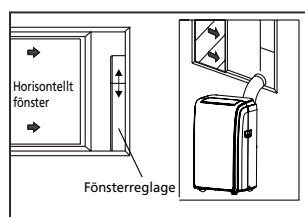


Bild 6

MONTERING AV FÖNSTRETS REGGLAGESATS

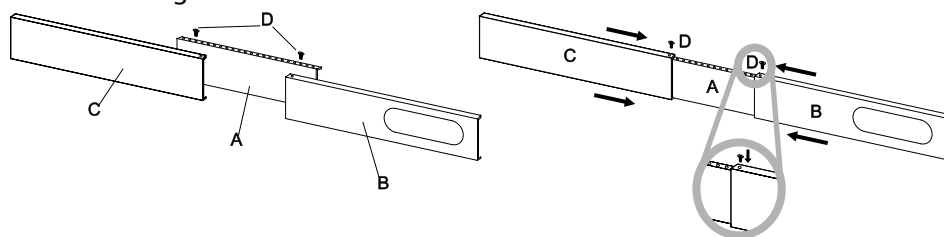
- 1 Delar:
 - A) Panel

- B) Panel med ett hål
- C) Panel utan hål (kanske inte medföljer)
- D) Skruva för att låsa fönstersatsen på plats

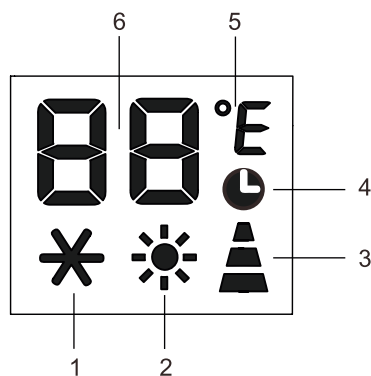
2 Montering:

Skjut Panel Band C till Panel A och ordna fönstrets bredd efter storlek. Storlekar på fönstren kan variera. Vid ordningsställande av fönstrets bredd efter storlek, ska du vara säker på att fönstrets reglagesats är fri från gap och/eller luftfickor när du mäter.

3 Lås skruven i hålen som motsvarar den bredd som ditt fönster kräver för att det inte finns några gap eller luftfickor i fönstrets reglagesats efter montering.



D BESKRIVNING AV BILDSKÄRMEN

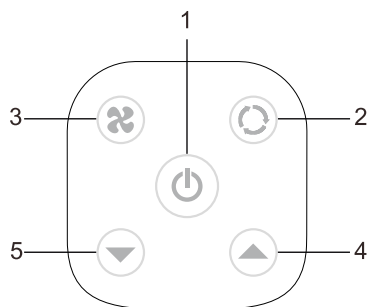


1. Symbolen COOL
2. Symbolen HEAT*
3. Fläkthastighetsindikering
4. Symbolen TIMER
5. Symbolen Temperatur
6. Temperaturindikator

* beskriver att värmepumpsmodellen endast har denna funktion.


DRIFT FRÅN KONTROLLPANELEN

Kontrollpanelen ligger överst på apparaten, vilket gör att du kan hantera delfunktioner utan fjärrkontrollen. Men för att utnyttja dess potential fullt ut, ska du använda fjärrkontrollen.




- 1 ON/OFF (PÅ/AV)-knappen
- 2 MODE (LÄGES)-knappen
- 3 FAN (FLÄKT)-knappen
- 4 Knappen ÖKA
- 5 Knappen MINSKA


SLÅ PÅ APPARATEN.

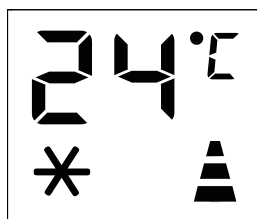
Anslut till eluttaget, och apparaten i befinner sig i viloläge. Tryck på knappen  för att slå på apparaten. När den stängdes av, visas sista funktionen som var aktiv visas.



Stäng aldrig av apparaten genom att dra ut stickkontakten från vägguttaget. Tryck alltid på knappen , vänta sedan i några minuter innan du kopplar ur stickkontakten. Detta gör det möjligt för apparaten att utföra kontrollcykler för att verifiera driften.

BESKRIVNING AV BILDSKÄRMEN



Anslut till eluttaget, och apparaten i befinner sig i viloläge. Tryck på knappen  för att slå på apparaten. När den stängdes av, visas sista funktionen som var aktiv visas.




COOL-LÄGE


Perfekt för varmt tryckande väder när du behöver kyla och avfukta rummet.

Så här ställer du in detta läge korrekt:

- Tryck på M-knappen ett antal gånger tills  symbolen visar sig.
- Välj måltemperaturen 18°C-35°C genom att trycka på \wedge eller v-knappen tills motsvarande värde visas.
- Välj önskad hastighet på fläkten genom att trycka på -knappen.

Tre hastigheter finns att tillgå:

 **Max hastighet:** för maximal effekt på fläkten

 **Medelhastighet:** sänker ljudnivån, men upprätthåller fortfarande en god nivå av komfort

 **Låg hastighet:** för tyst drift



Den lämpligaste temperaturen för rummet under sommaren varierar från 24°C till 27°C (75°F till 81°F). Det rekommenderas dock inte att ställa en temperaturer för mycket under utomhustemperaturen. Skillnaden i fläkthastighet är mer märkbar när apparaten är under läget FAN, men kanske inte märkbar under läget COOL(KYLNING).




HEAT (UPPVÄRMNINGS)-LÄGE


* beskriver att värmepumpsmodellen endast har denna funktion.

Så här ställer du in detta läge korrekt:

- Tryck på M-knappen ett antal gånger tills  symbolen visar sig.
- Välj måltemperaturen 13°C-27°C (55°F-81°F) genom att trycka på \wedge eller V-knappen tills motsvarande värde visas.
- Välj önskad hastighet på fläkten genom att trycka på -knappen.

Tre hastigheter finns att tillgå:

 **Max hastighet:** för maximal effekt på fläkten

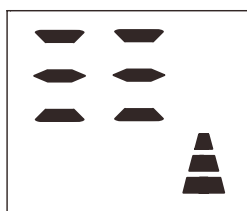
 **Medelhastighet:** sänker ljudnivån men upprätthåller fortfarande en god nivå av komfort

 **Låg hastighet:** för tyst drift

- Vatten avlägsnas från luften och uppsamlas i behållaren.
- När behållaren är full stängs apparaten av och "FŁ" (full behållare) visas på skärmen. Locket på behållaren måste extraheras och tömmas. Töm allt vatten som finns kvar i ett handfat. När allt vatten har tömts, sätt tillbaka locket på plats.
- När behållaren töms, startar apparaten om.

OBS: - Vid drift i mycket kalla rum, avfrostar apparaten automatiskt, och den normala driften avbryts tillfälligt. "ŁŁ" visas på skärmen. Under denna drift är det normalt att ljudet som apparaten avger förändras.

- I detta läge måste du kanske vänta några minuter innan apparaten börjar avge varm luft.
- I detta läge kan fläkten aktiveras under korta perioder, trots att den inställda temperaturen redan har uppnåtts.



FLÄKTLÄGE

När du använder apparaten i detta läge, behöver luftslangen inte vara fäst.

- Tryck på M-knappen ett antal gånger tills symbolen visar sig.
- Välj önskad hastighet på fläkten genom att trycka på -knappen.

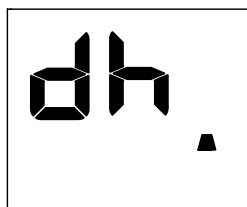
Tre hastigheter finns att tillgå:

Tre hastigheter finns att tillgå:

Max hastighet: för maximal effekt på fläkten

Medelhastighet: sänker ljudnivån men upprätthåller fortfarande en god nivå av komfort

Låg hastighet: för tyst drift



TORRT LÄGE

Idealiskt för att minska rummets fuktighet (vår och höst, fuktiga rum med perioder av regn, etc.).

I torrt läge ska apparaten prepareras på samma sätt som för kylningsläge, med slangen för luftavlopp fäst för att låta fukten tömmas utåt.

Så här ställer du in detta läge korrekt:

- Tryck på M-knappen ett antal gånger till dess att symbolen visar sig.
- Välj önskad hastighet på fläkten genom att trycka på -knappen.

Tre hastigheter finns att tillgå:

Max hastighet: för att uppnå bästa effekten för avfuktning.

Medelhastighet: kan sänka ljudnivån, men upprätthåller fortfarande en bättre avfuktningseffekt.

Låg hastighet: för tyst drift, men försvagar avfuktningseffekten relativt.

BYT TEMPERATURENHET

När apparaten är i viloläge, tryck på M-knappen i 20 sekunder. Du kan sedan byta temperaturenhet.

Till exempel:

Innan byte, i kylningsläge, visas skärmbilden som i figur 1.

Efter byte till kylningsläge, visas skärmen som i figur 2.



Bild 1

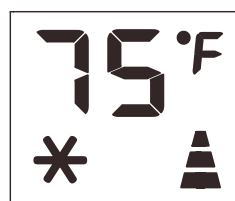





Bild 2

EGEN DIAGNOS


Apparaten har ett eget diagnossystem för att identifiera ett antal funktionsfel.

Felmeddelanden visas på på apparatens skärm.

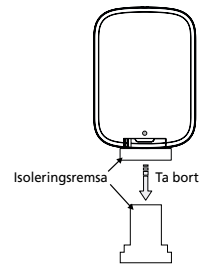
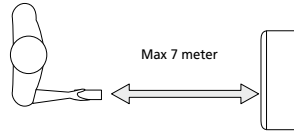
OM DEN VISAS	VAD SKA JAG GÖRA?
 LÅG TEMPERATUR (förebyggande av frost)	Apparaten är försedd med anordning för frostskydd för att undvika för hög isbildning. Apparaten startar automatiskt, när avfrostningsprocessen är klar.
 FEL PÅ SOND (sensor skadad)	Om detta fel visas, kontakta ditt lokala auktoriserade servicecenter.
 FULL BEHÅLLARE (säkerhetsbehållare full)	Töm den interna säkerhetsbehållaren genom att följa anvisningarna i avsnittet "Slutet av säsongen".

E HANTERING AV FJÄRRKONTROLL



-  Fläktnappen
-  Riktningknappen
-  Viloläge-knappen
-  Knappen öka
-  Knappen minska
-  På/Av-knappen
-  Lägesknappen
-  Timer-knapp
-  Brytarknapp för enheten

- ✓ Rikta fjärrkontrollen mot mottagaren på apparaten.
- ✓ Fjärrkontrollen får inte vara längre bort än 7 meter från apparaten (utan några hinder mellan fjärrkontrollen och mottagaren).
- ✓ Fjärrkontrollen ska hanteras med största försiktighet. Undvik att tapp eller utsätta den för direkt solljus eller värmekällor. Om fjärrkontrollen inte fungerar, ska ta ut batteriet och sätta tillbaka det.










STÄLLA IN TIMER

Med timern kan man fördröja apparatens uppstart eller avstängning. Detta förhindrar slöseri av elförbrukning genom att man optimerar perioder av drift.

Programmeringsstart

- Slå på apparaten, välj önskat läge, till exempel sval, 24°C, hög fläkthastighet.

Stäng av apparaten.

- Tryck på  -knappen, och skärmen visar 1-24 timmarsvisning och * symbolen och  symbolen och  symbolen blinkar samtidigt. (figur 3)
- Tryck flera gånger till dessa att den motsvarande tiden visas. Vänta i cirka 5 sekunder och timern blir aktiv. Bara då visas  symbolen på skärmen. (figur 4)
- Tryck igen på  -knappen eller  -knappen, och timern avbryts, samtidigt som  symbolen släcks på skärmen.

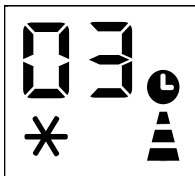


Bild 3

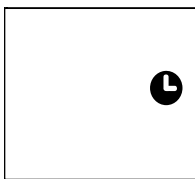







Bild 4

Nedstängning av programmeringen

- När apparaten är igång, trycker du på  -knappen, och skärmen visar timmar med flera symboler som blinkar samtidigt. (Bild 5)
- Tryck flera gånger tills den motsvarande tiden visas. Vänta i ca 5 sekunder, timern blir aktiv. endast då visas  symbolen på skärmen. (figur 6)
- Tryck igen på  -knappen eller  -knappen, och timern avbryts, samtidigt som  symbolen släcks på skärmen.

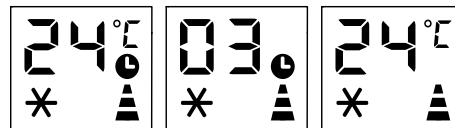


Bild 5

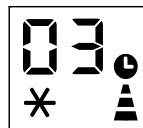


Bild 6

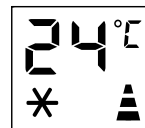
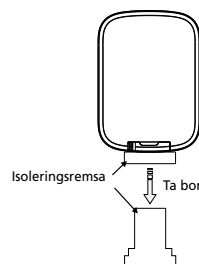


Bild 7

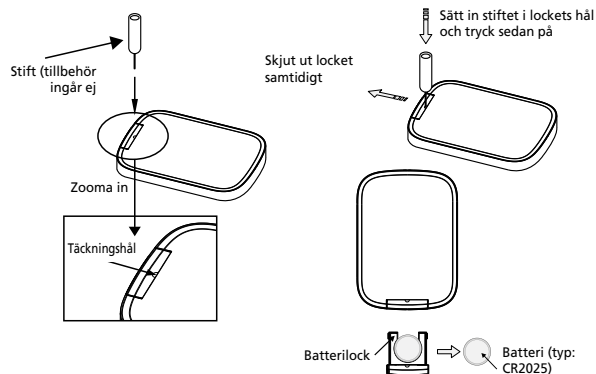


Fjärrkontrollen kommer med ett installerat batteri. När fjärrkontrollen ska användas för första gången, ska den genomskinliga isoleringsremsan från batteriluckan tas bort genom att försiktigt dra ut den.

Byte av batteriet

Följ stegen nedan när du ska byta batteri:

- 1 Tryck ner stiftet och plocka bort batteriluckan.
- 2 Sätt i batteriet och skjut tillbaka batteriluckan på fjärrkontrollen.



F RENGÖRA LUFTFILTREN

För att din apparat ska fungera friktionsfritt, bör du rengöra filtret varje vecka.

Förångarens filter kan tas ut, som som visas i figur 28.

Kondensorns filter består av två delar.

Steg 1: Ta ut ett filter som visas i figur 29.

Steg 2: Ta ut det andra filtret som visas i figur 30-31.

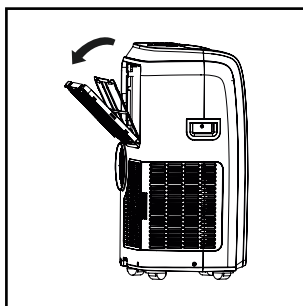


Bild 28

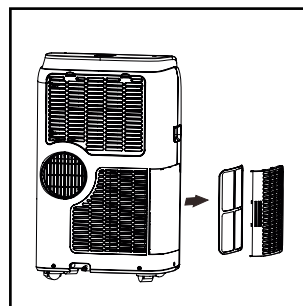


Bild 29

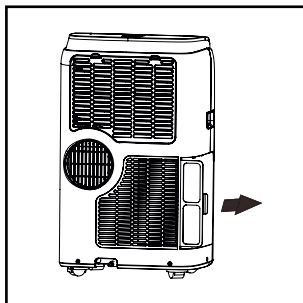


Bild 30

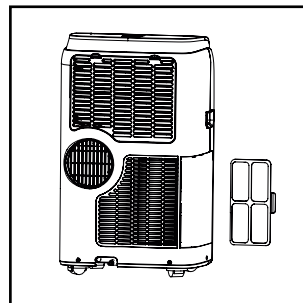


Bild 31

Använd en dammsugare för att avlägsna samlat damm i filtret. Om filtret är mycket smutsigt, doppa det i varmt vatten och skölj ett antal gånger. Vattnet får aldrig vara varmare än 40°. Efter att ha tvättat det, låt filtret torka och fäst sedan insugningsgallret på apparaten.

G METOD FÖR DRÄNERING AV VATTEN

När det finns ett överskott av vattenkondens inuti enheten, slutar apparaten att köra och visar "F t" (FULL BEHÅLLARE som nämns i EGEN DIAGNOS).

Detta indikerar att vattenkondensen behöver tömmas enligt följande procedurer:

Manuell tömning (figur 24)

Vatten kan behöva tömmas i områden med hög luftfuktighet

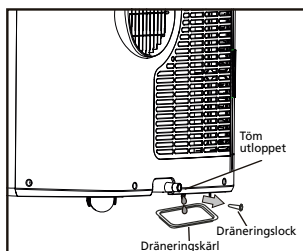


Bild 24

- 1 Koppla bort enheten från strömkällan.
- 2 Placera ett dräneringskäril under den nedre dräneringspluggen. Se diagram.
- 3 Ta bort av den nedre nedre dräneringspluggen.
- 4 Vatten töms och samlas i nedre dräneringskärilet (kanske inte medföljer).
- 5 Efter att vattnet är tömt, sätt tillbaka den nedre dräneringspluggen ordentligt.
- 6 Slå på enheten

H MONTERA AV ANDRA MEDFÖLJANDE DELAR

Montering av permanent dränering för vattenkondens

Kontinuerlig tömning (figur 25)

När du använder enheten i läget avfuktare, rekommenderas kontinuerlig dränering.

- 1 Koppla bort enheten från strömkällan.
- 2 Ta bort dräneringspluggen. När du utför denna åtgärd, kan kvarvarande vatten spillas ut så se till att ha ett käril för att samla upp vattnet.
- 3 Anslut dräneringsslangen (1/2 tum eller 12,7mm, kanske inte medföljer). Se diagram.
- 4 Vattnet kan dräneras kontinuerligt genom slangen i en golvdränering eller hink.
- 5 Slå på enheten

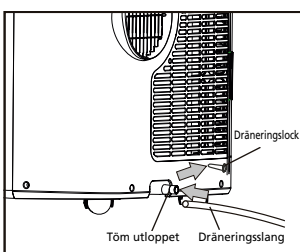


Bild 25

När luftkonditioneringen används i läget avfuktning, ska slangen för vattenkondens monteras.



OBS

Var noga med att höjden på och delen av dräneringsslangen inte är högre än dräneringsutloppet och att vattenbehållaren inte får tömmas. (Bild 26 och 27)

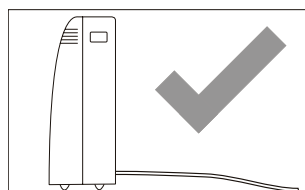


Bild 26

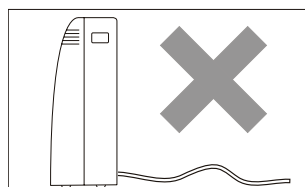


Bild 27

I RENGÖRING

Innan rengöring eller underhåll påbörjas, ska du stänga av apparaten genom att trycka på Q) knappen på kontrollpanelen eller fjärrkontrollen, Vänta några minuter och dra sedan ur stickkontakten från vägguttaget.

RENGÖRA APPARATSKÅPET.

Rengör apparaten med en lätt fuktig trasa och torka sedan med en torr trasa.

- Tvätta aldrig apparaten med vatten. Det kan vara riskabelt.
- Använd aldrig bensin, alkohol eller lösningsmedel för att rengöra apparaten.
- Spraya aldrig med insektsdödande medel eller liknande.

J START-SLUT PÅ SÄSONGSDRIFTEN

KONTROLLER INFÖR SÄSONGSSTART

Se till att elkabeln och stickkontakten är oskadade och jordledarsystemet är i fungerande skick. Följ installationsanvisningarna noggrant.

SLUTET PÅ SÄSONGSDRIFTEN

För att tömma den inre kretsen helt på vatten, ska ta bort locket (figur 32).

Töm allt vatten som finns kvar i ett handfat. När allt vatten har tömts, sätt tillbaka locket på plats. Rengör filtret och torka det noggrant innan sätter tillbaka det.

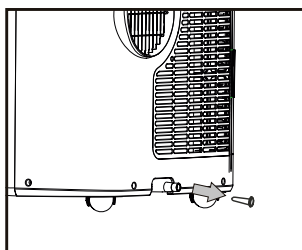


Bild 32

L FELSÖKNING

Händelseförlopp	Felsökning	Lösning
Apparaten slås inte på	<ul style="list-style-type: none"> • Det finns ingen ström • Den är inte ansluten till nätuttaget • Den interna säkerhetsanordningen har utlösts 	<ul style="list-style-type: none"> • Vänta • Anslut till elnätet • Vänta i 30 minuter och om problemet kvarstår, kontakta ditt servicecenter
Apparaten fungerar bara en kort stund	<ul style="list-style-type: none"> • Här finns böjningar i slangen för luftavlopp • Något förhindrar att luften släpps ut 	<ul style="list-style-type: none"> • Placera slangen för luftavlopp korrekt, håll den så kort och fri från buktningar som möjligt för att undvika flaskhalsar • Kontrollera och ta bort eventuella föremål som förhindrar luftutsläpp
Apparaten fungerar, men kyler inte rummet	<ul style="list-style-type: none"> • Fönster, dörrar och/eller gardiner är öppna 	<ul style="list-style-type: none"> • Stäng dörrar, fönster och gardiner, med tanke på "tips för korrekt användning" som ges ovan
	<ul style="list-style-type: none"> • Det finns värmekällor i rummet (ugn, hårtork) 	<ul style="list-style-type: none"> • Eliminera värmekällor
	<ul style="list-style-type: none"> • Slangen för luftavlopp kopplas bort från apparaten 	<ul style="list-style-type: none"> • Montera in slangen för luftavlopp i höljet på baksidan av apparaten
	<ul style="list-style-type: none"> • Den tekniska specifikationen för apparaten är inte lämplig för det rum där den är placerad 	
Under drift finns det en obehaglig lukt i rummet	<ul style="list-style-type: none"> • Luftfiltret är igentäppt 	<ul style="list-style-type: none"> • Rengör filtret som beskrivet enligt ovan
Apparaten fungerar inte i ungefär tre minuter efter att den har startats om	<ul style="list-style-type: none"> • Kompressorns interna säkerhetsanordning förhindrar apparaten från att starta om till dess att tre minuter har gått 	<ul style="list-style-type: none"> • Vänta. Denna fördröjning är en del av en normal drift
Följande meddelande visas på skärmen: LE / PF / FE	<ul style="list-style-type: none"> • Apparaten har ett eget diagnossystem för att identifiera ett antal funktionsstörningar 	<ul style="list-style-type: none"> • Se kapitlet EGEN DIAGNOSIS

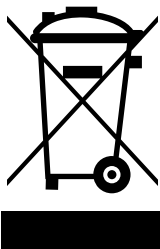
Försök aldrig själv att plocka isär eller reparera enheten. Reparationer gjorda av obehöriga ogiltigförklarar garantin och kan utsätta användarna av enheten för fara.

M GARANTIVILLKOR

Med luftkonditioneringen följer en 24-månaders garanti, som gäller från och med inköpsdatumet. Allt material- och tillverkningsfel repareras eller ersätts kostnadsfritt inom denna garantiperiod. Följande regler gäller:

1. Vi vägrar uttryckligen alla ytterligare skadestånd, inklusive krav på indirekta skador.
2. Eventuella reparationer eller byte av delar under garantitiden, innebär inte en förlängning av garantiperioden.
3. Garantin ogiltigförklaras om eventuella ändringar har gjorts, icke äkta delar monterats eller reparationer utförts av tredje part.
4. Delar som utsätts för normalt slitage, såsom filter täcks inte av garantin.
5. Garantin gäller endast när du lägger fram den ursprungliga, daterade inköpsfakturan och om inga ändringar har gjorts.
6. Garantin är ogiltig för skador som orsakats av försummelse eller av åtgärder som avviker från de som finns i denna bruksanvisning.
7. Fraktkostnader och risker som kan uppkomma under transport av luftkonditioneringen eller delarna ska alltid belastas köparen.
8. Skada som uppstår av att inte ha använt lämpliga Qlima-filter omfattas inte av garantin.

För att förhindra onödiga utgifter, rekommenderar vi att du alltid läser bruksanvisningen noggrant. Ta luftkonditioneringen till din återförsäljare för reparationer om dessa anvisningar inte ger någon lösning.



Kassera inte elektriska apparater som osorterat kommunalt avfall, utan använd separata insamlingsanläggningar. Kontakta din lokala myndighet för information angående tillgängliga insamlingsystem. Om elektriska apparater kasseras i deponier eller tippar, kan farliga ämnen läcka ut i grundvattnet och upptas i livsmedelskedjan, vilket skadar din hälsa och välbefinnande. När du byter ut gamla apparater med en ny, är återförsäljaren juridiskt skyldig att ta tillbaka din gamla apparat för bortskaffande utan kostnad. Kasta inte batterier i öppen eld, där de kan explodera eller frigöra farliga vätskor. Om du byter ut eller förstör fjärrkontrollen, ska du ta ur batterierna och kassera dem i enlighet med gällande föreskrifter eftersom de är skadliga för miljön.

Miljöinformation: Denna utrustning innehåller fluorerade växthusgaser som omfattas av Kyotoprotokollet. Den ska endast underhållas eller demonteras av professionell utbildad personal.

Denna utrustning innehåller R290-köldmedium i den mängd som anges i tabellen ovan. Ventilera inte R290 ut i atmosfären: R290, är en fluorerad växthusgas med en global uppvärmningspotential (GWP) = 3.

Elektriska avfallsprodukter ska inte kasseras med hushållsavfall. Återvinn där anläggningar finns. Kontakta din lokala myndighet eller återförsäljare för råd om återvinning.

N TEKNISK DATA

Att användas som indikation, med förbehåll för ändringar

Modell		P 522	P 528	P 534	PH 534
Kylningskapacitet*	kW	2,05	2,64	3,2	3,2
Värmekapacitet*					2,9
EER*		2,61	2,93	2,67	2,6
EE-klass*	W/W	A	A	A	A
COP*					2,8
COP-klass*	W/W				A+
Energiförbrukning i läget COOLING (KYLNING)	W	785	900	1200	1230
Energiförbrukning i läget HEATING (UPPVÄRMNING)	W				1035
Energiförbrukning i Standby-läge	W	0,5	0,5	0,5	0,5
Märkström	A	3,4	4,0	5,3	5,4
Elnätet	V/Hz/F	220-240 / 50 / 1			
Max luftleverans	m ³ /h	300	300	330	300
Max avfuktning **	L/h	0,6	1,1	1,5	1,5
Rumsstorlek	m ³	75	90	110	110
Kompressor typ		roterande	roterande	roterande	roterande
Köldmedium	typ/gr/ GWP	R290 / 215 /3	R290 / 245 /3	R290 / 235 /3	R290 / 260 /3
CO ₂ -ekvivalent	ton	0,001	0,001	0,001	0,001
Termostatens intervall	°C	18-32	18-32	18-32	18-32
Fläkthastigheter		3	3	3	3
Max ljudtrycksnivå/effektnivå	dB(A)	56 / 65	56 / 65	56 / 65	57 / 65
Mätt (b x h x d)	mm	420 x 700 x 310	440 x 715 x 355	440 x 715 x 355	440 x 715 x 355
Vikt	kg	27	30,1	31	31
Enhetsskydd	IP	X0	X0	X0	X0
Fjärrkontroll		ja	ja	ja	ja

* Enligt EN 14511

** Fuktavvisande vid 35°C, 60% RH



Distributed in Europe by PVG Holding B.V.

- Ⓓ Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte unsere Website www.qlima.com, oder setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung (Telefonnummer auf www.qlima.com).
- ⒹK For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til www.qlima.com eller det lokale Kundecenter (telefonnumre findes i www.qlima.com).
- ⒺS Si necesita información o si tiene algún problema, visite nuestra página Web www.qlima.com, o póngase en contacto con el servicio cliente (hallará el número de teléfono en www.qlima.com).
- Ⓕ Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web (www.qlima.com) ou contactez notre service client (vous trouverez l'adresse et numéro de téléphone sur www.qlima.com).
- ⒻN Jos haluat huoltoapua, lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu verkkosivustoon osoitteessa www.qlima.com tai kysy neuvoa PVG kuluttajapalvelukeskuksesta (www.qlima.com).
- ⒻB If you need information or if you have a problem, please visit the our website (www.qlima.com) or contact our sales support (you find its phone number on www.qlima.com)
- ⒻI Per informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web www.qlima.com oppure contattate il Centro Assistenza Clienti (per conoscere il numero di telefono, consultate www.qlima.com).
- ⒻN Hvis du trenger informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene www.qlima.com. Alternativt kan du kontakte med PVG' forbrukertjeneste (telefonnummeret i www.qlima.com).
- ⒻNL Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de onze website (www.qlima.com) of neem contact op met de afdeling sales support (adres en telefoon op www.qlima.com).
- ⒻP Se necessitar de informações ou se tiver problemas, visite o Web site www.qlima.com ou contacte o Centro de Assistência (número de telefone o www.qlima.com)
- ⒻPL W przypadku problemów i w celu uzyskania szczegółowych informacji odwiedź stronę internetową Qlima dostępną pod adresem www.qlima.com lub skontaktuj się z Centrum kontaktów Qlima (www.qlima.com)
- ⒻS Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka www.qlima.com eller kontakta Qlima kundtjänst (du hittar telefonnumret på www.qlima.com).
- ⒻSD Če želite dodatne informacije, obiščite spletno mesto podjetja na naslovu www.qlima.com ali pokličite na telefonsko (www.qlima.com).
- ⒻTR Daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorunla karşılaşırsanız, www.qlima.com adresindeki Qlima İnternet sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan Qlima müşteri merkeziyle iletişim kurun (telefon numarasını: www.qlima.com).

